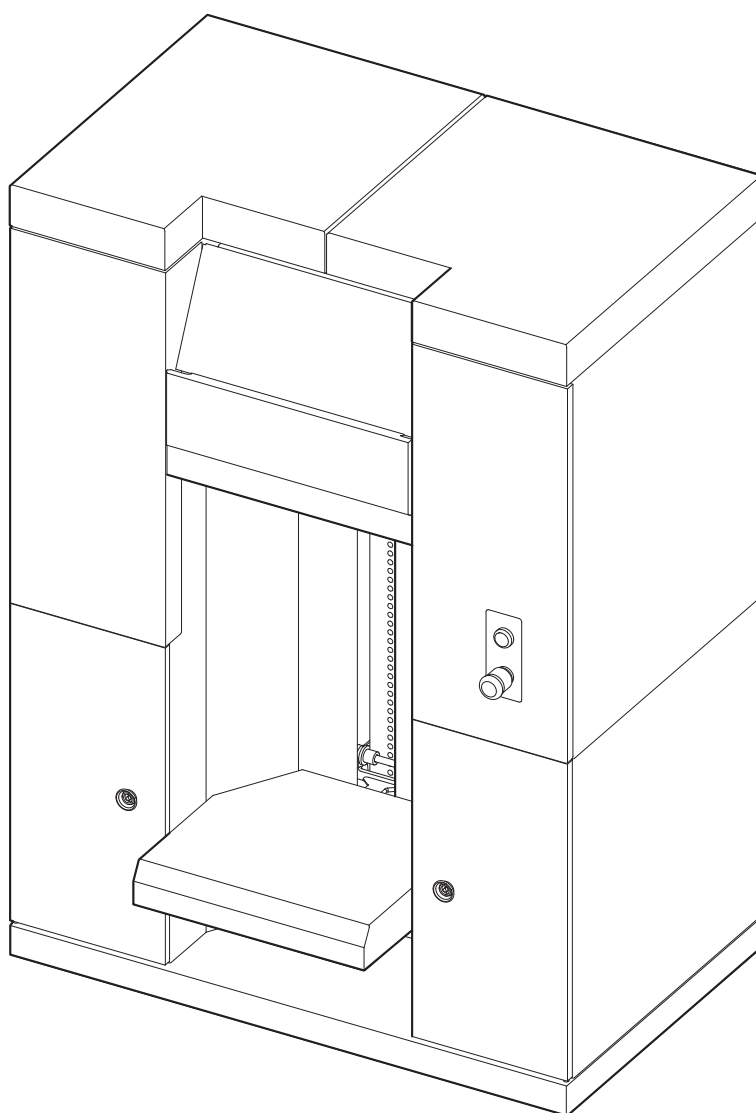


COROB D410x

Automātiskais dispensers
Automatinis dozatorius



206121

LV

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

LT

NAUDOTOJO INSTRUKCIJA

V1.0 - R6 (05/2021)

Lietotāja rokasgrāmata
Automātiskais dispensers
COROB D410x
Versija 1.0 - R6 (05/2021)
INSTRUKCIJAS ORIĢINĀLA TULKOJUMS NO ITĀĻU VALODAS

© AUTORTIESĪBAS 2021, COROB S.p.A.
Visas tiesības paturētas visās valstīs
Ja jums ir nepieciešamas šīs rokasgrāmatas papildu kopijas vai tehniskā papildinformācija par to, lūdzu, rakstiet uz šo adresi:

COROB S.p.A.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285
Web site: www.corob.com
Email: info.it@corob.com

INTEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS UN ATRUNA

Nevienam šīs rokasgrāmatas daļu nedrīkst tulkot citā valodā un/vai pārveidot, un/vai reproducēt citā veidā, izmantojot jebkādas mehāniskos, elektroniskos, fotokopēšanas un ierakstīšanas vai citus līdzekļus, bez uzņēmuma COROB S.p.A. iepriekšējas rakstiskas atļaujas.

COROB ir reģistrētais un/vai komerciālais zīmols, kuru ekskluzīvi izmanto uzņēmums COROB S.p.A. un tā filiāles (turpmāk tekstā - "COROB").

Tas, ka citi komerciālie vai reģistrētie zīmoli netiek minēti šajā deklarācijā, nenozīmē, ka uzņēmums COROB atsakās no savām intelektuālajām īpašuma tiesībām attiecībā uz šiem zīmoliem.

Šīs rokasgrāmatas saturs pamatojas uz zināšanām, dizainu, tehnoloģiskajiem pielietojumiem, ko izmanto ekskluzīvi uzņēmums COROB, un kurus bieži sedz patenti un/vai patentu pieteikumi, tādējādi aizsargājot ar attiecīgajiem starptautiskajiem un valsts intelektuālā īpašuma likumiem.

Ja nav norādīts citādi, jebkura atsaucē attiecībā uz citu uzņēmumu, kas nav COROB vai tā filiāles, nosaukumiem, datumiem un adresēm, tiek parādīta kā piemērs, lai labāk paskaidrotu COROB izstrādājumu izmantošanu.

COROB ir uzmanīgi pārskatījis šajā rokasgrāmatā ietvertu tekstu un attēlus, tomēr patur tiesības mainīt un/vai atjaunināt šeit ietvertu informāciju, lai izlabotu šeit iekļautās informācijas redakcijas kļūdas un/vai neprecizitātes bez iepriekšēja brīdinājuma un saistībām no savas puses.

Šajā rokasgrāmatā ir ietverta visa informācija, kas nepieciešama paredzamai un parastai COROB izstrādājumu izmantošanai tiešajam patērētājam.

Rokasgrāmata nesatur vadošus norādījumus un/vai informāciju par izstrādājuma remontdarbiem. Drošības nolūkos šādas darbības jāveic tikai apmācītam un pilnvarotam tehniskajam personālam. Šo nosacījumu neievērošana var izraisīt traumas vai izstrādājuma bojājumus.

Iepriekšminētajos nolūkos COROB ir iecēlis pilnvarotu tehnisko personālu. Pilnvarots tehniskais personāls ir tehniskie speciālisti, kuri ir apmeklējuši COROB un/vai tās filiāļu organizētos mācību kursus.

Neautorizētu darbību gadījumā var tikt anulēta COROB produkta garantija saskaņā ar pārdošanas līgumu vai vispārējiem pārdošanas noteikumiem, kuru ietveros COROB, nes atbildību.

COROB neparedz ierobežot vai izslēgt savu atbildību saskaņā ar likuma nosacījumiem jebkuras piemērojamās likumdošanas ietvaros. Tāpēc atsaucē uz iepriekš minētajiem garantijas ierobežojumiem vai izslēgšanu var neattiekties.

Lai noskaidrotu tuvākā pilnvarotā tehniskā dienesta kontaktinformāciju, lietotājs var sazināties ar COROB vai skatīt vietni www.corob.com.

Naudotojo instrukcija
Automatisinis dozatorius
COROB D410x
Versija 1.0 - R6 (05/2021)
ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS IŠ ITALŲ KALBOS

© COPYRIGHT 2021, COROB S.p.A.
Visos teisēs saugomos visose šalyse
Jei jums prireiks papildomų šio instrukcijų vadovo kopijų arba daugiau techninės informacijos, prašome kreiptis į:

INTELEKTINĒS NUOSAVYBĒS TEISĒS IR ATSAKOMYBĒ

Jokios šio vadovo dalies negalima versti į kitą kalbą, pritaikyti ir/ar atkurta bet kokia forma arba bet kokiais priemonėmis, elektroninėmis ar mechaninėmis, įskaitant, bet neapsiribojant kopijavimu ir įrašymu, be išankstinio raštiško COROB S.p.A. sutikimo.

COROB yra registruotas arba komercinis prekių ženklas, naudojamas COROB S.p.A. ir jos dukterinių įmonių (toliau COROB) pagal išimtinę teisę.

Nepamirėtas šiame dokumente komercinis ar registruotas prekės ženklas nereiškia, kad COROB nenaudoja atitinkamo prekių ženklo, ir nerodo COROB susijusių intelektinės nuosavybės teisių atsisakymo.

Vertingos nuosavybės techninė informacija, pateikta šiame vadove, yra nuoroda į nuosavybės metodą, dizainą, piešinius ir/ar programas, išskirtiniu pagrindu naudojamas COROB, ir dažnai saugoma patentų ir/arba patentų paraiškėmis ir tokiu būdu saugoma tarptautinėmis ir nacionalinėmis intelektinės nuosavybės įstatymais.

Jei nenurodyta kitaip, visos nuorodos į kitas įmones, kurios nėra COROB dalis, jų pavadinimus, duomenis ir adresus, naudojamus ekranuose ir/arba pavyzdžiuose, yra atsitiktinės ir skirtos tik paaiškinti COROB produktų naudojimą.

COROB atidžiai peržiūrėjo šio vadovo tekstą ir iliustracijas, tačiau pasilieka teisę keisti ir/arba atnaujinti čia esančią informaciją tam, kad pataisytų redagavimo klaidas ir/ar informacijos netikslumus, be išankstinio įspėjimo ar įsipareigojimo dėl šios dalies.

Šiame vadove pateikiama visa informacija, reikalinga galutiniam vartotojui norint įprastai naudoti COROB gaminius.

Vadove nėra nurodymų ir/arba informacijos apie gaminių remontą. Saugumo tikslais tokius darbus turi atlikti tik apmokytas ir įgaliotas techninis personalas. Nepaisant šio reikalavimo gali susižaloti asmenys arba būti sugadintas prietaisas.

Šiam tikslui COROB yra paskyrusi įgaliotąjį techninį personalą.

Įgaliotieji techniniai darbuotojai yra technikai, kurie dalyvavo techniniame COROB ir/ arba jos dukterinių įmonių mokymo kurse.

Neigaliotų asmenų atliekamas remontas panaikins jūsų COROB produkto garantiją pagal pardavimo sutartį arba bendrąsias COROB pardavimo sąlygas.

COROB neketina apriboti arba atsisakyti savo atsakomybės pagal galiojančių įstatymų teisinės nuostatos, todėl nuoroda aukščiau nurodytiems garantijos apribojimams ar išimtimis gali būti netaikoma.

Informacijos apie artimiausią techninio aptarnavimo centrą galutinis vartotojas teirautis COROB arba ieškoti svetainėje www.corob.com.

ĀTRĀS UZSĀKŠANAS CEĻVEDIS

Darba dienas sākumā

- Pārbaudiet sprauslu mezgla tīrības stāvokli.
- (Ar šķīdinātāju mitrinātāju vai bez mitrinātāja) Pārbaudiet sūkļa tīrības un piesātinājuma stāvokli; ja nepieciešams, piesūciniet to, izmantojiet atbilstošu šķidrumu (šķidruma izvēle ir atkarīga no krāsu īpašībām, un tas jādara ražotājam, kura ražojumi tiek izmantoti).
- (Ar ūdens mitrinātāju) Pārbaudiet, vai ūdens līmenis pudelē nav zemāks par minimālo.
- Veiciet sistēmas inicializācijas un atgaisošanas procedūru.

Lietas, kas jāatceras

- Nekad neatstājiet iekārtu izslēgtu.
- Katras krāsas samaisīšana tvertnē tiek veikta automātiski (pielāgojams laiks).
- Uzmanieties, lai tvertni nepārpildītu ar krāsu. Pārpildīšanas gadījumā rīkojieties kā norādīts lietošanas rokasgrāmatā.
- Sakratiet tvertnē ielejamo krāsvielu manuāli. Neizmantojiet automātiskos šeikerus.
- Tūlīt pēc uzpildīšanas aizveriet tvertnes ar vākiem.
- Atgādiniet pienācīgi atjauninātu tvertņu uzpildīšanas līmeņus vadības programmatūrā.
- (Ar šķīdinātāju mitrinātāju vai bez mitrinātāja) Sūkļa piesūcināšana jāveic vismaz divas reizes nedēļā (darbības biežums ir indikatīvs, jo tas ir atkarīgs no krāsvielu īpašībām un vides apstākļiem).
- (Ar ūdens mitrinātāju) Pārbaudiet, vai ūdens līmenis pudelē nav zemāks par minimālo. Nepārsniedziet maksimālo līmeni.

Darba dienas beigās

- Uzpildīt tvertnes.
- Atjaunināt uzpildījuma līmeni vadības programmatūrā.
- Izslēdziet datoru. Neizslēdziet iekārtu.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.

GLAUSTAS VADOVAS

Prieš pradēdami darbu

- Patikrinkite, ar antgaliņ skyrius yra švarus.
- (Drėkintuvas dažikliams tirpiklio pagrindu arba be drėkintuvo) Patikrinkite kempinės švarą ir drėgnumą; jei ją reikia papildomai sudrėkinti, naudokite tam skirtą skystį (skystį reikia rinktis pagal dažiklio rūšį ir tai turi atlikti naudojamo produkto gamintojas).
- (Drėkintuvas dažikliams vandens pagrindu) Patikrinkite ar vanduo butelyje nenukrito žemiau minimalaus lygio.
- Sistemą paleiskite ir atlikite išvalymo procedūrą.

Primename

- Niekada nepalikite prietaiso išjungto.
- Skardinėse esantys dažikliai yra sumaišomi automatiškai (jų maišymo laiką galima pritaikyti individualiems poreikiams).
- Pasistenkite bakelių dažikliu neperpildyti. Jei tai nutiktų, veikite kaip nurodyta naudotojo vadove.
- Dažiklį, kurį pilsite į bakelius, sumaišykite rankiniu būdu. Nenaudokite automatinį maišiklį.
- Pripildę bakelius, juos iš kart uždenkite dangteliais.
- Nepamirškite atnaujinti bakelių pripildymo lygių duomenų programinėje valdymo įrangoje.
- (Drėkintuvas dažikliams tirpiklio pagrindu arba be drėkintuvo) Kempinę reikia išmirkyti bent du kartus į savaite (čia nurodytas procedūros dažnumas yra orientacinis, kadangi tai priklauso nuo dažiklių rūšies ir aplinkos sąlygų).
- (Drėkintuvas dažikliams vandens pagrindu) Butelį pripildykite, kai vandens lygis siekia minimumo ribą. Neviršykite maksimalaus leistino lygio.

Baigę darbą

- Pripildykite bakelius.
- Atnaujinkite pripildymo lygių duomenis programinėje valdymo įrangoje.
- Išjunkite kompiuterį. Prietaiso neišjunkite.

Rekomenduojama naudotojo instrukciją perskaityti atidžiai.

SATURS

1	VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA	5
1.1	Šīs rokasgrāmatas mērķis un izmantošana	5
1.1.1	Parasti izmantotā grafika	5
1.2	Definīcijas	5
2	ĪPAŠĪBAS	6
2.1	Iekārtas apraksts	6
2.2	Elementu apraksts	7
2.3	Standarta un opcionālās konfigurācijas	9
2.4	Lietojamās tvertnes	9
2.5	Paredzētā izmantošana un pamatoti paredzama nepareiza izmantošana	10
2.6	Identifikācijas informācija	10
3	DROŠĪBAS PASĀKUMI.....	11
3.1	Drošības brīdinājumi un neatļauta izmantošana	11
3.2	Brīdinājumi par krāsvielu izmantošanu	12
3.3	Nenovērstie riski	13
3.4	Uzlīmju novietojums	15
3.5	Drošības mehānismi	16
3.6	Avārijas apstādināšana	16
3.7	Uzstādīšanas vietas prasības	17
4	PĀRVADĀŠANA UN LIETOŠANA.....	18
4.1	Vispārīgi brīdinājumi	18
4.2	Izsaīņošana un novietošana	18
4.2.1	Nodrošinātie standarta materiāli	21
4.3	Uzglabāšana	22
4.4	Likvidēšana un pārstrāde	22
5	DARBA UZSĀKŠANA	23
5.1	Vispārīgi brīdinājumi	23
5.2	Vadības dators	23
5.3	Vadības ierīces un savienojumi	24
5.4	Elektriskais savienojums un ieslēgšana	25
5.5	Iekārtas stāvoklis	25
5.6	Inicializācija	26
5.7	Līnijas izslēgšanas pogas izmantošana	26
5.8	Izslēgšana	27
6	DISPENSERA IZMANTOŠANA	28
6.1	Vispārīgi brīdinājumi	28
6.2	Darba dienas sākumā	28
6.3	Iekārtas darbināšana	28
6.3.1	Kannas iekraušana – manuālais plaukts	29
6.3.2	Kannas iekraušana –pusautomātiskais plaukts	29
6.3.3	Kannas iekraušana – automātiskais plaukts	30
6.3.4	Kannu centrēšanas ierīces un Bung Hole Locator izmantošana	31
6.3.5	Kannas perforācija	31
6.3.6	Dispensēšana	32
6.4	Automātiskā samaisīšana	32
6.5	Tvertnu uzpildīšana	33
6.6	Traucējumu novēršana	36
7	PARASTĀ TEHNISKĀ APKOPE.....	38
7.1	Vispārīgi brīdinājumi	38
7.2	Apkopes tabula	38
7.3	Izmantojamie līdzekļi	38
7.4	Ārēja tīrīšana	39
7.5	Sprauslu mezgla tīrīšana	39
7.6	Tīrīšana un sūkļa mitrināšana	40
7.7	Perforatora caurumsita pārbaude un nomaiņa	42
7.8	Mitrinātāja līmenis pudelē	43
8	TEHNISKIE DATI.....	44
8.1	Tehniskie dati	44
8.2	Izmēri un svars	45
8.3	Paziņojums par atbilstību	46
8.4	Garantija	46

TURINYS

1	BENDROJI INFORMACIJA.....	5
1.1	Šio vadovo tikslas ir naudojimas	5
1.1.1	Naudojama grafika	5
1.2	Apibrėžimai	5
2	CHARAKTERISTIKOS.....	6
2.1	Prietaiso aprašymas	6
2.2	Dalių aprašymas	7
2.3	Standartinė konfigūracija ir fakultatyvios konfigūracijos	9
2.4	Tinkamos naudoti skardinės	9
2.5	Numatyta paskirtis ir numatytinas netinkamas naudojimas	10
2.6	Informacija apie nustatymus	10
3	SAUGA	11
3.1	Saugos įspėjimai ir neleistinas naudojimas	11
3.2	Įspėjimai apie dažiklių naudojimą	12
3.3	Išliekanti rizika	14
3.4	Etikečių vieta	15
3.5	Saugos įtaisai	16
3.6	Avarinis sustabdymas	16
3.7	Montavimo vietos reikalavimai	17
4	SIUNTIMAS IR VALDYMAS	18
4.1	Bendrieji įspėjimai	18
4.2	Išpakavimas ir sustatymas	18
4.2.1	Standartinių medžiagų tiekimas	21
4.3	Laikymas	22
4.4	Išmetimas ir perdirbimas	22
5	ĮRENGINIO PALEIDIMAS	23
5.1	Bendrieji įspėjimai	23
5.2	Valdymo kompiuteris	23
5.3	Valdikliai ir jungtys	24
5.4	Elektros sujungimas ir įjungimas	25
5.5	Įrenginio būklės	25
5.6	Paleidimas	26
5.7	Autonominio mygtuko off-line naudojimas	26
5.8	Išjungimas	27
6	DOZATORIAUS NAUDOJIMAS.....	28
6.1	Bendrieji įspėjimai	28
6.2	Prieš pradėdami darbą	28
6.3	Prietaiso valdymas	28
6.3.1	Skardinės pastatymas - Rankiniu būdu valdoma lentyna	29
6.3.2	Skardinės pastatymas - Pusiau automatinė lentyna	29
6.3.3	Skardinės pastatymas - automatinė lentyna	30
6.3.4	Skardinės centravimo įtaiso ir Bung Hole Locator lazerio naudojimas	31
6.3.5	Skardinės perforacija	31
6.3.6	Dozavimas	32
6.4	Automatinis maišymas	32
6.5	Bakelių pripildymas	33
6.6	Gedimai	37
7	BENDRASIS TECHINIS APTARNAVIMAS.....	38
7.1	Bendrieji įspėjimai	38
7.2	Techinės priežiūros lentelė	38
7.3	Naudojami produktai	38
7.4	Išorinis valymas	39
7.5	Atgalių skyriaus valymas	39
7.6	Kempinės valymas ir drėkinimas	40
7.7	Perforatoriaus skylmušio patikra ir pakeitimas	42
7.8	Drėkintuvo butelio papildymas	43
8	TECHNINIAI DUOMENYS.....	44
8.1	Techniniai duomenys	44
8.2	Išmatavimai ir svoris	45
8.3	Atitikties deklaracija	46
8.4	Garantija	46

1 VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

1.1 Šīs rokasgrāmatas mērķis un izmantošana

Pirms izmantot iekārtu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Šajā produkta iesaiņojumā ievietotajā rokasgrāmatā ir ietverti norādījumi par lietošanu un kārtējo apkopi, kas nepieciešama, lai laika gaitā uzturētu iekārtas veiktspēju. Rokasgrāmata satur visu informāciju, kas nepieciešama, lai iekārtu izmantotu pareizi un izvairītos no negadījumiem.

Rokasgrāmata ir uzskatāma par neatņemamu iekārtas sastāvdaļu, un tā ir jāuzglabā līdz pilnīgai demontāžai.

Rokasgrāmatā ir ietverta visa tās sagatavošanas laikā pieejamā informācija par iekārtu un piederumiem; saistībā ar piederumiem rokasgrāmata ietver variantus vai izmaiņas, kas attiecas uz dažādām darba procedūrām.

Ja tā tiek pazaudēta vai daļēji sabojāta, un tās saturs vairs nav izlasāms pilnībā, pieprasiet ražotājam jaunu rokasgrāmatu.

Ja šajā rokasgrāmatā ietvertajos attēlos iekārta ir redzama bez aizsargiem un/vai darbinieki bez individuālās aizsardzības līdzekļiem, tas tiek darīts ar nolūku skaidrāk parādīt aplūkojamās jautājumus.

Daži šīs rokasgrāmatas attēli ir aizgūti no prototipiem; daļa informācijas var atšķirties no standarta ražošanas iekārtām.

1.1.1 Parasti izmantotā grafika

Treknraksts tiek izmantots īpaši svarīgu piezīmju vai informācijas izcelšanai.



BĪSTAMI

Norāda uz personiskas traumas risku.



BRĪDINĀJUMS

Norāda uz iekārtas bojājumu risku, kas var traucēt tās ekspluatācijai.



Norāda uz svarīgām instrukcijām saistībā ar piesardzības noteikumiem un/vai veicamajiem pasākumiem.



Norāda uz situācijām un/vai darbībām, kas ietver datorā instalēto vadības programmatūru.



Norāda, ka aprakstītās darbības veikšanai jāizmanto norādītie instrumenti.

1.2 Definīcijas

OPERATORS

Persona, kurai pazīstamas krāsu vai līdzīgu produktu ražošanas metodes, kas ir apmācīta un pilnvarota iekārtas darbināšanai un lietošanai, izmantojot tās vadības elementus, un ražošanas materiālu iekraušanai un izkraušanai, izmantojot visas uzstādītās un aktivizētās drošības ierīces. Operatoram ir jāstrādā tikai drošos darba apstākļos, un viņam ir atļauts veikt kārtējās apkopes darbības.

APKOPES/UZSTĀDĪŠANAS SPECIĀLISTS

Tehniskajā jomā (mehānika un elektrība) sagatavots un apmācīts speciālists, kuru ražotājs ir nozīmējis darbam ar iekārtu, lai veiktu iekārtas uzstādīšanu, regulēšanu, remontu bojājumu gadījumos vai apkopi.

1 BENDROJI INFORMACIJA

1.1 Šio vadovo tikslas ir naudojimas

Prieš dirbdami su prietaisu, įdėmiai perskaitykite šią instrukciją.

Šiame vadove, kurį galite rasti gaminio pakuotėje, yra pateikta informacija apie įrenginio naudojimą ir įprastą techninį aptarnavimą, reikalingą užtikrinti patikimą ir ilgalaikį įrenginio veikimą. Vadove yra pateikta visa informacija apie teisingą įrenginio naudojimą, tokiu būdu išvengiant nelaimingų atsitikimų.

Vadovas yra neatsiejama įrenginio dalis, ir jį reikia saugoti iki tol, kol įrenginys yra galutinai neišmontuojamas.

Vadove yra pateikta visa įrenginio ir jo priedų paruošimo metu turima informacija; vadovas apima visas priedų versijas ar pakeitimus, kurie yra susiję su skirtingomis eksploataavimo procedūromis.

Jei vadovą pamestumėte arba dalis jo turinio būtų neįskaitoma, iš gamintojo būtina užsisakyti naują vadovą.

Jei šiame vadove esančios iliustracijos vaizduoja įrenginį be apsaugų ir / ar darbuotojus be asmeninių apsaugos priemonių, tai yra tik tam, kad būtų galima aiškiau pavaizduoti aptariamą klausimą.

Kai kurios iliustracijos šiame vadove buvo paimtos iš prototipų; kai kurios standartiškai pagamintų įrenginių detalės gali skirtis.

1.1.1 Naudojama grafika

Juodos **šriftas** yra naudojamas paryškinti pastabas ar labai svarbią informaciją.



PAVOJUS

Nurodo asmeninio sužalojimo riziką.



ĮSPĖJIMAS

Nurodo žalos riziką įrenginiui, gali sutrikdyti prietaiso veikimas.



Nurodo svarbias instrukcijas apie atsargumo taisykles ir / arba priemones, kurių reikia imtis.



Nurodo situacijas ir / arba veiksmus, susijusius su kompiuteryje instaliuota programine valdymo įranga.



Nurodo, kad konkrečiai aprašomai operacijai reikalingi specialūs įrankiai.

1.2 Apibrėžimai

OPERATORIUS

Asmuo, susipažinęs su dažų ar kitų panašių gaminių gamintojo metodais, parengtas ir turintis leidimą valdyti ir naudoti įrenginį, pakrauti ir iškrauti gaminių medžiagas su visais įmontuotais ir įjungtais saugos įtaisais. Jis arba ji privalo dirbti tik saugiomis sąlygomis ir jam / jai leidžiama atlikti visas įprastines technines priežiūros operacijas.

APTARNAVIMO TECHNIKAS/MONTAVIMO TECHNIKAS

Specialistas, įgijęs techninį išsilavinimą (mechanikos ir elektros srityje) ir paskirtas gamintojo dirbti su įrenginiu ir atlikti jo montavimą, reguliavimą, remontą bei techninę priežiūrą.

2 ĪPAŠĪBAS

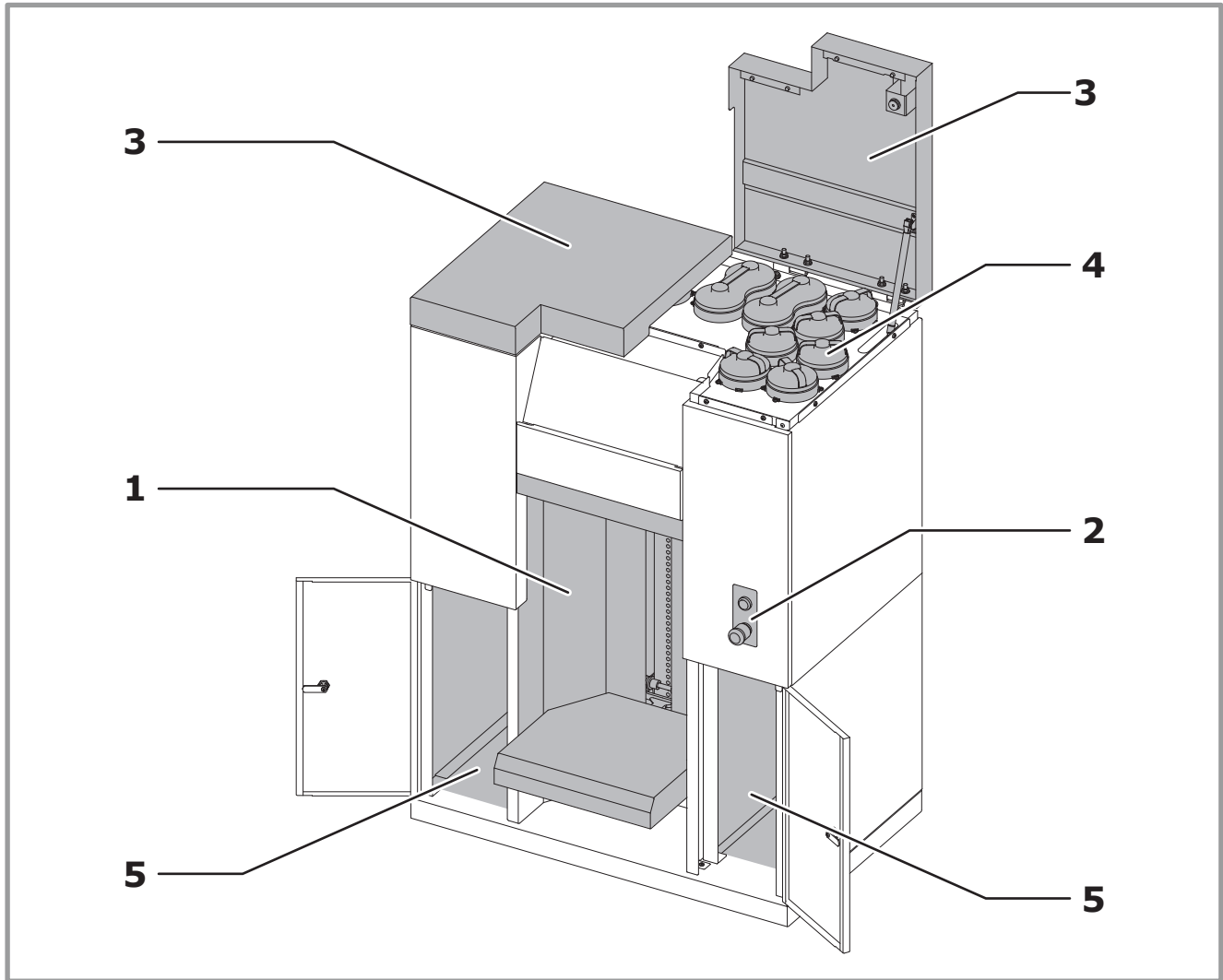
2.1 Iekārtas apraksts

Automātiskais dispensers ir ierīce, ar kuru šķidro krāsvielu produkti tiek automātiski dispensēti šajā rokasgrāmatā norādītā izmēra konteineros (metāla vai plastmasas kārbās, tvertnēs vai kannās), kuros iepriekš ir iepildīta bāzes viela, lai ražotu gatavos produktus, piemēram, krāsas, krāsvielas, emaljas un tintes nepieciešamajā nokrāsā ar iekārtas vadības programmatūras palīdzību.

2 CHARAKTERISTIKOS

2.1 Prietaiso aprašymas

Automatinis dozatorius - tai įrenginys, naudojamas automatiškai paskirstyti skystus dažų gaminius į šiame vadove nurodyto dydžio talpas (metalinius arba plastikinius bakus, skardines arba dėžes), iš anksto užpildytas bazine medžiaga, taip paruošiant tokius galutinius produktus kaip dažai, dažomosios medžiagos, emalio dažai ir skirtingų spalvų rašalai, nustatytus prietaiso valdymo programinėje įrangoje.



Dispensera sastāvdaļas:

1. Dispensēšanas nodalījums un tvertņu apstrādes sistēma.
2. Vadības panelis.
3. Augšējie vāki.
4. Tvertnes uzpildīšanas zona.
5. Datora nodalījums.

Dispenseru pilnībā vada parasts personālais dators, kuru var nodrošināt pēc pieprasījuma, jo pēc standarta, tas netiek piegādāts kopā ar iekārtu. Ražotājs var arī nodrošināt plašu programmatūras lietojumu klāstu visu iekārtas funkciju vadībai.

Dozatorių sudaro:

1. Dažų paskirstymo vieta ir skardinių valdymo sistema.
2. Valdymo skydas.
3. Viršutiniai dangteliai.
4. Bakelių pripildymo vieta.
5. Kompiuterio skyrius.

Dozatorius yra valdomas įprastu kompiuteriu, kurį galima užsisakyti atskirai, kadangi jis į standartinį įrenginio komplektą neįeina. Gamintojas taip pat gali pateikti įvairių įrenginio programinę valdymo įrangą.

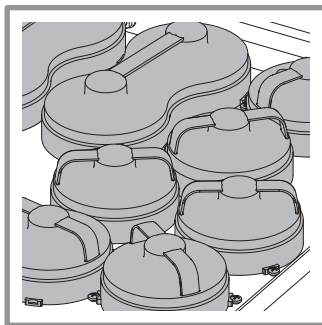
2.2 Elementu apraksts

Tvertnes

Iekārtas tvertnes var būt ar dažādu kapacitāti, un tās ir piemērotas produkta uzglabāšanai, lai to varētu dozēt.

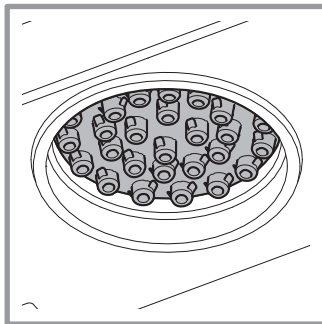
Iekārtas augšdaļas vāki ļauj piekļūt tvertnēm, lai tās uzpildītu.

Katra tvertne ir aprīkota ar noslēdzamu vāku.



Sprauslu mezgls

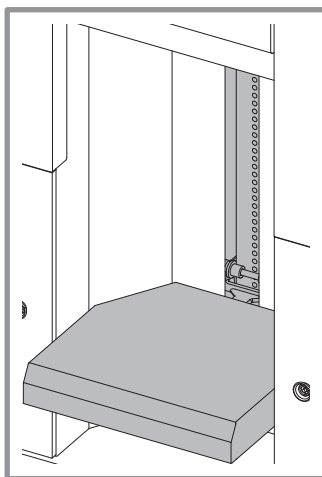
Dispensēšanas caurules gali, kas nāk no tvertnēm, saplūst un tiek piestiprināti sprauslu mezglam, no kura plūst produkts tvertnes uzpildei.



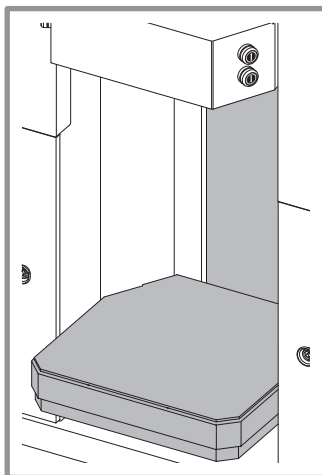
Plaukts

Plaukts ļauj tvertni pareizi izvietot attiecībā uz dispensēšanas sprauslu mezglu.

Manuāli bīdāms plaukts - plaukts ir piestiprināts pie iekārtas, un to var pacelt un nolaist operators; tas ir aprīkots ar rokturi, ko velkot uz āru, plaukts tiek atbloķēts un to ir iespējams pārvietot vēlamajā augstumā.



Pusautomātiskais plaukts - Plauktu kontrolē operators, izmantojot aktivizēšanas pogas (divu roku darbībai); plaukts apstājas, kad tvertne tiek aizturēta fotoelementa iedarbības rezultātā.



2.2 Dalių aprašymas

Bakeliai

Įrenginio bakeliai gali būti įvairios talpos ir yra pritaikyti paskirstomo gaminio laikymui.

Bakelius galima pripildyti pro viršutinėje įrenginio dalyje įrengtus dangtelius.

Kiekvienas bakelis turi savo atskirą dangtelį.

Antgalių skyrius

Prie bakelių prijungti vamzdelių galai yra nukreipti ir prijungti prie antgalių skyriaus, iš kurio išleidžiama dažomoji medžiaga pripildo skardinę.

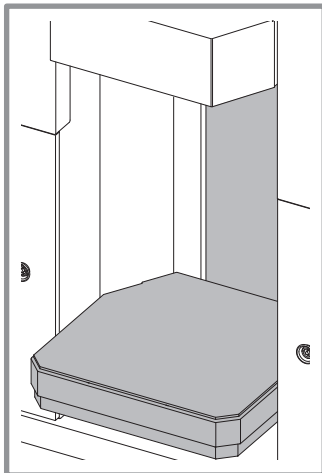
Lentyna

Lentynos pagalba galima nustatyti tinkamą skardinės padėtį paskirstymo antgalių skyriaus atžvilgiu.

Rankiniu būdu pakeliama/nuleidžiama lentyna - Lentyna yra pritvirtinta prie įrenginio ir operatorius ją gali nuleisti ar pakelti; norint lentyną nustatyti į atitinkamą aukštį, ją reikia atblokuoti, ištraukiant įrengtą rankenėlę į išorę.

Pusiau automatinė lentyna - Operatorius lentyną gali valdyti mygtukais (dvirankis valdymo prietaisas); fotoelementui aptikus skardinę, lentyna sustoja.

Automātiskais plaukts - plaukts tiek vadīts ar datora palīdzību, kas kontrolē kustības un, vai uz plaukta atbalstītā kanna patiešām ir atlasītā dispensēšanai. Fotoelements uzrauga kannas klātbūtni un tās pareizu novietošanu uz plaukta.



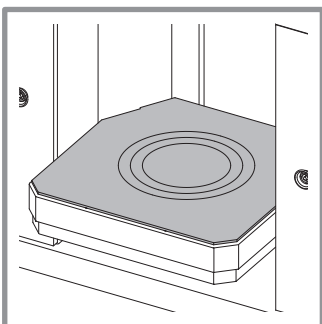
Automatinė lentyna - lentyna yra valdoma kompiuteriu, kuris reguliuoja jos judėjimą ir kontroliuoja, ar ant lentynos padėta skardinė yra dažymo medžiagai pilti pasirinkta skardinė. Fotoelementas tikrina, ar buvo padėta skardinė ir, ar lentynos padėtis yra teisinga.

Kannu centrėšanas ierice

Ir noderīgi kannas novietot vienā asī attiecībā pret sprauslu mezglu, lai perforētu vāku tieši centrā un padeve notiktu tieši caur perforēto caurumu.

Uz iekārtas ir paredzēts perforatora papildaprīkojums, kas tiek individuāli pielāgots atkarībā no izmantotā iepakojuma izmēriem.

Tas ir pieejams kā standarta iekārtas opcija un ir noderīgs, lai kannas ar iepriekš perforētiem vākiem novietotu uz galda, tiem sakrīt ar sprauslu mezglu.



Skardinių centravimo įtaisas

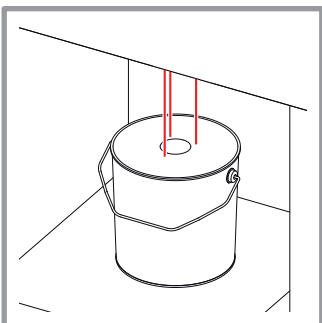
Yra naudingas, jei norima skardines padėti tiesiai po antgalių centru, kad dangtelio centre būtų galima pramušti skylę ir pro ją pilti.

Yra tiekiamas su įrenginiais, kuriuose yra perforatorius, pagamintas pagal užsakymą, vadovaujantis naudojamų skardinių išmatavimais.

Galima užsisakyti ir su standartiniu įrenginiu. Šis įtaisas yra naudingas, norint skardines su iš anksto pramuštomis skylėmis pastatyti tiesiai po antgalių skyriumi.

Bung Hole Locator (B.H.L.)

Tā ir sistēma, kas izstaro lāzera starojumu, ļaujot iepriekš perforētās kannas izvietot tā, lai caurumi sakristu ar dispensēšanas atverēm sprauslu mezglā.



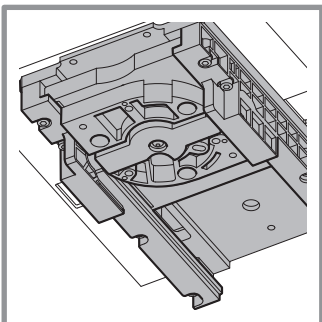
Bung Hole Locator (B.H.L.)

Tai lazerio spindulius skleidžianti sistema, kurios pagalba skardinių iš anksto išmuštos skylutės yra sulygiuojamos su dozavimo antgalių centru.

Sprauslu mezgla mitrinātāja vāciņš

Lai novērstu krāsvielu izžūšanu dispensēšanas mezglā, iekārta ir aprīkota ar mitrinātāja vāciņu.

Automātiski paceļamais vāciņš nodrošina dispensēšanas mezgla hermētisku noslēgšanu, ko vada programmatūra, to automātiski atverot un aizverot tūlīt pēc dispensēšanas.



Antgalių skyriaus drėkintuvo dangtelis

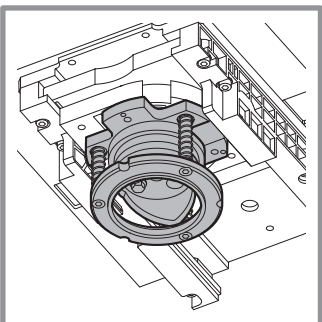
Kad dažikliai dozavimo skyriuje neišdžiūtų, įrenginyje yra įrengtas drėkintuvo dangtelis.

Automatiškai atsidarantis dangtelis (Autocap) - tai automatinis dangtelis, užtikrinantis sandarų, orui nepralaidų dozavimo skyriaus uždengimą; yra valdomas programine įranga, kurios pagalba yra automatiškai atidaromas prieš medžiagos išpylimą, o tada yra karto uždaromas.

Perforators

Perforators ir ierice, kas ļauj caurdurt kannas vāku.

Perforāciju veic operators, vienlaicīgi izmantojot aktivizēšanas pogas pusautomātiskā plaukta iedarbināšanai (divu roku vadība), kas uz tā atbalstīto kannu ar augšupejošu kustību nospiež pret perforatora caurumsiti un ar lejupejošu kustību novieto to atpakaļ pareizajā dispensēšanas stāvoklī.



Perforatorius

Perforatorius - tai prietaisas, kuriuo galima skardinės dangtelyje pramušti skylę.

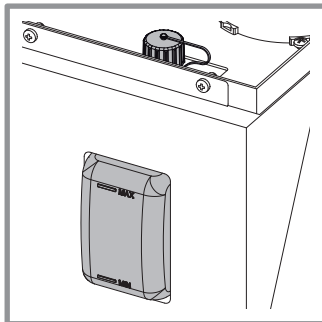
Skylutes išmuša operatorius, vienu metu spausdamas pusiau automatinės lentynos (dvirankis valdiklis) valdymo mygtukus, kuriai kylant ant jos pastatyta skardinė atsiremia į perforatoriaus skylmušį, o lentynai leidžiantis, skardinę pastato į dozavimui tinkamą padėtį.

Mitrinātājs "No-Dry-Nozzle"

Ūdenskrāsu mitrinātājs nodrošina sprauslu nepārtrauktu mitrināšanu. Sprauslas tiek mitrinātas, izmantojot pudelē atrodošos ūdeni. Atkarībā no konstatētā mitruma līmeņa, sistēma automātiski ieslēdzas un izslēdzas, kad tas nepieciešams.

Šķīdinātāja krāsu mitrinātājs iespējo sprauslu mitrināšanu, kad vāks ir slēgts. Šķīdinātājs, kas atrodas nelielā tvertnē vākā iekšpusē, saglabā sprauslu zonu piesūcinātu.

Abas sistēmas var būt atsevišķi vai kopā, atkarīgi no iekārtā izmantotās krāsu sistēmas.



Drēkintuvas „No-Dry-Nozzle”

Dažikliams vandens pagrindu skirtas drēkintuvas, uztīkrintantis pastovū antgaliū drēkinimā. Oras yra drēkinamas butelyje esančių vandeniū ir yra siunčiamas į antgaliū skyriū. Atitinkamai, pagal nustatytą drėgmės lygį, sistema automatiškai įsijungia arba išsijungia.

Drēkintuvas dažikliams tirpiklio pagrindu drēkina, kai dangtelis yra uždarytas. Dangtelio vidinėje pusėje yra įrengtas nedidelis indelis, kuriame esantis tirpiklis antgaliū zonā nuolatos drēkina.

Šios dvi sistemos gali būti įrengtos atskirai arba kartu, priklauso nuo įrenginyje naudojamų dažymo sistemų.

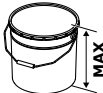
2.3 Standarta un opcionālās konfigurācijas

Manuāli bīdāms plaukts	sērijas
Automātiski paceļamais vāciņš	sērijas
Priekšēja monitora atbalsta turētājs	sērijas
Pusautomātiskais plaukts	opcionāli
Automātiskais plaukts	opcionāli
Manuāli darbināms automātiskais perforators	opcionāli, (tikai ar pusautomātisko plauktu)
Bung Hole Locator (B.H.L.) lāzers	opcionāli
Mitrinātājs "No-Dry-Nozzle"	opcionāli

2.3 Standartinė konfiguracija ir fakultatyvios konfiguracijos

Rankiniu būdu pakeliama/nuleidžiama lentyna	standartinė
Automatiškai atsidarantis dangtelis (Autocap)	standartinis
Priekinio monitoriaus laikiklis	standartinis
Pusiau automatinė lentyna	fakultatyvi
Automatinė lentyna	fakultatyvi
Rankiniu būdu įjungiamas automatinis perforatorius	fakultatyvus (tik su pusiau automatine lentyna)
Bung Hole Locator (B.H.L.) Lazeris	fakultatyvus
Drėkintuvas „No-Dry-Nozzle”	fakultatyvus

2.4 Lietojamās tvertnes

Plaukts >	Manuālais	Pusautomātiskais		Automātiskais
Auto. vāciņš >	Paceļamais	Paceļamais	Paceļamais ar perforatoru*	Paceļamais
	550 mm [21,7"]	430 mm [16,9"]	400 mm [15,7"]	430 mm [16,9"]
	60 mm [2,4"]	100 mm [3,9"]		
	350 mm [13,8"]			
	110 mm [4,3"]			

* Sakarā ar augstu iepakojuma uzpildī 0,5-litri un 1 litrs, COROB gadījumā nav ieteicama perforācija.

2.4 Tinkamos naudoti skardinės

Lentyna >	Valdoma rankiniu būdu	Pusiau automatinė		Automatinė
Automatiškai atsidarantis dangtelis Autocap >	Atsidarantis	Atsidarantis	Atsidarantis su perforatoriumi*	Atsidarantis
	550 mm [21,7"]	430 mm [16,9"]	400 mm [15,7"]	430 mm [16,9"]
	60 mm [2,4"]	100 mm [3,9"]		
	350 mm [13,8"]			
	110 mm [4,3"]			

* Dėl didelės 0,5 l 1 l skardinių talpos, COROB šių skardinių perforacijos nerekomenduoja.

2.5 Paredzētā izmantošana un pamatoti paredzama nepareiza izmantošana

Iekārta ir paredzēta profesionālai lietošanai, lai veiktu krāsvielu dispensēšanu mazos, vidējos un lielos tirdzniecības punktos vai profesionālos krāsu veikalos.

Iekārtu drīkst izmantot tikai ar tvertnēm, kuru robežvērtības ir norādītas 2.4 nodaļā (Izmantojamās tvertnes), un krāsvielām, kas norādītas 8.1. nodaļas (Tehniskie dati) tabulā, atbilstoši šajā rokasgrāmatā aprakstītajām procedūrām.

Jebkuru citu iekārtas izmantošanu, izņemot norādīto, kas nav tieši vai netieši secināma no šīs rokasgrāmatas, jāuzskata par nepieņemamu un neparedzētu, jo tā atceļ ražotāja atbildību, ko izraisa šādu prasību neievērošana.

2.6 Identifikācijas informācija

Iekārta ir nodrošināta ar identifikācijas plāksnīti (3.4 nodaļa), kurā norādīts:

1. Ražotāja nosaukums.
2. Marķējums:
3. Iekārtas modelis.
4. Izgatavošanas gads.
5. Sērijas numurs.
6. Elektrības specifikācijas.



Nenoņemiet un neaiztieciat identifikācijas plāksnīti.

2.5 Numatyta paskirtis ir numatytnas netinkamas naudojimas

Įrenginys yra skirtas profesionaliam naudojimui - mažose, vidutinėse ir didelėse pardavimo vietose ar kvalifikuotuose dažų ir lakų ruošimo centruose.

Įrenginys gali būti naudojamas su skyriuje 2.4 (Naudojamos skardinės) nurodytos talpos skardinėmis ir su 8.1 skyriaus (Techniniai duomenys) lentelėje nurodytais dažikliais, šiame vadove nurodytais būdais.

Bet koks kitas, šiame vadove nenurodytas, nenustatytas ar neįtrauktas naudojimas yra laikomas netinkamu ir nenumatytu, o šių nurodymų nesilaikymas atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.

2.6 Informacija apie nustatymus

Ant prietaiso galite rasti identifikacinę plokštelę (3.4 skyrius), kurioje yra nurodyta:

1. Gamintojo pavadinimas.
2. Prekės, atitikties ženklai.
3. Įrenginio modelis.
4. Pagaminimo metai.
5. Registracijos numeris.
6. Su elektra susijusios charakteristikos.



Nenuimkite ar jokių būdu neperdirbkite identifikacinės plokštelės.

3 DROŠĪBAS PASĀKUMI

3.1 Drošības brīdinājumi un neatļauta izmantošana



OBLIGĀTI

- **Pirms veikt jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.**
- Iekārtu drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim.
- Pievērsiet uzmanību zīmēm, kas redzamas uz iekārtas.
- Ja paredzēts, izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Tikai kvalificēts un atbilstoši apmācīts personāls (APKOPES TEHNISKAIS SPECIĀLISTS) ir pilnvarots piekļūt ar paneļiem aizsargātajām iekārtas daļām, lai veiktu ārkārtas apkopes un remontdarbus.
- Operatoram kārtējā apkope jāveic pie izslēgtas iekārtas un strāvas kabelim jābūt atvienotam no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Iekārta jāapkalpo **vienam operatoram**. Tuvējā zonā nedrīkst atrasties nepilnvarotas personas, kas varētu pietuvoties iekārtai vai pieskarties tās daļām.
- Iekārtu drīkst izmantot tikai pilngadīgs operators piemērotā psihofizioloģiskā stāvoklī, kuru nosaka arodārsts.
- Iekārtā izmantojamās vielas, piemēram, krāsvielas, krāsas, šķīdinātāji, smērvielas un tīrītāji, var būt bīstamas veselībai, tāpēc, ar tām strādājot, kā arī uzglabājot un likvidējot, ievērojiet spēkā esošos noteikumus un dotos norādījumus.



AIZLIEGTS

- Iekārtu nedrīkst izmantot ar tvertnēm, kas pārsniedz 2.4 nodaļā (Lietojamās tvertnes) norādītos ierobežojumus, un ar krāsvielām, kas nav norādītas tehnisko datu tabulā.
- **IEKĀRTU NEDRĪKST LIETOT SPRĀDZIENBĪSTAMĀS ZONĀS.**
- Nelietot atklātu liesmu vai neizmantot materiālu, kas var radīt dzirksteles un izraisīt ugunsgrēku.
- Iekārtu nedrīkst lietot pārtikai.
- OPERATORS nedrīkst veikt operācijas, kas jāveic APKOPES vai UZSTĀDĪŠANAS TEHNISKAJAM SPECIĀLISTAM. Ražotājs NEVAR UZŅĒMTIES ATBILDĪBU par bojājumiem, kas radušies, neievērojot šo aizliegumu.
- Iekārtu stingri aizliegts izmantot bez aizsargiem vai ar deaktivizētām, salūzušām un noņemtām iekārtas drošības ierīcēm. Paneļiem pastāvīgi jābūt aizvērtiem.
- Nekad neskatieties tieši lāzera gaismas avotā Bung Hole Locator (II kategorijas lāzera produkts).
- Iekārtas aizdegšanās gadījumā **nekad nelietojiet ūdeni**. Izmantojiet tikai sausus pulverveida vai oglekļa dioksīda ugunsdzēsības līdzekļus un stingri ievērojiet ražotāja sniegtās instrukcijas un brīdinājumus, kas norādīti uz ugunsdzēsīgā aparāta.



ELEKTORISKS

- **IEKĀRTU PIESLĒDZIET LIGZDAI, KAS NODROŠINA ATBILSTOŠU ZEMĒJUMU.** Līnija jāaizsargā no pārslodzēm, īssavienojumiem un tiešiem kontaktiem, atbilstoši strāvas negadījumu profilakses noteikumiem. Nepareizs zemējums var radīt elektrošoka risku.
- Iekārtas elektriskā barošana nedrīkst būt padota no strāvas

3 SAUGA

3.1 Saugos iespējimai ir neleistinas naudojimas



PRIVALOMA

- **Prieš pradedant darbu su iřrenginiu, atidřiai perskaitykite naudojimo instrukciją.**
- Iřrenginį galima naudoti tik pagal jam numatytą paskirtį.
- Atkreipkite dėmesį į ant iřrenginio pavaizduotus ženklus.
- Jei nurodyta, dėvėkite asmeninės apsaugos priemones.
- Atliekant neeilinės techninės priežiūros ir remonto darbus, prie skydais uždengtų iřrenginio dalių gali prieiti tik kvalifikuoti ir tinkamai parengti darbuotojai (TECHNINĖS PRIEŽIŪROS TECHNIKAI).
- Visas įprastas techninio aptarnavimo procedūras operatorius gali atlikti tik iřrenginį išjungus, o maitinimo laidas turi būti ištrauktas iš elektros tinklo lizdo.
- Iřrenginiu gali naudotis tik **vienas operatorius**. Neleiskite pašaliniam asmeniui būti šalia iřrenginio, vietoje, iš kurių jie galėtų pasiekti arba paliesti iřrenginio dalis jo veikimo metu.
- Iřrenginį gali naudoti tik pilnametis asmuo, kuris yra geros psichofiziologinės būklės, kurią patvirtino už profesinę sveikatą atsakingas medikas.
- Medžiagos, kurias gali būti naudojamos prietaise, pvz. dažikliai, dažai, tirpikliai, tepalai ir valikliai, gali būti pavojingi jūsų sveikatai; naudokite, sandėliuokite ir išmeskite šias medžiagas laikydamiesi galiojančių teisės aktų nuostatų ir su gaminiais pateikiamų instrukcijų.



DRAUDŽIAMA

- Iřrenginio negalima naudoti su skardinėmis, kurių talpa ar matmenys viršija 2.4 skyriuje (Naudojamos skardinės) nurodytus matmenis ir kitokiais nei techninių duomenų lentelėje nurodytais dažikliais.
- **ĮRENGINIO NEGALIMA NAUDOTI VIETOSE, KURIOSE ESAMA SPROGIMO PAVOJAUS.**
- Nenaudokite atviros liepsnos ar medžiagų, kurias gali sukelti kibirkštis ir gaisrą.
- Iřrenginio negalima naudoti maisto pramonėje.
- OPERATORIUI negalima atlikti APTARNAVIMO TECHNIKUI arba MONTUOTOJUI priskiriamų operacijų. Gamintojas NEPRISIIMA ATSAKOMYBĖS už padarytą žalą dėl šio draudimo nepaisymo.
- Griežtai draudžiama iřrenginį naudoti be apsaugų arba jas išjungus, joms sugedus arba jas nuėmus. Skydai visada turi būti sandariai uždaryti.
- Niekada tiesiogiai nežiūrėkite į Bung Hole Locator lazerio sklaidžiamą šviesos šaltinį (lazerio Klasė II).
- Jei iřrenginys užsidegtų, **niekada nenaudokite vandens**. Naudokite tik sausų miltelių arba anglies dioksido gesintuvus ir griežtai laikykitės ant gesintuvo nurodytų instrukcijų bei gamintojo įspėjimų.



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- **ĮRENGINĮ VISADA JUNKITE PRIE TINKAMAI ĮŽEMINTO LIZDO.** Līnija turi būti saugoma nuo perkrovimų, trumpųjų jungimų ir tiesioginio kontakto pagal srovės nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatas. Neteisingas įžeminimas gal sukelti elektros smūgio riziką.
- Iřrenginio negalima prijungti prie maitinimo šaltinio, kurio

avota, kura specifikācijas atšķiras no identifikācijas plāksnītē norādītajām.

- Pēc pēkšņa strāvas padeves pārtraukuma un tam sekojošās strāvas padeves atjaunošanas iekārta automātiski ieslēdzas, lai tādējādi tiktu novērsta produktu izžūšana.
- Iekārtu izmantojiet tikai telpās, lai novērstu elektrošoka vai traumu risku. Iekārtu aizliegts izmantot ārpus telpām, lai tā netiktu pakļauta lietus vai liela mitruma ietekmei.
- Pirms apkopes darbību veikšanas vienmēr atslēdziet strāvas padeves kabeli no kontaktligzdas.
- Pēc strāvas kabeļa atvienošanas iekārta tiek izolēta no strāvas padeves līnijas, tāpēc tā jāuzstāda viegli pieejamas elektrotīkla kontaktligzdas tuvumā.
- Iekārtas barošanas nodrošināšanai neizmantojiet pagarinātājkabeļus.
- Iekārtas barošanas nodrošināšanai neizmantojiet pagarinātājkabeļus.
- Neizmantojiet sadalītājus citu aprīkojumu pievienošanai pie tās pašas ligzdas, kas nodrošina iekārtas barošanu. Pārliecinieties, vai strāvas padeve aprīkojumam (piemēram, datoram), kas pievienots iekārtai, izmantojot seriālo portu, ir ekvipotenciāla (ar vienu zemējuma piekļuves punktu), jo potenciāla atšķirības izraisa traucējumus un/vai seriālo portu bojājumus.
- Regulāri pārbaudiet strāvas padeves kabeļa stāvokli. Ja tas ir bojāts, aizstājiet to ar jaunu, ražotāja nodrošinātu kabeli.

3.2 Brīdinājumi par krāsvielu izmantošanu



BĪSTAMI

Iekārta ir vispārēji piemērota lietošanai ar krāsošanas produktiem. Rūpīgi izpildiet uz krāsvielas iesaiņojuma sniegtos lietošanas norādījumus un uzmanīgi izlasiet **MATERIĀLU DROŠĪBAS DATU LAPAS (MSDS - Material Safety Data Sheet)**, kuras ir jānodrošina dīlerim vai ražotājam.

Ievērojiet visus sniegtos drošības norādījumus. Ja tiek prasīts, izmantojiet norādītos individuālos aizsarglīdzekļus.

Tālāk ir norādīti daži izplatītākie brīdinājumi un drošības līdzekļi, ko nodrošina krāsvielu ražotāji.

1. Kaitīgs norīšanas gadījumā.
2. Izvairieties no saskares ar acīm un ādu. Saskares gadījumā ar acīm un ādu skalojiet ar lielu ūdens daudzumu.
3. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
4. Ja tiek prasīts, izmantojiet norādītos individuālos aizsarglīdzekļus.
5. Nejaušas produkta noplūdes vai izšļakstīšanās gadījumā pamatīgi izvēdiniet zonu un rīkojieties atbilstoši šajā rokasgrāmatā un produkta instrukcijās sniegtajām norādēm.
6. Nelikvidējiet krāsvielu notekūdeņu sistēmā. Atbrīvojoties no atkritumiem, ievērojiet vietējos noteikumus.

specifikācijas skiriasi nuo nurodytų prietaiso identifikacinėje plokštelėje.

- Jei netikėtai dingtų elektros įtampa, jai atsiradus, įrenginys įsijungs automatiškai, kad automatinis procesas neleistų gaminiams išdžiūti.
- Siekdami išvengti bet kokios elektros smūgio rizikos arba sužalojimų, prietaisą naudokite tik uždaroje aplinkoje. Įrenginį naudoti lauke yra draudžiama, nes jis gali sušlapti arba sudrėkti.
- Prieš atlikdami bet kokius techninio aptarnavimo darbus, visada išjunkite maitinimo laidą iš maitinimo lizdo.
- Įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio līnijas, kai maitinimo lādas yra atjungtas; todėl, jis turētū būti pastatytas šalia lengvai prieinamo elektros tinklo lizdo.
- Įrenginio maitinimui negalima naudoti jokių ilgintuvų.
- Nenaudokite daugiašakių lizdų kitai įrangai jungti prie to paties lizdo kaip ir įrenginys. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimo šaltinis prijungtas prie prietaiso per nuoseklųjį prievadą, yra to paties potencialo kaip ir kompiuteris (su vienu lizdu žeminimui), nes potencialų skirtumai sukelia trikdžius ir / arba gali sugadinti nuosekliusius prievadus.
- Periodiškai tikrinkite maitinimo laidų būklę; jei įsiras sugadintas, nedelsiant pakeiskite jį nauju, kuri jums pristatys gamintojas.

3.2 Įspėjimai apie dažiklių naudojimą



PAVOJUS

Prietaisą galima naudoti su visais spalvotais gaminiais, griežtai laikykitės ant dažiklių pakuotės pateiktų naudojimo nurodymų ir atidžiai perskaitykite **MEDŽIAGOS SAUGOS DUOMENŲ LAPUS (MSDS - Material Safety Data Sheet)**, kuriuos privalo pateikti gaminio prekybos agentas arba jo gamintojas.

Laikykitės visų numatytų saugos reikalavimų. Jei nurodyta, naudokite asmeninės apsaugos priemones.

Toliau pateikiami keli bendrieji dažiklių gamintojų pateikti įspėjimai ir atsargumo priemonės.

1. Nenuryti, kenksminga.
2. Vengti kontakto su akimis ir oda. Patekus ant odos arba į akis, nedelsiant gerai nuplauti dideliu kiekiu vandens.
3. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
4. Jei reikalaujama, naudokite nurodytas asmeninės apsaugos priemones.
5. Jei gaminio netyčia nutekėjo arba išsiliejo, patalpą gerai išvėdinkite ir imkitės šiame vadove ar su pačio gaminio instrukcija nurodytų priemonių.
6. Nepilkite dažiklių į kanalizacijos sistemą. Išmesdami atliekas, laikykitės vietinių atliekų išmetimo reikalavimų.

3.3 Nenovērstie riski

Risks		Profilaktiskie pasākumi	I.A.L.	Skatīt rokasgrāmatu
	Nāvējoša elektrošoka risks - elektrošoka risks, ja iekārtas barošana tiek nodrošināta no kontaktligzdas, kas nav aprīkota ar zemējuma savienojumu.	Nodrošiniet iekārtas barošana, izmantojot iezemētu kontaktligzdu.	\	5 nod.
	Nāvējoša elektrošoka risks - elektrošoka risks, piekļūstot ar paneļiem aizsargātajām iekārtas daļām, vispirms neatslēdzot elektrisko strāvu.	Operatoram nav atļauta piekļuve ar paneļiem aizsargātajām iekārtas daļām. Apkopes tehniskajam speciālistam: pirms jebkuras apkopes darbības veikšanas izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padeves kabeli no elektrotīkla kontaktligzdas.	\	
	Muguras/jostasvietas traumas - rīkojoties ar smagām kravām, iekārtu pārvietojot un tvertnes kraujot uz plaukta, var gūt traumas.	Nepārsniedziet svara ierobežojumus, kas norādīti spēkā esošajos noteikumos (20 kg/44 lb sievietēm, 25 kg/55 lb vīriešiem). Ja nepieciešams, izmantojiet atbilstošu celšanas aprīkojumu.	 	4 - 6 nod.
	Krītošu priekšmetu/saspiešanas risks - novietojot tvertni uz plaukta, tā var uzkrīst operatoram.	Tvertni novietojiet tā, lai pamatne balstītos uz plaukta virsmas.	 	6 nod.
	Saspiešanas/sapīšanās/vilkšanas risks - Automātiskas mitrinātāja vāciņa un plaukta kustības var radīt traumas.	Iekārta jāapkalpo vienam operatoram. Nelieciet rokas dispensēšanas zonā iekārtas darbības laikā.	 	6 nod.
	Saspiešanas/sapīšanās risks - krāsvielas uzpildīšanas darbību laikā maisītājs tvertnes iekšpusē var sākt griezties automātiski.	Pirms veikt kādu darbību, nospiediet līnijas izslēgšanas pogu.		6.5 nod.
	Sagriešanas risks – urbšanas vai perforatora apkopes darbu laikā saskare ar perforatora asmeni var radīt traumas.	Iekārta jāapkalpo vienam operatoram. Nelieciet rokas dispensēšanas zonā iekārtas darbības laikā. Izmantojiet īpašu instrumentu perforatora caurumsita noņemšanai.		6 - 7 nod.
	Slīdēšanas/kritiena risks - nepareizi izmantojot plauktu, var gūt traumas.	Nekāpiet un/vai nesēdīet uz plaukta. Neizmantojot ķebli kā kāpnes.	 	6.3 nod.
	Sprādziena risks - izmantoto krāsvielu radītie garaīgi var izraisīt sprādzienu.	Neizmantojiet iekārtu sprādzienbīstamās zonās. Nelietot atklātu liesmu vai neizmantojot materiālu, kas var radīt dzirksteles un izraisīt ugunsgrēku.	\	
	Lāzera staru iedarbības risks - Bung Hole Locator (B.H.L.) izmanto sarkano lāzera gaismas avotus, kas var būt potenciāli kaitīgs acīm.	Nekad neskatieties tieši gaismas avotā.		6 nod.
	Saindēšanās un sensitizācijas risks - izmantoto krāsvielu radītie garaīgi var izraisīt saindēšanos un/ vai sensitizāciju tvertnes uzpildīšanas, iekārtas tīrīšanas un likvidācijas darbību laikā.	Izlasiet brīdinājumus, kas doti izmantoto krāsvielu materiālu drošības datu lapās. MSDS (Material Safety Data Sheet) ir jānodrošina krāsvielas ražotājam. Telpai jābūt labi izvēdinātai.	Individuālie aizsarglīdzekļi atbilstoši norādēm MSDS.	3.2 - 4 - 6 - 7 nod.

3.3 Išliekanti rizika

Rizikos įvertinimas		Profilaktinės priemonės	A.A.P.	Nuor. vadove
	Pavojus būti nutrenktam elektros - elektros smūgio rizika, jei įrenginį prijungėte prie lizdo, kuriame nėra įrengtos įžeminimo jungties.	Įrenginį prijunkite prie įžeminto elektros lizdo.	\	5 sk.
	Pavojus būti nutrenktam elektros - elektros smūgio rizika, jei lįsate prie įrenginio dalių, apsaugotų skydais, pirma neišjungus elektros maitinimo.	Operatoriui negalima lįsti prie apsaugotų skydais įrenginio dalių. Prieš technikui atliekant bet kokias technines priežiūros procedūras, įrenginį reikia išjungti, o maitinimo laidą atjungti nuo elektros lizdo.	\	
	Slankstelių pažeidimai - darbas su dideliais svoriais pernešant įrenginį ir kraunant skardines ant lentynos gali pažeisti slankstelius.	Neviršykite galiojančių taisyklių nustatytų svorio apribojimų (20 kg/44 lb moterims, 25 kg/55 lb vyrams). Jei būtina, naudokite kėlimo įrangą.	 	4 - 6 sk.
	Krentančių daiktų / prisispaudimo rizika - dedant skardinę ant lentynos yra rizika, kad ji gali apvirsti ir nukristi ant operatoriaus.	Skardinę padėkite taip, kad visas jos pagrindas atsiremtų į lentynos paviršių.	 	6 sk.
	Prisispaudimo / įkliūvimo rizika - Automatinio drėkintuvo dangtelio ir lentynos judėjimo metu galima susižeisti.	Įrenginį gali naudoti tik vienas operatorius. Įrenginio valdymo metu, niekada neikiškite rankų į dozavimo zoną.	 	6 sk.
	Prisispaudimo / įsipainiojimo rizika - dažiklių papildymo metu maišiklis skardinėje gali automatiškai pradėti sukstis.	Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, spustelėkite autonominio veikimo mygtuką „off-line“.		6.5 sk.
	Įsipjovimo rizika - Perforacijos operacijų ar perforatoriaus priežiūros darbų metu, prisilietus prie skylmušio peilio galima susižaloti.	Įrenginį gali naudoti tik vienas operatorius. Įrenginio valdymo metu, niekada neikiškite rankų į dozavimo zoną. Skylmušiui išmontuoti naudokite tam skirtą įrankį.		6 - 7 sk.
	Slydimo / kritimo rizika - netinkamai naudodami lentyną, galite susižeisti.	Nelipkite ant lentynos ir / ar nesėskite ant jos. Nelipkite ir nesėskite ant lentynos.	 	6.3 sk.
	Sprogimo rizika - naudojamų dažiklių garai gali sukelti sprogamą.	Įrenginio nenaudokite vietose, kuriose gali kilti sproginimas. Nenaudokite atviros liepsnos ar medžiagų, kurios gali sukelti kibirkštis ir gaisrą.	\	
	Lazerio spindulio poveikio rizika - Bung Hole Locator (B.H.L.) lazeris naudoja raudonųjų spindulių šviesos šaltinį, kuris gali pakenkti akims.	Niekada tiesiogiai nežiūrėkite į šviesos šaltinį.		6 sk.
	Apsinuodijimo ir padidinto jautrumo rizika - naudojamų dažiklių garai gali sukelti apsinuodijimą ir / arba padidintą jautrumą pildant skardines, valant įrenginį ir išmetant atliekas.	Perskaitykite įspėjimus, pateiktus naudojamų dažiklių medžiagos saugos duomenų lape. MSDS (Material Safety Data Sheet) privalo pateikti dažiklių gamintojas. Patalpa turi būti tinkamai vėdinama.	Asmeninė apsauginė įranga, kaip nurodyta MSDS plokštelėse.	3.2 - 4 - 6 - 7 sk.

3.4 Uzlīmju novietojums

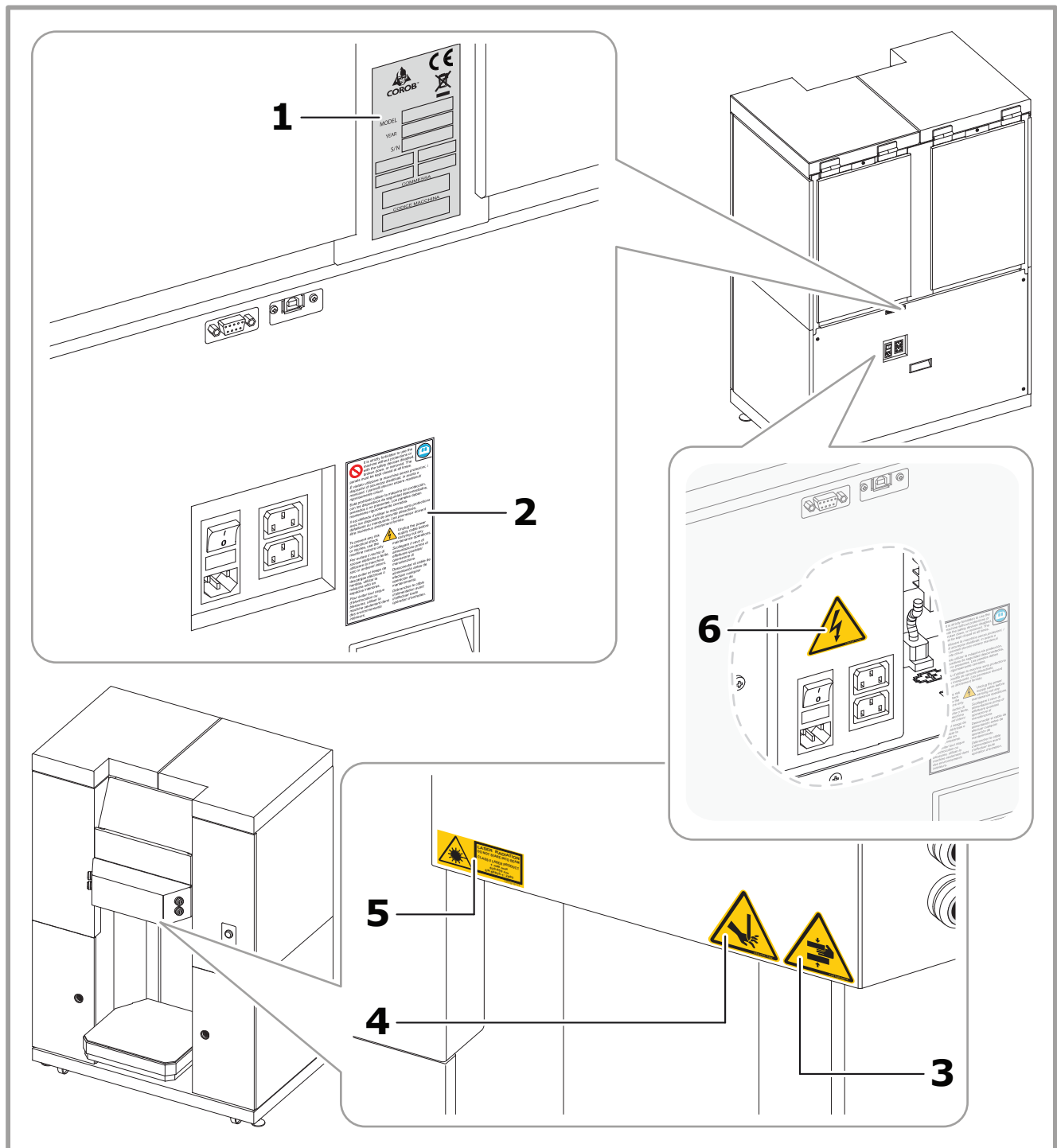
1. Identifikācijas plāksnīte (2.6 nodaļa)
2. Uzlīme "Vispārēji brīdinājumi"
3. Uzlīme "Saspiešanas risks"
4. Uzlīme "Sagriešanas risks"
5. Uzlīme "Lāzera risks"
6. Uzlīme "Elektriskās stāvas risks"

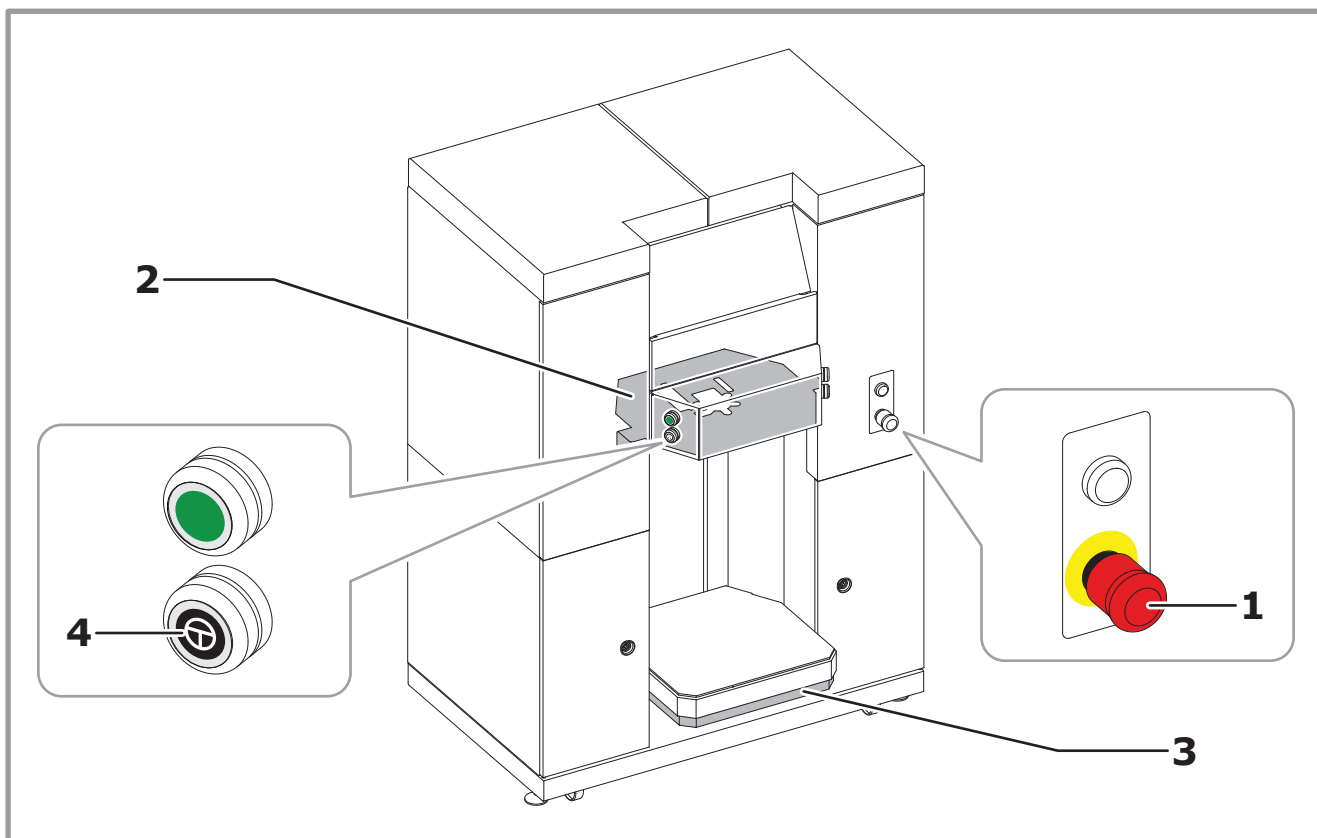
 Nenovietojiet drošības vai norādījumu uzlīmes, turklāt tām jābūt salasāmām. Nenovietojiet drošības vai norādījumu uzlīmes, turklāt tām jābūt salasāmām.

3.4 Etikečių vieta

1. Identifikacinė plokštelė (2.6 skyrius)
2. Etiketė „Bendrieji įspėjimai“
3. Etiketė „Prispaudimo pavojus“
4. Etiketė „Įsipjovimo pavojus“
5. Etiketė „Lazerio pavojus“
6. Etiketė „Elektros pavojus“

 Nenuimkite ir negadinkite saugos arba instrukcijų etikečių. Jei etiketė tapo neįskaitoma arba jos nėra, paprašykite gamintojo, kad jis atsiųstų naują.





	Ar plauktu:		
	manuālo	pusautomātisko	automātisko
1. Avārijas tausts	✓	✓	✓
2. Augšējā plaukta drošības disks	--	--	✓
3. Apakšējā plaukta drošības disks	--	✓	✓
4. Drošības poga plaukta iespējošanai	--	✓	--

	Su lentyna:		
	valdoma rankiniu būdu	pusiau automatine	automatine
1. Avarinis mygtukas	✓	✓	✓
2. Viršutinė lentynos apsauginė plokštelė	--	--	✓
3. Apatinė lentynos apsauginė plokštelė	--	✓	✓
4. Lentynos įjungimo apsauginis mygtukas	--	✓	--

**BĪSTAMI**

Drošības ierīču atteices gadījumā ir aizliegts izmantot sastāvdaļas, kuras nav piegādājis ražotājs. Vajadzības gadījumā sazinieties ar ražotāja pilnvaroto apkalpošanas dienestu.

**PAVOJUS**

Sugedus apsargos prietaisams, draudžiama naudoti ne gamintojo tiekiamas dalis. Prireikus, kreipkitės išskirtinai į gamintojo įgaliotą techninės pagalbos centrą.

3.6 Avārijas apstādināšana

Avārijas vai bīstamu apstākļu gadījumā nospiediet avārijas pogu (3.5 nodaļa). Nospiežot šo pogu, tiek atslēgta strāvas padeve visai iekārtai, izraisot visu kustību apstādināšanu.



Avārijas izslēgšanas poga neizslēdz datoru, kam nepieciešama īpaša izslēgšanas procedūra (sadalītāji paliek ieslēgti).

Pēc traucējumu cēloņa vai bīstamās situācijas novēršanas atiestatiet iekārtu, velkot uz āru spiedpogu.

3.6 Avarinis sustabdymas

Gedimo atveju ar susidarius pavojingai situacijai, paspauskite avarinį mygtuką (3.5 skyrius). Paspaudus šį mygtuką, yra atjungiamas įrenginio maitinimas ir sustabdomas bet koks jo judėjimas.



Avarinis mygtukas kompiuterio neišjungia; tam yra reikalingos specialios procedūros (pagalbiniai lizdai ir toliau yra maitinami).

Pašalinę gedimą ar suradę pavojingos situacijos sprendimą, atstatykite mygtuką, jį patraukdami į išorę.



BRĪDINĀJUMS

Avārijas apturēšanas pogas izmantošana jāuzskata tikai kā ārkārtas manevrs, nevis kā parasts apstādināšanas manevrs, lai novērstu pārmērīgu iekārtas degradāciju.

Lai atjaunotu parasto darbību, jāveic iekārtas inicializācija (5.6 nodaļa).

3.7 Uzstādīšanas vietas prasības

Iekārtas izmantošanas vietas vides prasības:

- Tīra, bez putekļiem.
- Līdzena, stabila grīda.
- Uzstādīta iezemēta elektrotīkla kontaktligzda.
- Uzstādīts pietiekams apgaismojums, lai nodrošinātu labu redzamību no jebkuras iekārtas vietas (gaismas vērtība nav zemāka par 500 luksiem).
- Izvēdināta, lai novērstu kaitīgu garaiņu koncentrāciju.
- Temperatūra starp 10 °C un 40 °C, relatīvais mitrums starp 5% un 85%, bez kondensācijas.



BRĪDINĀJUMS

Vides darba apstākļi ir cieši saistīti ar izmantoto krāsvielu veidu (informāciju noskaidrojiet pie krāsu ražotāja). Iepriekš norādītās prasības attiecas tikai uz iekārtu.

Nenovietojiet iekārtu siltuma avotu tuvumā vai tiešā saules gaismā. Jāizvairās arī no mitruma avotiem. Iekārtu drīkst izmantot tikai telpās.

Vides apstākļi ārpus norādītajām vērtībām (8.1 nodaļa) var izraisīt nopietnus iekārtas, it īpaši elektroniskā aprīkojuma, bojājumus.



BĪSTAMI

Lietojot **krāsvielas, kas satur gaistošus šķīdinātājus**, uzstādīt iekārtu plašā telpā, ar labu ventilāciju (gaisa apmaiņu) un izvairīties iekārtas tuvumā novietot dažādas daļas.

Nelietot atklātu liesmu vai neizmantot materiālu, kas var radīt dzirksteles un izraisīt ugunsgrēku.



ĪSPĒJIMAS

Avarinis sustabdomas naudojant avarinį mygtuką, siekiant išvengti žalos įrenginiui, yra laikomas avariniu manevru, o ne įprasta įrenginio sustabdymo procedūra.

Atstačius normalias veikimo sąlygas, įrenginį reikia užvesti iš naujo (5.6 skyrius).

3.7 Montavimo vietos reikalavimai

Aplinkos reikalavimai vietai, kurioje įrenginys bus naudojamas:

- Švari ir be dulkių.
- Lygios ir stabilios grindys.
- Įrengtas įžemintas elektros maitinimo lizdas.
- Pakankamas apšvietimas, užtikrinantis gerą matomumą iš kiekvieno įrenginio taško (šviesos vertė ne mažesnė nei 500 liuksų).
- Gerai vėdinama patalpa, kad nesikauptų kenksmingi garai.
- Temperatūra nuo 10 °C iki 40 °C; santykinis drėgnumas nuo 5% iki 85%, be kondensacijos.



ĪSPĒJIMAS

Aplinkos darbo sąlygos yra glaudžiai susijusios su naudojamų dažiklių rūšimi (informacijos teiraukitės pas dažų gamintoją). Aukščiau nurodyti reikalavimai tinka tik šiam įrenginiui.

Nestatykite įrenginio šalia šildymo šaltinių ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Drėgnumo šaltinių taip pat reikia vengti. Prietaisą galima naudoti tik patalpų viduje.

Aplinkos sąlygų duomenims viršijant nurodytas vertes (8.1 skyrius), galima sukelti rimtą žalą įrenginiui, ypač elektronikos įrangai.



PAVOJUS

Jei yra naudojami **dažikliai į kurių sudėtį įeina lakieji tirpikliai**, įrenginį instaliuokite erdviuose patalpose su gera ventiliacijos sistema (oro cirkuliacija); neatremkite į įrenginį ar šalia jo nekraukite jokių dalių.

Nenaudokite atviros liepsnos ar medžiagų, kurios gali sukelti kibirkštis ir gaisrą.

4 PĀRVADĀŠANA UN LIETOŠANA

4.1 Vispārīgi brīdinājumi

Par šīm darbībām atbildīgajam personālam ir jāizmanto individuālie aizsarglīdzekļi.



BĪSTAMI

Lai izvairītos no traumām un īpašuma bojājumiem, lietojot iekārtu, rīkojieties ārkārtīgi uzmanīgi un piesardzīgi, kā arī rūpīgi izpildiet šajā nodaļā sniegtos norādījumus.



BRĪDINĀJUMS

Ar iesaiņojumu drīkst rīkoties tikai kvalificēts personāls, izmantojot piemērotu darba aprīkojumu. Nelieciet priekšmetus uz iesaiņojuma.



Ja iekārta tiek uzstādīta pie sienas, novietojiet to vismaz 10 cm attālumā no tās, lai nesaspiestu kabelus.

4.2 Iesaiņošana un novietošana

		8 mm	Iepakojuma noņemšana
		1 x 15 mm	Skavu noņemšana
		2 x 17 mm	
		1 x 14 mm 1 x 17 mm	Kāju regulēšana



BĪSTAMI

Turpmāk minētā procedūra jāveic vismaz 2 personām.

Iesaiņojuma materiālu uzglabājiet turpmākai izmantošanai vai likvidējiet atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem. Katrā gadījumā, ieteicams to uzglabāt visā iekārtas garantijas laika periodā.

Pārliecinieties, vai iesaiņojumam pārvadāšanas laikā nav radušies bojājumi vai traucējumi; ja ir, sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu vai dīleri.

1. Noņemiet pārsegu **A**.
2. Noņemiet kartonu.
3. Noņemiet iekārtas iesaiņojumu. Izņemiet iekārtas komplektā iekļautos piederumus un/vai materiālu.



BĪSTAMI

Ja pārsūtīšanas laikā iekārtai radušies bojājumi, nemēģiniet to iedarbināt un sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu vai dīleri.

4 SIUNTĪMAS IR VALDYMAS

4.1 Bendrieji iespējimai

Už šias operācijas atsaucīgi darbuotojai privālo dēvēti šias asmeninēs apsaugos priemones.



PAVOJUS

Siekiant išvengti asmeninių sužalojimų ir žalos turtui, įrenginį valdykite labai atsargiai ir apdairiai, atidžiai laikykitės šiame skyriuje nurodytą instrukcijų.



IŠPĖJIMAS

Pakavimą turi atlikti tik kvalifikuotas darbuotojas su tinkama kėlimo įranga. Nekraukite ant pakučių kitų daiktų.



Jei prietaisas yra statomas prie sienos, įsitikinkite, kad būtų bent 10 cm tarpas, kad nebūtų prispausti laidai.

4.2 Išpakavimas ir sustatymas

		8 mm	Pakuotės nuėmimas
		1 x 15 mm	Laikiklių nuėmimas
		2 x 17 mm	
		1 x 14 mm 1 x 17 mm	Kojelių reguliavimas



PAVOJUS

Šią procedūrą turi atlikti mažiausiai 2 žmonės.

Pakavimo medžiagas pasilikite arba išmeskite, laikydamiesi galiojančių reikalavimų. Bet kuriuo atveju, rekomenduojame jas pasilikti iki tol, kol pasibaigs mašinos garantija.

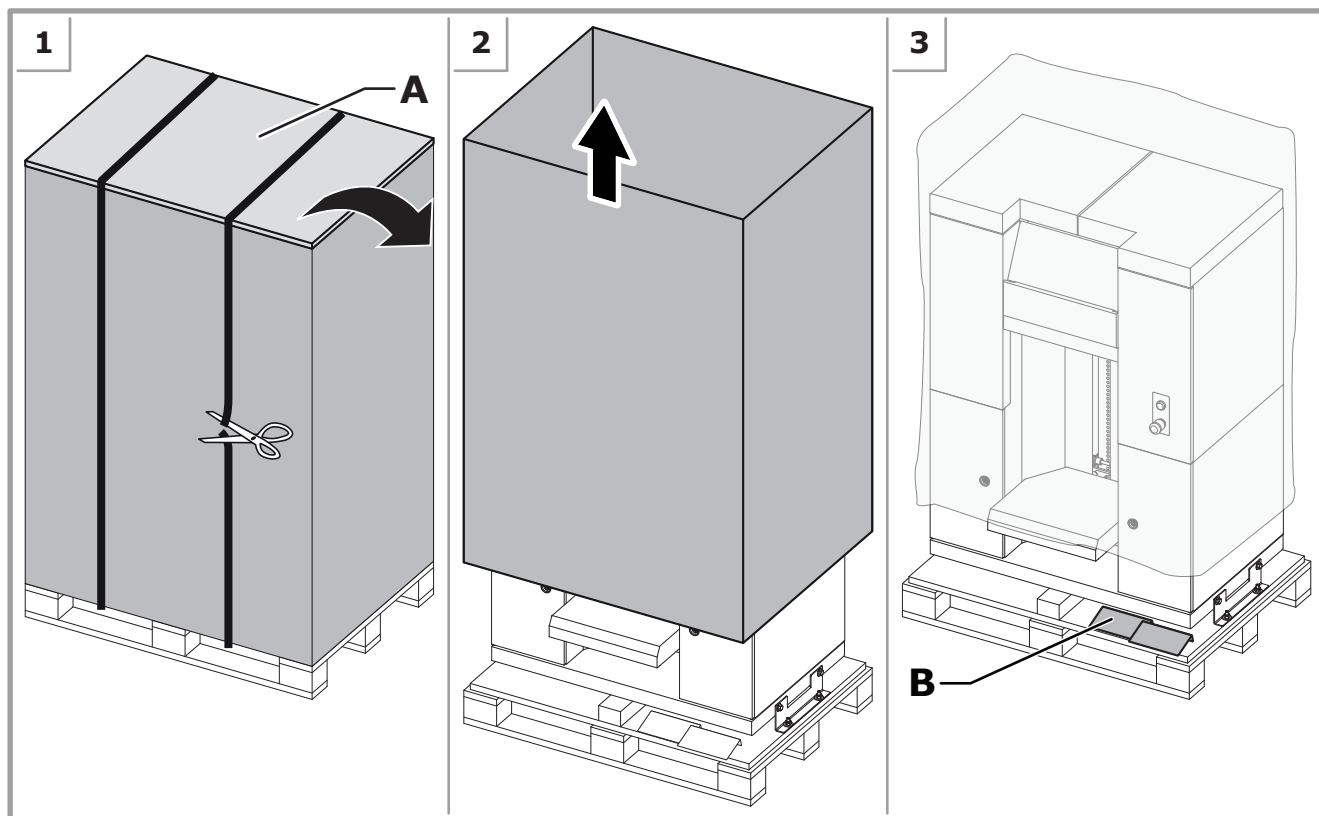
Įsitikinkite, ar siuntimo metu pakuotė nebuvo apgadinta; jei taip yra, nedelsiant susisieki su įgaliotu techninio aptarnavimo centru arba savo prekybos agentu.

1. Nuimkite dangtelį **A**.
2. Nuimkite kartoninę dėžę.
3. Nuimkite įrenginio įpakavimo dangą. Išimkite su įrenginiu pateiktus priedus ir / arba medžiagas.



PAVOJUS

Jei po pristatymo prietaisas atrodo sugadintas, nebandykite jo jungti ir susisieki su įgaliotu techninio aptarnavimo centru arba su agentu.

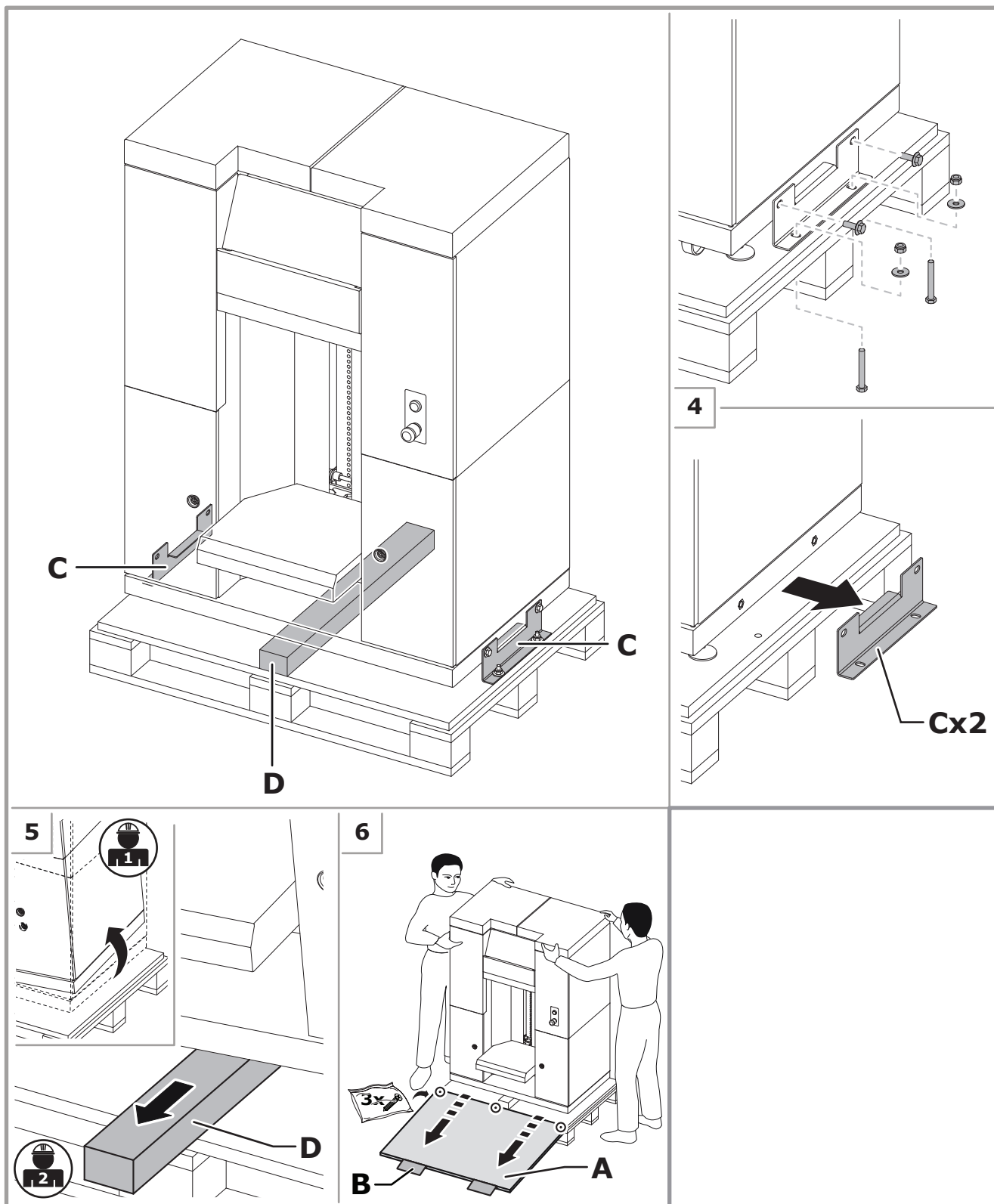


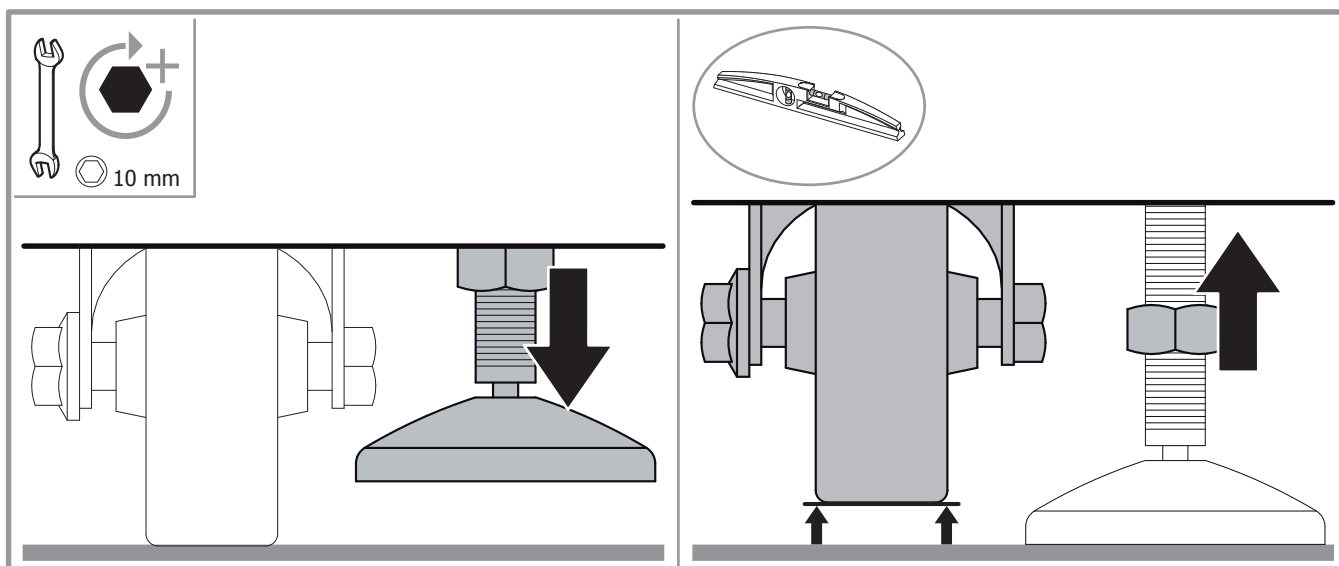
4. Izņemiet abus kronšteinus **C**, kas nostiprina iekārtu uz paliktņa pamatnes.
5. Paceliet iekārtas vienu pusi tā, lai otra persona varētu noņemt palīgslīdzeni **D** no priekšpuses.
6. Nostipriniet iepakojuma pārsegu **A** paliktņa priekšpusē un novietojiet abas, iepakojumā iepriekš atrastās iekārtas **B** plāksnes uz leju; pēc tam satveriet iekārtu pie malām un nolaidiet to uz zemes, bīdot uz pārsega.
7. Nolaidiet kājas, lai iegūtu iekārtai piemērotu līmeni un pārbaudiet, vai abi priekšējie riteņi nav atbalstīti.

Ja iekārta jāiesaiņo no jauna, veiciet izsaiņošanas darbības atbilstoši norādījumiem pretējā secībā. Oriģinālo iesaiņojumu ieteicams izmantot ikreiz, kad iekārta jāpārvieta vai jāpārsūta.

4. Nuimkite prie padėklo pagrindo įrenginį tvirtinančius laikiklius **C**.
5. Įrenginį šiek tiek pakelkite, kad priekyje esantį skersinį **D** antras asmuo galėtų ištraukti.
6. Priekinį pakuotės dangtį **A** pritvirtinkite prie padėklo ir uždėkite dvi pakuotėje esančias, įrenginiui slysti skirtas plokštes **B**; tada paimkite įrenginį už jo šonų ir dangčiu jį nustumkite ant žemės.
7. Nuleiskite atramines kojeles ir įrenginį sulygiuokite; patikrinkite, ar priekiniai ratukai nesiremia.

Norėdami iš naujo supakuoti prietaisą, laikykitės išpakavimo instrukcijų atvirkštine eilės tvarka. Rekomenduojame originalias pakuotes naudoti kiekviena kartą, prireikus įrenginį perkelti arba gabenti.



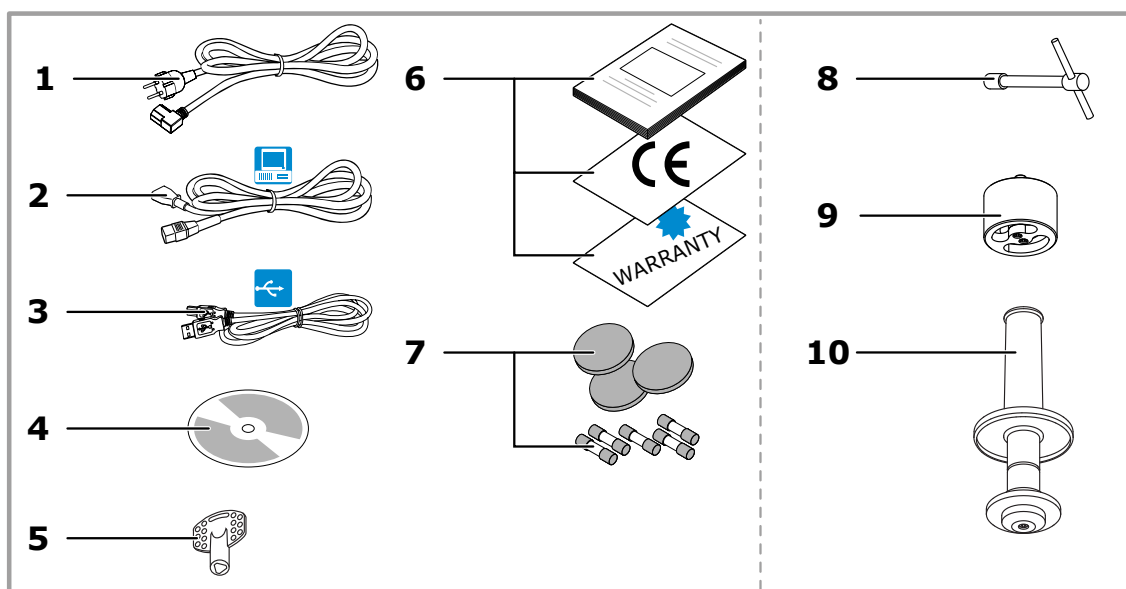


4.2.1 Nodrošinātie standarta materiāli

Pēc iekārtas izsaņošanas pārliedzinieties, vai ir piegādāti šādi elementi:

4.2.1 Standartinių medžiagų tiekimas

Išpakavę prietaisą, įsitinkite, kad komplekte yra šie elementai:



1. Strāvas padeves kabelis.
2. Datora barošanas kabeli.
3. USB kabelis.
4. Aprīkojuma rīku programmatūras standarta kompaktdisks.
5. Paneļa kabeli.
6. Lietotāja rokasgrāmata un produkta dokumentācija.
7. Rezerves daļas.

Tikai perforatoriem:

8. T atslēga.
9. Instruments perforatora noņemšanai.
10. Manuāli uzliekams vāciņš.

Atkarībā no pasūtījuma veidlapā norādītajām opcijām var būt iekļauta arī:

- Vadības programmatūra.
- Iekārtā uzstādāmi piederumi.

Pārliedzinieties, vai iesaiņojumā atrodas visi iepriekš minētie priekšmeti; pretējā gadījumā sazinieties ar ražotāju.

1. Elektros maitinimo laidas.
2. Kompiuterio maitinimo laidai.
3. USB laidas.
4. Standartinis programinės įrangos CD diskas.
5. Skydų veržliaraktis.
6. Naudotojo instrukcija ir gaminio dokumentacija.
7. Atsarginės dalys.

Tik su perforatoriumi:

8. T formos veržliaraktis.
9. Skylmušio nuėmimo įrankis.
10. Rankinis kaištis.

Priklausomai nuo pirkimo užsakyme nurodytų pasirinkimų, į komplektą taip pat gali įeiti:

- Programinė valdymo įranga.
- Į įrenginį montuojami priedai.

Įsitinkite, ar į komplektą įeina visi, aukščiau išvardyti elementai; jei taip nebūtų, susisiekite su gamintoju.

4.3 Uzglabāšana

Iekārta jāuzglabā drošā vidē ar piemērotu temperatūru un mitruma līmeni, kā arī nodrošinātai ar aizsardzību pret putekļiem.

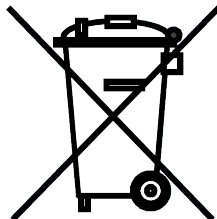
4.4 Likvidēšana un pārstrāde

Šo aprīkojumu nedrīkst likvidēt kopā ar nešķirotiem municipālajiem atkritumiem. Savāciet to atsevišķi.

Saskaņā ar WEEE direktīvu (Waste Electrical and Electronic Equipment) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem savākšana, apstrāde, atjaunošana un videi draudzīga likvidēšana jāveic saskaņā ar katras direktīvas īstenotājas ES dalībvalsts vietējiem pasākumiem.

Sašķirojiet iekārtu veidojošās daļas atbilstoši materiāliem (piemēram, plastmasa un dzelzs).

Attiecībā uz tvertnēs palikušo krāsvielu, iekārtas komponentiem, kuri ir visvairāk notraipīti ar krāsvielu, un iekārtā izmantotajiem produktiem, kam nepieciešamas īpašas likvidācijas procedūras, ievērojiet vietējos noteikumus par atkritumu likvidāciju.



4.3 Laikymas

Įrenginį sandėliuokite saugioje ir apsaugotoje aplinkoje, su tinkama temperatūra ir drėgnumo laipsniu, apsaugotoje nuo dulkių.

4.4 Išmetimas ir perdirbimas

Šios įrangos negalima išmesti kartu su kitomis, buitinės paskirties atliekomis. Jo atliekas šalinkite atskirai.

Pagal WEEE Elektros ir elektroninės įrangos (Waste Electrical and Electronic Equipment) atliekų direktyvą, surinkimas, apdorojimas, utilizavimas ir aplinkai tinkamas išmetimas bus atliekamas laikantis kiekvienos ES valstybės narės įgyvendintos direktyvos nacionalinių priemonių.

Atskirkite mašinos dalis pagal įvairias medžiagas, iš kurių jie yra pagaminti (iš plastiko, geležies ir kt.).

Dėl likusių skardinėse dažiklių, skirtų įrenginio komponentams, kurie labiausiai suteršti dažikliais, ir jei gaminy buvo naudojamas įrenginyje, kuriai būtinos specialios atliekų apdorojimo procedūros, jas šalindami laikykitės vietinių taisyklių.

5 DARBA UZSĀKŠANA

5.1 Vispārīgi brīdinājumi

Par šīm darbībām atbildīgajam personālam ir jāizmanto individuālie aizsarglīdzekļi.



BĪSTAMI

ŠIM APRĪKOJUMAM JĀBŪT IEZEMĒTAM. Pirms pievienot iekārtu, pārbaudiet elektroapgādes sistēmas iezemējumu.

Iekārtas barošanas nodrošināšanai neizmantojiet pagarinātājkabeļus.

Datoram un citām ierīcēm, kas pievienotas iekārtai, izmantojot sērijas līniju, vai savienotas ar datoru, jānodrošina strāvas padeve no ekvipotenciāla barošanas tīkla vai arī no papildu kontaktligzdas (pēc izvēles).

Nepievienojiet papildu kontaktligzdas dažādus aprīkojumus, datorus, etiķešu printeri vai kalibrēšanas skalus.

Neizmantojiet sadalītājus citu aprīkojumu pievienošanai pie tās pašas ligzdas, kas nodrošina iekārtas barošanu.



BRĪDINĀJUMS

Iekārtas barošanu nedrīkst nodrošināt no strāvas avota, kura specifikācijas atšķiras no identifikācijas plāksnītē norādītajām.

Pēc kontaktdakšas atvienošanas iekārta tiek izolēta no strāvas padeves līnijas, tāpēc tā jāuzstāda viegli pieejamas elektrotīkla kontaktligzdas tuvumā.

Strāvas padevei aprīkojumam (piemēram, datoram), kas pievienots iekārtai, izmantojot seriālo portu, ir jābūt ekvipotenciālam (ar vienu zemējuma piekļuves punktu), jo potenciāla atšķirības izraisa traucējumus un/vai seriālo portu bojājumus.

5.2 Vadības dators

Izsmidzinātāja vadība ir uzticēta datoram.

Pilna iekārtas uzstādīšana, tostarp datora pievienošana, vadības programmatūras instalēšana un sistēmas konfigurēšana, jāveic specializētam apkopes tehnikam.

5 ĪRENGINIO PALEIDIMAS

5.1 Bendrieji iespējimai

Už šias operācijas atsakingi darbuotojai pravo dēvēti šias asmeninēs apsaugos priemones.



PAVOJUS

ŠI ĪRANGA TURI BŪTI IŽEMINTA. Prie prijungdami įrenginį, patikrinkite maitinimo šaltinio sistemas įžeminimą.

Negalima maitinti negalima naudoti jokių ilgintuvų.

Kompiuteris ir kiti prie įrenginio ar pačio kompiuterio nuoseklioju prievadu prijungti prietaisai turi būti maitinami iš tokį patį potencialą turinčio elektros tinklo arba, jei yra, iš pagalbinių lizdų (fakultatyvūs).

Prie pagalbinių lizdų neįjunkite skirtingų nei kompiuteris prietaisų, kaip pvz., etikečių spausdintuvus ar kalibravimo skalės.

Nenaudokite daugiašakių lizdų kitai įrangai jungti prie to paties lizdo kaip ir įrenginys.



ĮSPĖJIMAS

Nebandykite įrenginio prijungti prie šaltinio, kurio specifikacijos skiriasi nuo nurodytų identifikacinėje plokštelėje.

Įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio linijos, kai maitinimo laidas yra atjungtas; todėl jis turėtų būti pastatytas šalia lengvai prieinamo elektros tinklo lizdo.

Įrenginio maitinimo šaltinis, prijungtas prie įrenginio per nuoseklų prievadą, yra tokio paties potencialo kaip ir kompiuteris (su viena jungtimi įžeminimui), nes potencialų skirtumai sukelia trikdžius ir / arba gali sugadinti nuosekliuosius prievadus.

5.2 Valdymo kompiuteris

Dozatorius yra valdomas kompiuteriu.

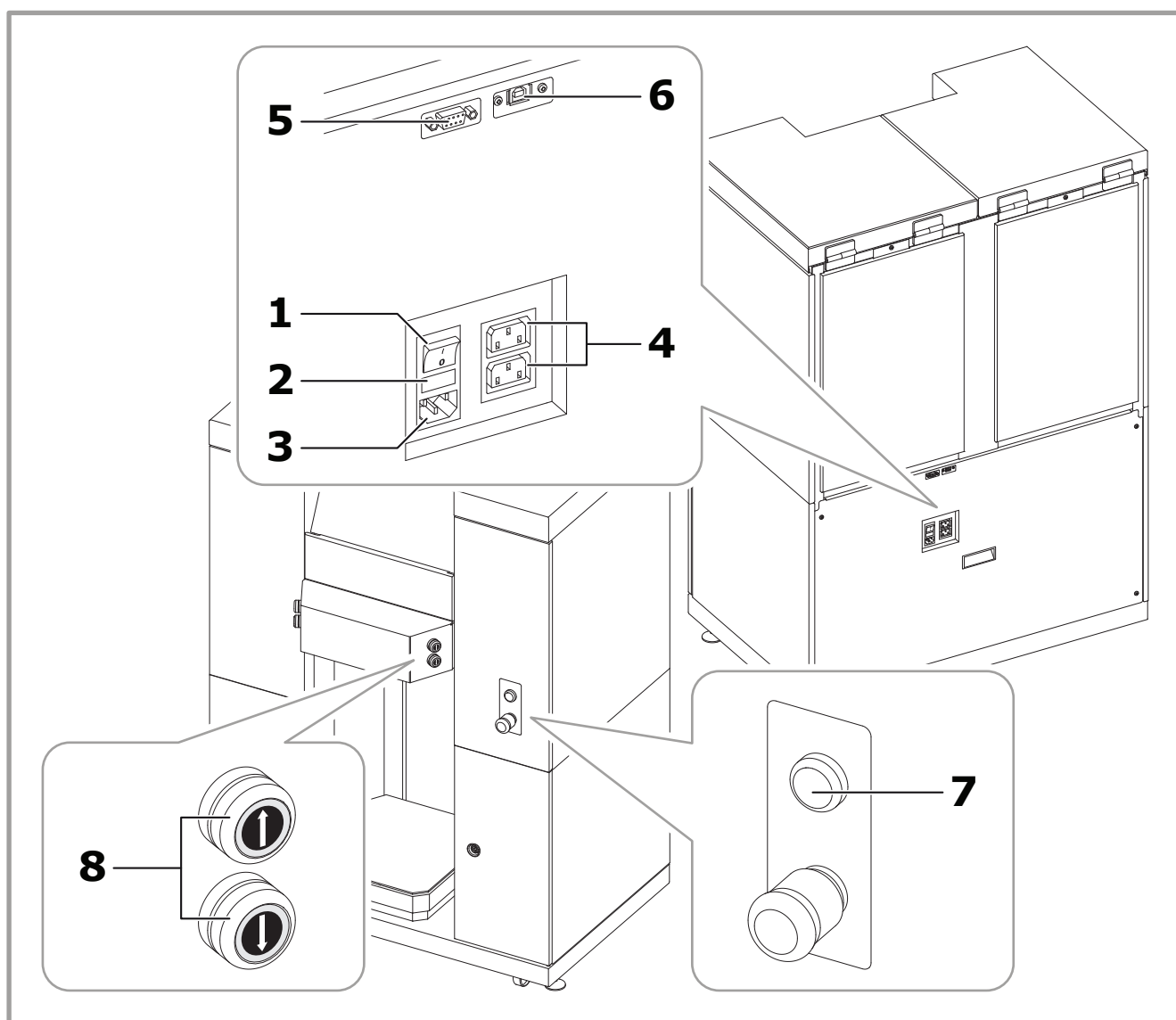
Prietaisą sumontuoti, įskaitant kompiuterio prijungimo, valdymo programinės įrangos įdiegimo ir sistemos konfigūravimo darbus, turi atlikti kvalifikuotas technikas.

5.3 Vadības ierīces un savienojumi

1. **Vispārēja iekārtas tīrīšana**
2. **Drošinātāju nodalījums** - drošinātāju vērtība ir redzama tehnisko specifikāciju tabulā (8.1 nodaļa).
3. **Galvenais spraudkontakts**
4. **Papildu kontaktligzdas** (opcionāli) - Elektroenerģijas piegādei datoram un citām ierīcēm (kalibrēšanas svāri vai etiķešu printeri).
5. **RS232 seriālais ports** - savienošanai ar vadības datoru.
6. **USB seriālais ports** - savienošanai ar vadības datoru.
7. **Līnijas izslēgšanas poga ar ieslēgšanas lampiņu** - lai pārtrauktu iekārtas funkcijas, to neizslēdzot. Tā arī ļauj atvērt un aizvērt automātisko vāciņu sprauslu mezgla tīrīšanai.
8. **Plaukta pārvietošanas pogas** (divu roku darbībai).

5.3 Valdikļi ir jungtys

1. **Pagrindinis mašinos jungiklis**
2. **Saugiklių skyrius** - saugiklių vertės yra pateiktos techninių specifikacijų lentelėje (8.1 skyrius).
3. **Pagrindinis maitinimo kištukas**
4. **Pagalbiniai lizdai** (fakultatyvūs) - elektros maitinimo šaltinis, skirtas kompiuterio ir kitos įrangos (kalibravimo skalės ar etikečių spausdintuvo) maitinimui.
5. **Nuoseklusis prievadas RS232** - skirtas prisijungti prie valdymo kompiuterio.
6. **Nuoseklusis USB prievadas** - skirtas prisijungti prie valdymo kompiuterio.
7. **Autonominis mygtukas (off-line) su lempute ON (ĮJUNGTĄ)** - skirtas pertraukti prietaiso veikimą jo neišjungiant. Taipogi, jį naudojant galima atidaryti ir uždaryti automatinį antgalių skyriaus dangtelį, kai norima šį skyrių išvalyti.
8. **Lentynos valdymo mygtukai** (dvirankis valdymo prietaisas).



5.4 Elektriskais savienojums un ieslēgšana

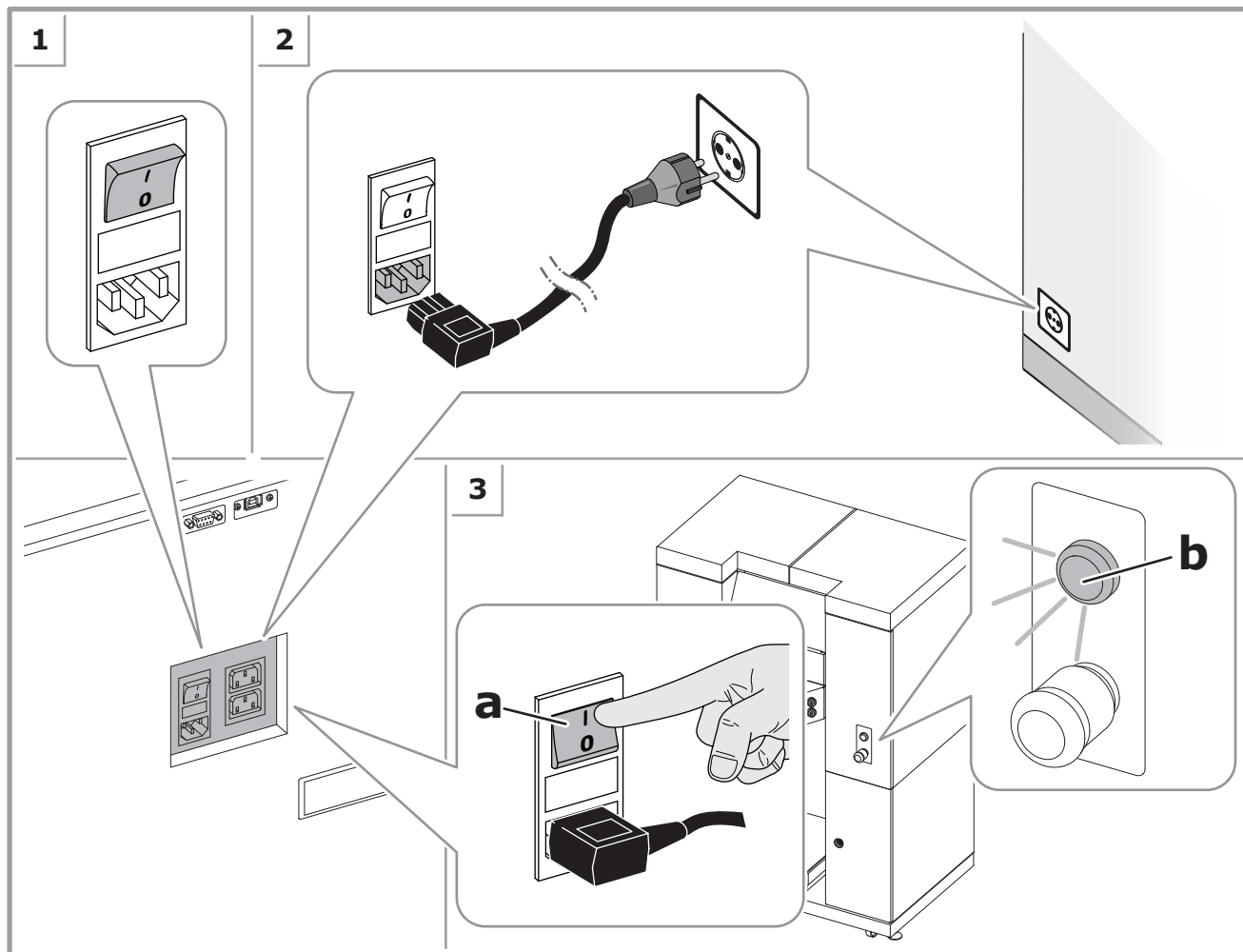
 Ja ieslēgšanas lampiņa neieslēdzas, pārliedziet, vai nav nospiesta avārijas apturēšanas poga (3.6 nodaļa). Ja neieslēdzas dators un monitors, pārbaudiet, vai strāvas kabelis ir pienācīgi pieslēgts strāvas kontaktligzdai un, vai ir ieslēgti slēdži.

 Kad programmatūra ir palaista, tā operatoram piedāvā vairākus procedūras pieprasījumus, tostarp inicializāciju (5.6 nodaļa). Šī darbība ir stingri saistīta ar izmantotās pārvaldības programmatūras veidu.

5.4 Elektros sujungimas ir įjungimas

 Jei signalinė lemputė „ON“ neužsidega, patikrinkite, ar nenuspausta avarinis mygtukas (3.6 skyrius). Jei kompiuteris ir monitorius neįsijungia, patikrinkite ar maitinimo laidai yra tinkamai prijungti prie maitinimo lizdų, o jungikliai yra įjungti.

 Paleidus programinę įrangą, operatoriui pateikiama serija procedūrų, kurias jis turi atlikti, įskaitant paleidimą (5.6 skyrius). Ši operacija yra išskirtinai susijusi su naudojamu programinės įrangos valdymo tipu.



5.5 Iekārtas stāvoklis

Ieslēgšanas lampiņas statuss norāda iekārtas stāvokli:

Ieslēgšanas lampiņas statuss	Iekārtas stāvoklis	Nozīme
Izslēgta	Izslēgta	Iekārta ir izslēgta.
Lēnām mirgo	1. līnija izslēgta	Iekārtas funkcijas ir pārtrauktas, un no datora nākošās komandas tiek atteiktas.
Ieslēgta	Līnija ieslēgta	Iekārta ir ieslēgta un gatava saņemt komandas no datora.
Ātri mirgo	2. līnija izslēgta	Vāks atvērts, iekārtas funkcijas ir pārtrauktas, un no datora nākošās komandas tiek atteiktas.

5.5 Įrenginio būklės

Lemputės ON JUNGTA būseną rodo mašinos būklė:

Lemputės ON būklė	Įrenginio būklė	Reikšmė
Išjungta	Išjungta	Įrenginys yra išjungtas.
Lėtai mirksi	Autonominis off-line režimas 1	Prietaiso funkcijos yra nutrauktos ir kompiuterio komandos neveikia.
Įjungta	Yra ryšys	Įrenginys yra įjungtas ir paruoštas kompiuterio komandoms.
Greitai mirksi	Autonominis off-line režimas 2	Dangtelis yra atidarytas, įrenginio funkcijos yra nutrauktos ir kompiuterio komandos neveikia.

5.6 Inicializācija

INICIALIZĀCIJA ir sagatavošanas posms, kas jāveic pēc iekārtas ieslēgšanas.

 *Gadījumā, ja tiek izslēgts dators un pēc tam no jauna ieslēgts, inicializācija, pat tad, ja to pieprasa programmatūra, nav obligāti nepieciešama, un tiek veikta vai ne tikai pēc operatora ieskatiem.*



BĪSTAMI

Ja automātiskais vāciņš ir atvērts, inicializācija neizraisa tā automātisku slēgšanu.

Ja automātiskais plaukts atrodas noteiktā augstumā, tas tiek pilnībā nolaists.

Iekārtas inicializācija jāveic arī šādos gadījumos:

- Darba maiņas sākumā, pat tad, ja dīkstāves laikā tiek izslēgts tikai dators.
- Lai nosūtītu jaunus darbības parametrus, ko nosaka vadības programmatūra.
- Pēc avārijas apturēšanas (3.6 nodaļa).

Lai iegūtu plašāku informāciju par inicializācijas funkciju, skatiet programmatūras lietotāja rokasgrāmatu.

Pēc tam noteiktā laikā sākas krāsvielas maisīšanas process.

5.7 Līnijas izslēgšanas pogas izmantošana

Nospiežot līnijas izslēgšanas pogu, tiek pārtrauktas visas iekārtas funkcijas; ātri mirgo ieslēgšanas lampiņa, lai norādītu, ka iekārta ir ieslēgta, bet visas funkcijas ir bloķētas. Šādos apstākļos tiek atteiktas visas, no datora nākošās komandas.

Nospiest līnijas izslēgšanas pogu...	Sākuma stāvoklis	Beigu stāvoklis	Ieslēgšanas lampiņa
...vienu mirkli	Līnija ieslēgta	1. līnija izslēgta – iekārtas funkcijas bloķētas	Lēnām mirgo
	1 līnija izslēgta	līnija ieslēgta – iekārtas funkcijas atiestatītas	Ieslēgta
	2 līnija izslēgta	2 līnija izslēgta	Ātri mirgo
...uz dažām sekundēm	Līnija ieslēgta	2 līnija izslēgta - automātiskais vāciņš atveras, iekārtas funkcijas tiek bloķētas	Ātri mirgo
	1 līnija izslēgta	Līnija ieslēgta - automātiskais vāciņš aizveras, iekārtas funkcijas tiek atiestatītas	Ieslēgta
	2 līnija izslēgta		

Stāvokļi - 1. līnija izslēgta vai 2. līnija izslēgta - atgriežas uz - līnija ieslēgta - tūlīt pēc programmatūras nosūtītās atiestatīšanas.

Iekārtai jābūt stāvoklī - 1. līnija ieslēgta - lai papildītu tvertnes (6.5 nodaļa) un stāvoklī - 2. līnija izslēgta - lai veiktu tehniskās apkopes darbus, kuriem nepieciešama automātiskā vāciņa atvēršana (7 nodaļa).



BRĪDINĀJUMS

Ja līnijas izslēgšanas poga tiek nospiesta maisījuma dispensēšanas laikā, dispensēšana tiek pārtraukta. Pēc iekārtas normālas darbības atjaunošanas iepriekš pārtraukto formulas dispensēšanu NEVAR turpināt.

Pēc iekārtas funkciju pārtraukšanas var veikt tvertnes uzpildīšanu.

5.6 Paleidimas

PALEIDIMAS yra parengiamasis etapas, kuris turi būti atliekamas, kai įrenginys yra įjungiamas.



Jeigu kompiuteris yra pakartotinai išjungiamas ir įjungiamas, paleidimas, net jei programinė įranga to reikalauja, yra nebūtinas, tai gali nuspręsti operatorius.



PAVOJUS

Jeigu automatinis dangtelis yra atidarytas, paleidimo proceso metu jis yra automatiškai uždaromas.

Jeigu automatinė lentyna yra nustatyta į tam tikrą aukštį, ji bus visiškai nuleista.

Be to, įrenginio paleidimo procesas turi būti atliekamas ir šiais atvejais:

- Kiekvienos darbo pamainos pradžioje, net jei jo nenaudojimo metu buvo išjungtas tik kompiuteris.
- Norint nusiųsti naujus, programinės įrangos nustatytus parametrus.
- Po avarinio sustabdymo (3.6 skyrius).

Daugiau informacijos apie paleidimo funkciją galite rasti programinės įrangos naudojimo vadove.

Tada prasideda, nustatytą laiką trunkantis, dažiklių maišymo procesas.

5.7 Autonominio mygtuko off-line naudojimas

Paspaudus autonominį mygtuką, visos mašinos funkcijos yra nutraukiamos; įjungimo lempitė „on“ mirksi, nurodyma, kad įrenginys yra įjungtas, tačiau jo funkcijos neveikia (off-line 1 arba off-line 2 režimas). Tokiomis aplinkybėmis kompiuterio komandos neveikia.

Paspauskite mygtuką off-line...	Pradinė būseną	Galutinė būseną	Signalinė lemputė ON
... trumpai	Yra ryšys	off-line 1 ryšio nėra - įrenginys neveikia	Lėtai mirksi
	off-line 1	on-line - įrenginio funkcijos buvo atstatytos	Dega
	off-line 2	off-line 2	Greitai mirksi
... kelias sekundes	Yra ryšys	off-line 2 režimas - automatinis dangtelis atsidaro, įrenginio funkcijos neveikia	Greitai mirksi
	off-line 1	on-line autonominis režimas - automatinis dangtelis užsidaro, įrenginio funkcijos atstatytos	Dega
	off-line 2		

Taip pat, iš off-line 1 ar off-line 2 režimų galima grįžti į „on-line“ (yra ryšys) režimą, programinės įrangos pagalba nusiuntus „Reset“ (Atstatymas) komandą.

Įrenginys turi būti nustatytas į off-line 1 režimą, kai norima pripildyti bakelius (6.5 skyrius); į off-line 2, kai reikia atlikti techninę priežiūrą, atidarius automatinį dangtelį (7 skyrius).



ĮSPĖJIMAS

Spustelėjus autonominio režimo „off-line“ mygtuką tam tikro mišinio dozavimo metu, dozavimas bus sustabdytas. Įrenginio funkcijos iš naujo atstacius, tęsti nutrauktą tam tikro mišinio dozavimą NEBŪS ĮMANOMA.

Nutraukus įrenginio funkcijas, galima pripildyti bakelius.

5.8 Izslēgšana



BRĪDINĀJUMS

IETEICAMS NEKAD NEIZSLĒGT IEKĀRTU, pat, ja ar to netiek veikta uzņēmējdarbība, jo automātiskās, regulārās funkcijas palīdz krāsvielu saglabāt neskartu un homogēnu.

Ja ir svarīgi izslēgt iekārtu, neizslēdziet to uz ilgāku laiku. Ja iekārta netiek izmantota, pēc nepieciešamības izslēdziet tikai datoru.



Dīkstāves laikā, kā arī maisīšanas cikla laikā iekārta patērē ļoti nelielu strāvas daudzumu.

5.8 Išjungimas



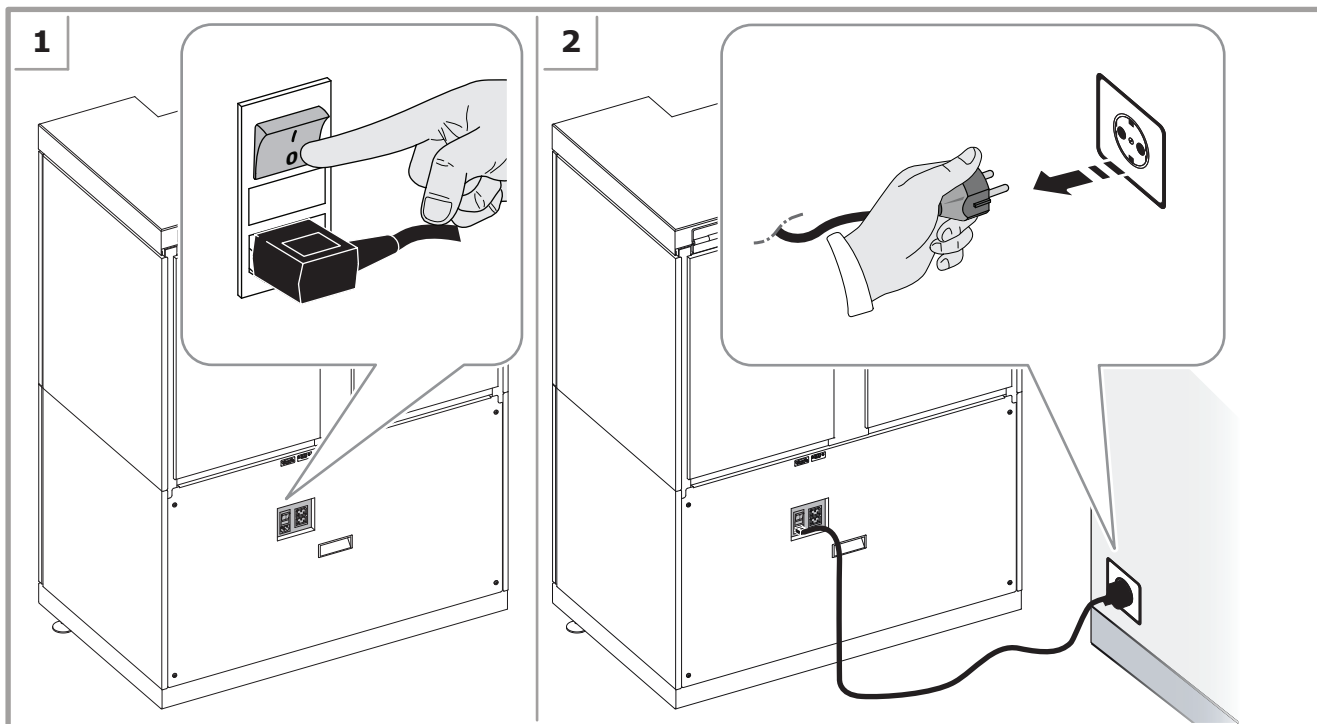
ĪSPĒJIMAS

REKOMENDUOJAME ĪRENGINIO NIEKADA NEIŠJUNGTI, netgi pabaigus darbo dienu, nes automatinēs, pagal laiku reguliuojamos funkcijās saugo ir padeda išlaikyti dažiklų tolygumą.

Jei pririktų įrenginį išjungti, nepalikite jo išjungto ilgam laikui. Jei įrenginys yra nenaudojamas, išjunkite tik kompiuterį.



Nenaudojamas ir maišymo ciklo metu įrenginys naudoja labai nedaug energijos.



6 DISPENSERA IZMANTOŠANA

6.1 Vispārīgi brīdinājumi

Par šīm darbībām atbildīgajam personālam ir jāizmanto individuālie aizsarglīdzekļi.



BĪSTAMI

Iekārta ir jāapkalpo vienam operatoram. Tuvējā zonā nedrīkst atrasties nepilnvarotas personas, kas varētu pietuvoties iekārtai vai pieskarties tās daļām.

Iekārtu stingri aizliegts izmantot bez aizsargiem vai ar deaktivizētām, salūzušām un noņemtām iekārtas drošības ierīcēm. Paneļiem pastāvīgi jābūt aizvērtiem.

Nekādā gadījumā nelieciet rokas dispensēšanas zonā iekārtas darbības laikā, izņemot kannu iekraušanas un izkraušanas laikā.

Nepārsniedziet svara ierobežojumus, kas norādīti spēkā esošajos noteikumos (20 kg sievietēm, 25 kg vīriešiem).

6.2 Darba dienas sākumā

Katras maiņas sākumā veiciet šādus uzdevumus:

- Pārbaudiet sprauslu mezgla tīrības stāvokli.
- (Ar šķīdinātāju mitrinātāju vai bez mitrinātāja) Pārbaudiet sūkļa tīrības un piesātinājuma stāvokli; ja nepieciešams, piesūciniet to, izmantojiet atbilstošu šķīdumu (šķīduma izvēle ir atkarīga no krāsu īpašībām, un tas jādara ražotājam, kura ražojumi tiek izmantoti).
- (Ar ūdens mitrinātāju) Pārbaudiet, vai ūdens līmenis pudelē nav zemāks par minimālo.
- Veiciet sistēmas inicializācijas un atgaisošanas procedūru.

6.3 Iekārtas darbināšana

Operatoram tiek norādīts iekārtu darbināt ar vadības programmatūras palīdzību, kas parāda izpildāmos norādījumus un iekārtas veiktās darbības.

Darbības	Pēc izvēles	Ats.
Izvēlieties, izmantojot vadības programmatūru (produkta, formulas un tvertnes lieluma izvēli).		
Ievietojiet tvertni iekārtā un pielāgojiet plaukta augstumu.	ar manuālo plauktu	6.3.1 nod.
	ar pusautomātisko plauktu	6.3.2 nod.
	ar automātisko plauktu	6.3.3 nod.
Noregulējiet tvertnes pozīciju attiecībā uz dispensēšanas mezglu.	ar kannu centrēšanas ierīci	6.3.4 nod.
	ar B.H.L. lāzeri	6.3.4 nod.
Veiciet tvertnes vāka perforāciju (opcionāli).	ar perforatoru	6.3.5 nod.
Izmantojot programmatūru, ievadiet formulas dispensēšanas komandu.		6.3.6 nod.
Pēc dispensēšanas pabeigšanas, noņemiet tvertni un pārejiet pie nākamā dispensēšanas procesa.		

6 DOZATORIAUS NAUDOJIMAS

6.1 Bendrieji iespējimai

Už šias operācijas atsakingi darbuotojai privalo dēvēti šias asmeninēs apsaugos priemones.



PAVOJUS

Īrenginī gali naudoti tik vienas operatorius. Šalia ģrenginio neturi būti pašalinių, kurie galėtų pasiekti arba paliesti "renginio dalis jam veikiant.

Griežtai draudžiama ģrenginį naudoti be apsaugų arba jas išjungus, joms sugedus arba jas nuėmus. Skydai visada turi būti sandariai uždaryti.

Išskyrus skardinių padėjimui ar nuėmimui, dėl jokios kitos priežasties neikiškite rankų į dozavimo zoną.

Neviršykite galiojančių taisyklių nustatytų svorio apribojimų (20/44 lb kg moterims, 25 kg/55 lb vyrams).

6.2 Prieš pradėdami darbą

Kiekvienos darbo pamainos pradžioje, atlikite sekančias operacijas:

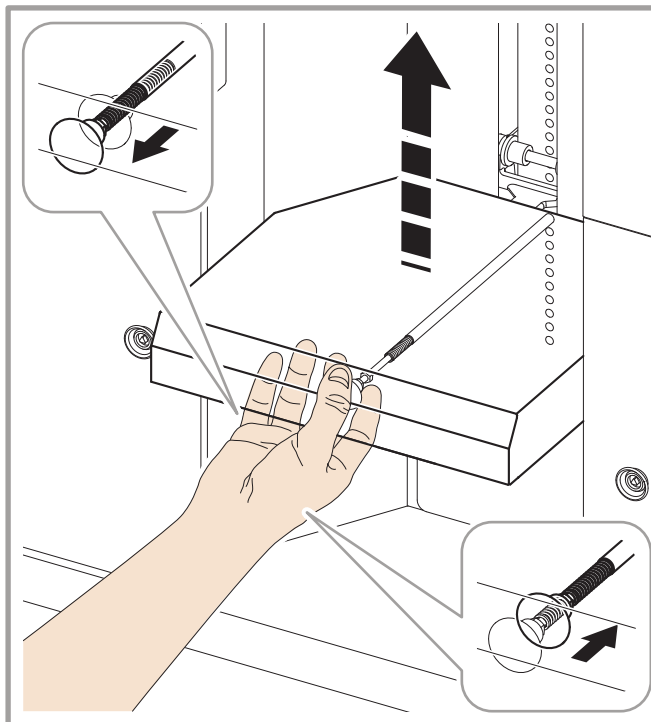
- Patikrinkite, ar antgalių skyrius yra švarus.
- (Drėkintuvus dažikliams tirpiklio pagrindu arba be drėkintuvo) Patikrinkite kempinės švarą ir drėgnumą; jei ją reikia papildomai sudrėkinti, naudokite tam skirtą skystį (skystį reikia rinktis pagal dažiklio rūšį ir tai turi atlikti naudojamo produkto gamintojas).
- (Drėkintuvus dažikliams vandens pagrindu) Patikrinkite ar vanduo butelyje nenukrito žemiau minimalaus lygio.
- Sistemą paleiskite ir atlikite išvalymo procedūrą.

6.3 Prietaiso valdymas

Operatoriui ģrenginį padeda valdyti programinė valdymo ģranga, kuri parodo atliekamas instrukcijas ir ģrenginio atliekamus veiksmus.

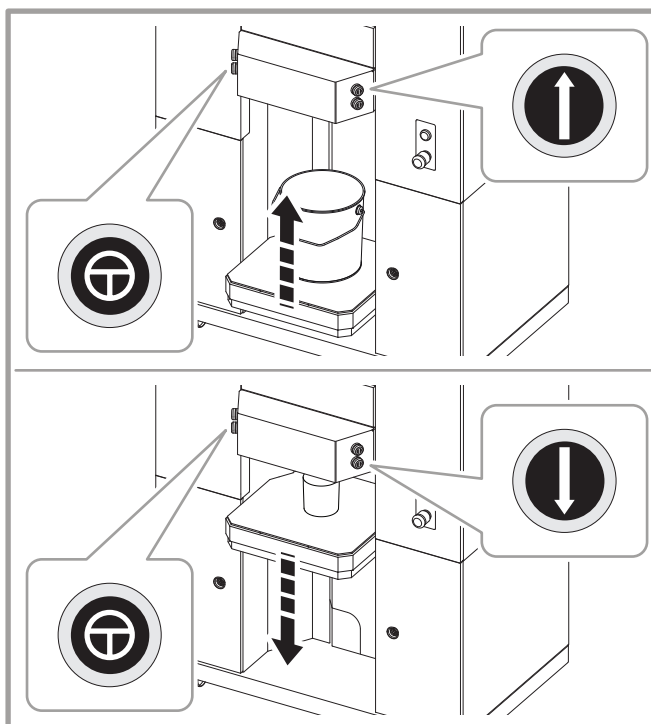
Valdymo etapai	Ĥrenginio versijos	Nuor.
Programinėje valdymo ģrangoje atlikite atitinkamas parinktis (produkta, mišinį ir skardinės dydį).		
Į ģrenginį įdėkite skardinę ir sureguliuokite lentynos aukštį.	rankiniu būdu valdoma lentyna	6.3.1 sk.
	pusiau automatinė lentyna	6.3.2 sk.
	automatinė lentyna	6.3.3 sk.
Sureguliuokite skardinės padėtį dozavimo centro atžvilgiu.	naudojant skardinių centravimo ģtaisą	6.3.4 sk.
	su B.H.L. lazeriu	6.3.4 sk.
Skardinės dangtelyje pramuškite skylę (fakultatyvus).	naudodami perforatorių	6.3.5 sk.
Programinėje ģrangoje įveskite dozavimo mišinį.		6.3.6 sk.
Baigę dozavimą, išimkite skardinę ir tęskite maišymą su kita spalva.		

6.3.1 Kannas iekraušana – manuālais plaukts

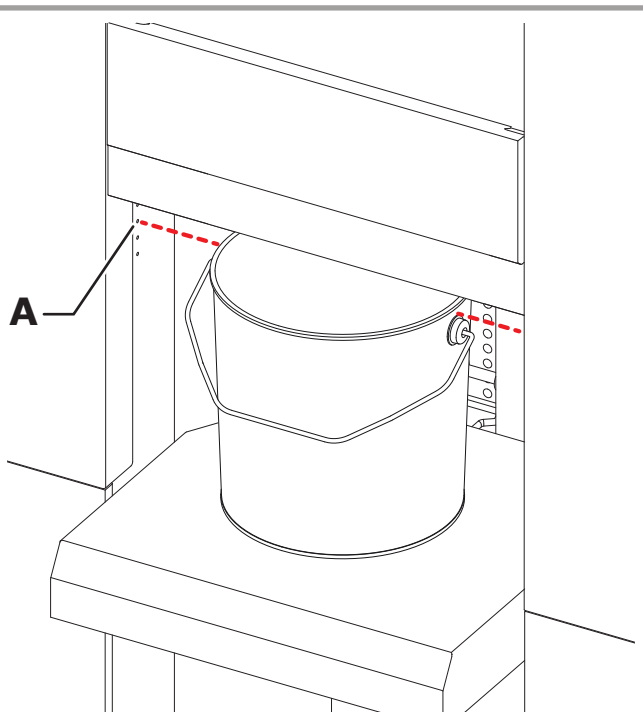


1. Atbloķējiet plauktu, pavelkot rokturi uz āru.
2. Paceliet vai nolaidiet plauktu, noregulējot augstumu atkarībā no izmantojamās tvertnes izmēriem.
3. Atlaidiet rokturi, lai nobloķētu plauktu vēlamajā pozīcijā.
4. Novietojiet tvertni uz plaukta, pārlicinoties, vai fotoelements **A** ir aizklāts.

6.3.2 Kannas iekraušana –pusautomātiskais plaukts

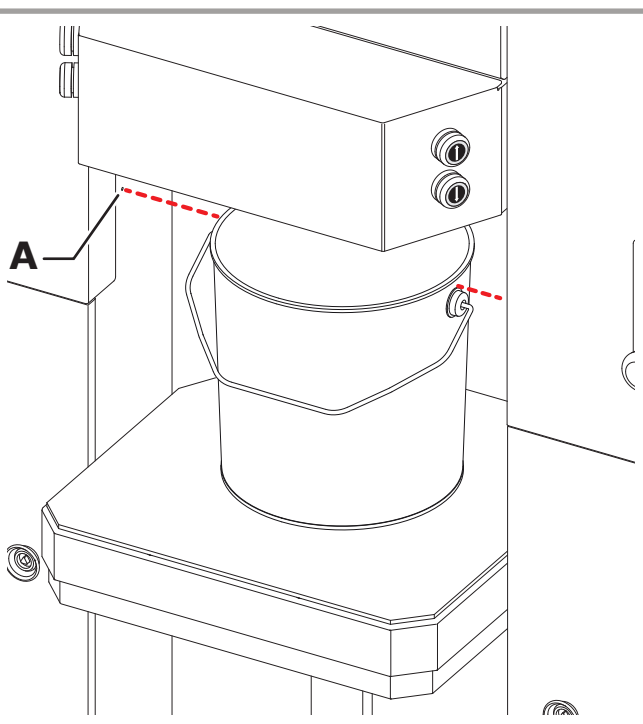


6.3.1 Skardinės pastatymas - Rankiniu būdu valdoma lentyna



1. Lentyną atblokuokite, ištraukdami rankenėlę į išorę.
2. Lentyną nuleiskite arba pakelkite, aukštį nustatykite pagal naudojamos skardinės dydį.
3. Nustatę lentyną į norimą aukštį, rankenėlę paleiskite.
4. Pastatykite skardinę ant lentynos taip, kad fotoelementas **A** būtų uždengtas.

6.3.2 Skardinės pastatymas - Pusiau automatinė lentyna





Plaukta pacelšana

Izraisa plaukta pacelšanos, to nospiežot reizē ar drošības pogu, un tūlītēju plaukta apstādināšanu, to atlaižot. Ja tā netiek atlaista, plaukts apstājas automātiski ar fotoelementa palīdzību, tvertnei atbalstoties uz tā.



Plaukta nolaišana

Izraisa plaukta nolaišanos, nospiežot to reizē ar drošības pogu, un tūlītēju plaukta apstādināšanu, to atlaižot.



Plaukta iespējošanas drošība

Ļauj pildīt plaukta pacelšanas un nolaišanas kustību, to nospiežot reizē ar pacelšanas vai nolaišanas pogu, un tūlītēju plaukta apstādināšanu, to atlaižot.



Pusautomātiskais plaukts ir aprīkots ar apakšējo drošības plāksni (3.5 nodaļa), lai novērstu trieciena risku. Drošības plāksne nostrādā, izraisot plaukta apstāšanos, pat tad, ja tam nejauši pieskaras operators.

1. Novietojiet kannu uz plaukta. Nospiediet un turiet nospiestas pogas "**drošība** un **pacelšana**", lai paceltu plauktu, kas apstājas, kad kannu ir novietota pareizi.
2. Ja nepieciešams plauktu nolaist, izmantojiet pogas "**drošība** un **nolaišana**".

6.3.3 Kannas iekraušana – automātiskais plaukts



Iekārta ir aprīkota ar divām drošības plāksnēm (3.5 nodaļa), lai novērstu trieciena risku. Drošības plāksnes nostrādā, izraisot plaukta apstāšanos, pat tad, ja tam nejauši pieskaras operators.

1. Novietojiet kannu uz plaukta.

Vadības programmatūra vada automātisko plauktu, pārbauda, vai kannu ir novietota, un, vai atbilst atlasītajai dispensēšanai, izmantojot vadības programmatūras formulu.

Šādas kontroles tiek veiktas, arī izmantojot fotoelementu, kas novietots zem sprauslu mezgla. Kad kannu ir novietota uz plaukta, nostrādā fotoelements un plaukts automātiski apstājas.

Pēc kannas novietošanas vadības programmatūra ziņo par kļūdu, ja uz plaukta nav kannas vai arī tā ir lielāka vai mazāka nekā atlasītā dispensēšanai.



Lentynos pakēlīmo mygtukas

Paspārus šī mygtukā kartu su apsauginiu mygtuku, lentyna kyla, o atleldus, jī iš kart automatiškai sustoja. Jų neatleldus, lentyna automatiškai sustoja, kai ant jos pastatytą skardinę aptinka fotoelementas.



Lentynos nuleldimo mygtukas

Paspārus šī mygtukā kartu su apsauginiu mygtuku, lentyna leidžiasi, o atleldus, jī iš kart automatiškai sustoja.



Lentynos judėjimo apsauginis mygtukas

Leidžia lentynai kilti arba lelstis, kai yra nuspaudžiamas kartu su lentynos pakėlīmo arba nuleldimo mygtukais arba, automatiškai sustabdo lentynos judėjimą, kai yra atleldžiamas.



Siekiant išvengti prispaudimo rizikos, pusiau automatinė lentyna yra įrengta su apatine apsaugine plokštele (3.5 skyrius). Operatoriui ją netyčia palietus, apsauginė plokštele lentyną sustabdo.

1. Padėkite skardinę ant lentynos paviršiaus. Paspauskite „**apsauginį** ir **pakėlīmo**“ mygtukus ir juos laikykite nuspaudę, kad pakeltumėte lentyną, kuri sustos, kai bus nustatyta teisinga skardinės padėtis.
2. Jei reikia lentyną nulelsti, naudokite „**apsauginį** ir **nuleldimomygtukus**“.

6.3.3 Skardinės pastatymas - automatinė lentyna



Siekiant išvengti prispaudimo rizikos, įrenginyje yra įrengtos dvi apsauginės plokšteles (3.5 skyrius). Operatoriui netyčia palietus apsaugines plokšteles, jos lentynos judėjimą sustabdo.

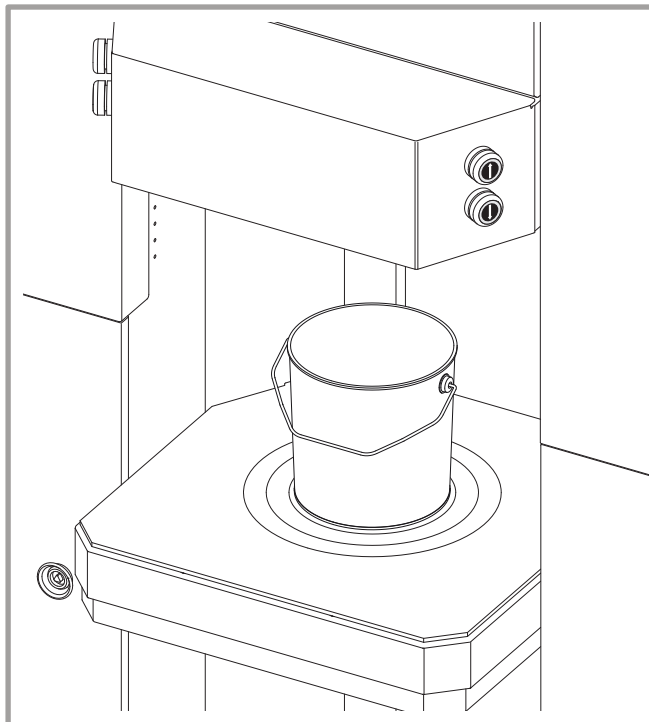
1. Padėkite skardinę ant lentynos paviršiaus.

Automatinės lentynos judėjimas yra valdomas naudojant programinę valdymo įrangą, kuri tikrina, ar skardinė yra ir, ar esama skardinė atitinka dozavimui programine valdymo įranga parinktą mišinį.

Šiuos patikrinimus atlieka ir žemiau antgalių skyriaus esantis fotoelementas. Kai ant lentynos pastatytą skardinę aptinka fotoelementas, lentyna yra automatiškai sustabdoma.

Ant lentynos padėjus skardinę, programinė valdymo įranga praneš, jei skardinės nėra arba, jei skardinė neatitinka dozavimui pasirinktos skardinės, yra per didelė arba per maža.

6.3.4 Kannu centrēšanas ierīces un Bung Hole Locator izmantošana



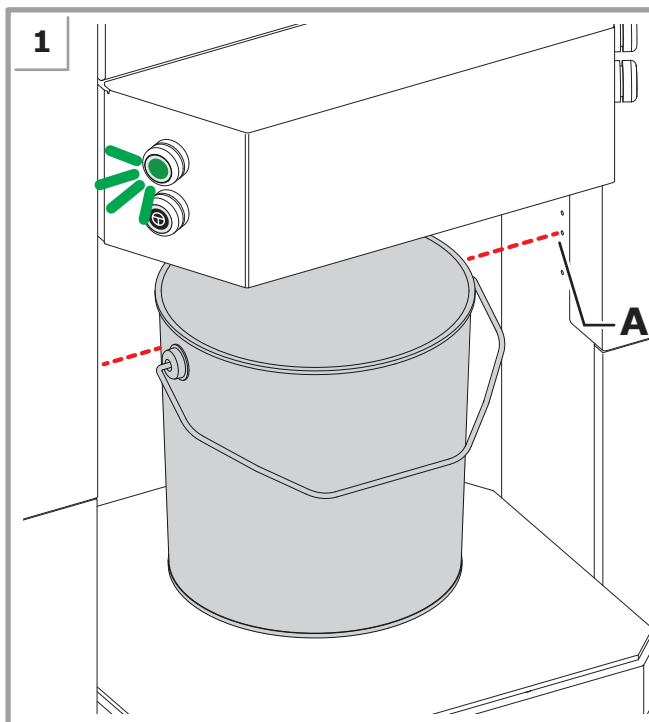
Ar kannu centrēšanas ierīcēm

Novietojiet kannu atbilstoša diametra centrēšanas gredzenā.

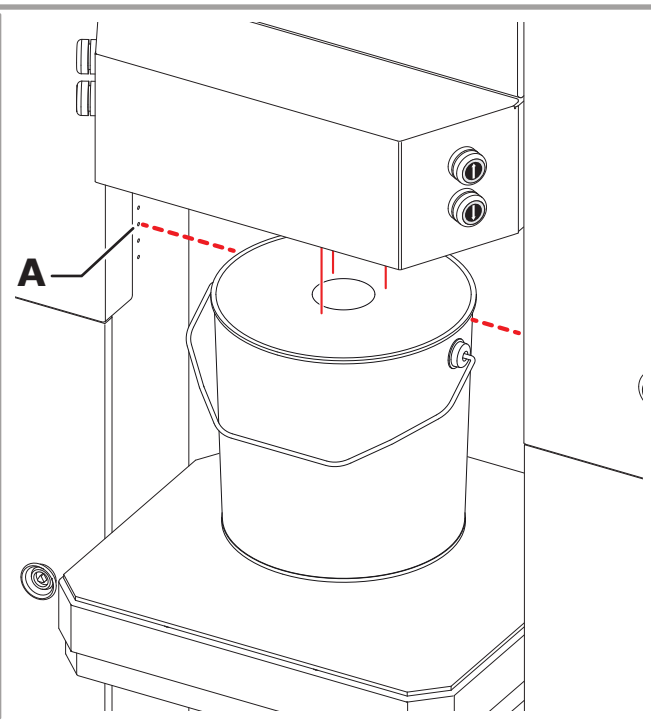
Ar Bung Hole Locator

1. Pēc kannas ievietošanas tā, lai tā aizklātu fotoelementu **A**, ieslēgsies lāzera starojums.
2. Novietojiet kannu tā, lai atvere uz vāka tiktu centrēta uz lāzera starojumu.

6.3.5 Kannas perforācija



6.3.4 Skardinės centravimo įtaiso ir Bung Hole Locator lazerio naudojimas



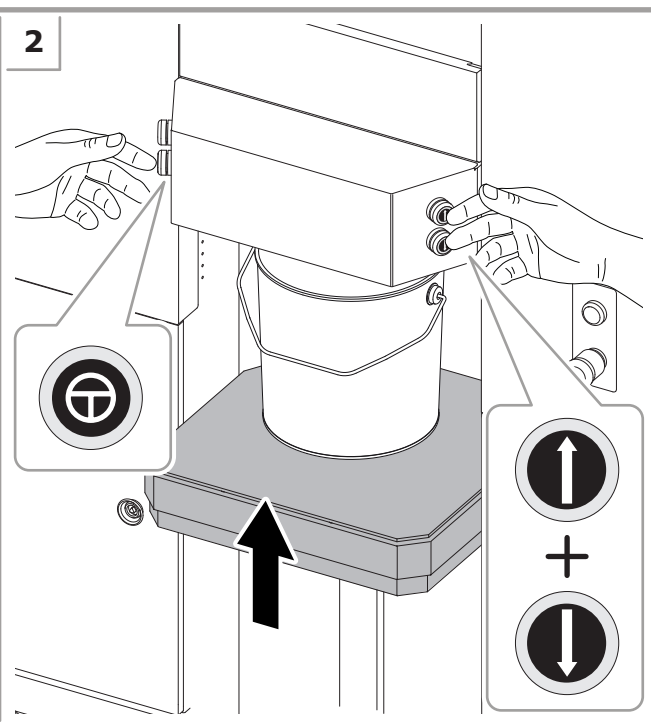
Su skardinių centravimo įtaisu

Ant centravimo žiedo pastatykite atitinkamo skersmens skardinę.

Su Bung Hole Locator

1. Padėjus skardinę tokiu būdu, kad būtų uždengtas fotoelementas A, įsijungs lazerio spinduliai.
2. Pastatykite skardinę į tokią padėtį, kad dangtelyje esanti skylutė būtų lazerio spindulių centre.

6.3.5 Skardinės perforacija





**Plaukta
pacelšana**



**Plaukta
nolaišana**

Kad iedegas indikatora lampiņa, vienlaikus nospiediet trīs pogas, izraisot plaukta pacelšanos, lai veiktu kannas perforāciju.



**Plaukta
iespējošanas
drošība**



**Perforācijas
indikatora
lampiņa**

Zaļa indikatora gaisma liecina, ka iekārta ir gatava sākt urbšanu, jo kanna ir pareizi novietota, aizklājot fotoelementu.

Mirgojoša gaisma norāda, ka, urbnot, radusies kļūda.



Atcerieties, ka urbšanas darbi jāveic, **PIRMS** uzsākat dispensēšanu ar vadības programmatūras palīdzību.

1. Kad kanna ir novietota tā, lai aizklātu fotoelementu **A** (6.3.2 nodaļa), iedegas indikatora zaļā gaisma, lai norādītu, ka ir iespējams turpināt urbšanu.



BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai kannai ir uzlikts vāks.

2. Nospiediet un turiet nospiešanas vienlaicīgi gan **drošības, pacelšanas un nolaišanas pogas**; plaukts vēl reizi pacelsies uz augšu, lai pastumtu kannu pret urbja caurumsiti, pēc tam plaukts atgriežas sākotnējā stāvoklī; tā nolaišanas laikā iespējams pogas atlaist.

6.3.6 Dispensēšana

Pēc dispensēšanas komandas vāks automātiski atveras, lai atbrīvotu sprauslu mezglu un iekārta sāk piegādāt produktus formulā noteiktajā daudzumā un, pabeidzot padevi, vāks automātiski aizveras.

Dispensēšanas sistēma ir atkarīga no iekārtas versijas.

6.4 Automātiskā samaisīšana

Maisīšana ir regulārs process, kas tiek aktivizēts automātiski, lai produkts tvertnēs tiktu uzglabāts pareizi un uzturēts ideālā, homogēnā dispensēšanas stāvoklī, pateicoties maisīšanas lāpstīgu kustībai tvertnēs.

Maisīšanas ilgumu un intervālu starp tās ciklēm var pielāgot, izmantojot konfigurācijas programmatūru un pamatojoties uz iekārtā izmantoto produktu saturu.



Ieteicams tvertnes turēt aizvērtas ar atbilstošiem vākiem. Nelieciet rokas tvertnē pat tad, ja tajā nav krāsvielas.

Šī automātiskā procesa gaitā iekārtu joprojām var izmantot; process tiks apturēts, un atsāksies pēc pāris sekunžu dīkstāves.



**Lentynos
pakēlīmo
mygtukas**



**Lentynos
nuleidimo
mygtukas**

Perforācijas signālinei lemputei degant, ir, tuo pačiu metu nospaudus visus trīs mygtukus, lentyna pasikels, kad skardinėje būtų galima pramušti skylę.



**Lentynos
judėjimo
apsauginis
mygtukas**



**Perforacijos
lemputė**

Žalia lemputė nurodo, kad įrenginys yra paruoštas skylės skardinėje pramušimo procedūrai, o skardinė yra tinkamoje padėtyje - dengia fotoelementą.

Mirksinti lemputė nurodo, kad skylės pramušimo procedūros metu buvo aptikta klaida.



Įsidėmėkite, skylės pramušimo procedūrą reikia atlikti **PRIEŠ** programine valdymo įranga nusiunčiant dozavimo komandą.

1. Kai skardinė yra pastatyta į tokią padėtį, kad fotoelementas **A** (6.3.2 skyrius) yra dengiamas, užsidegusi žalia lemputė nurodo, kad galima atlikti skylės pramušimo procedūrą.



ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad skardinė yra su dangteliu.

2. Vienu metu paspauskite ir laikykite nuspaudę **apsauginį, pakėlimo ir nuleidimomygtukus**; kilstelėjusi į viršų lentyna skardinę prispaus prie perforatoriaus skylmušio ir grįš į pradinę padėtį; lentynai leidžiantis, mygtukus galima atleisti.

6.3.6 Dozavimas

Įvedus dozavimo komandą, automatinis dangtelis atidaro antgalių skyrių ir įrenginys pradeda pilti iš atitinkamų gaminių kiekių sudarytus mišinius; užbaigus dozavimo operaciją, dangtelis automatiškai užsidaro.

Dozavimo sistema priklauso nuo įrenginio versijos.

6.4 Automatinis maišymas

Dažiklių maišymas yra pagal laiką kontroliuojamas procesas, automatiškai įjungiamas tam, kad tinkamai išmaišytų dažus skardinėse ir užtikrintų jų spalvinį tolygumą.

Trukmę ir intervalą tarp dviejų maišymo ciklų galima pritaikyti individualiems poreikiams, naudojantis programine įranga, pagal naudojamų gaminių tipą.



Rekomenduojame laikyti skardines uždarytas atitinkamais dangteliais; nekišti rankų į bakelį, net kai jame nėra jokio dažiklio.

Vykstant šiam automatiniam procesui, įrenginys gali būti naudojamas; procesas bus sustabdytas ir po kelių įrenginio nenaudojimo sekundžių vėl įsijungs.

6.5 Tvertņu uzpildīšana

1. Nospiediet līnijas izslēgšanas pogu (5.7 nodaļa).
2. Atveriet augšējos pārsegus.
3. Noņemiet uzpildāmās tvertnes vāku.

 *Sakratiet tvertnē manuāli ielejamās krāsveļas konteineru. Neizmantojiet automātiskos šeikerus.*

4. Pārliecinieties, vai pudeļu iztukšošanas sistēma ir pareizi novietota, pēc tam nepieciešamo krāsveļu ielejiet tvertnē, lejot to tieši uz pudeļu iztukšotāja tā, lai izvairītos no izšļakstīšanās vai gaisa emulsiju veidošanās krāsveļā.



BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no maisīšanas sistēmas ass radītajām krāsveļas šļakatām, ir svarīgi, lai, veicot uzpildīšanu, jūs NENOŅEMTU pudeļu iztukšotāju. Krāsveļas līmenis NEDRĪKST pārsniegt maksimālo līmeni, kas ir 5 cm no tvertnes augšējās malas. Krāsveļas šļakatas izraisa shēmas sūkņēšanas ierīces nosprostošanos.

5. Aizveriet tvertni ar atbilstošo vāku.
6. Panāciet, lai iekārta no jauna būtu ieslēgtas līnijas stāvoklī, izmantojot līnijas izslēgšanas pogu (5.7 nodaļa).
7. Atkārtojiet iepriekš minētās darbības, lai uzpildītu citas tvertnes.



BRĪDINĀJUMS

Tālāk norādīts, kā rīkoties, ja veiktas nepareizas darbības, kas izraisījušas pārmērīgu tvertnes uzpildīšanu ar krāsveļu:

- Ja krāsa ir izlijusi iekārtas iekšpusē, nemēģiniet to notīrīt, bet nekavējoties izslēdziet iekārtu un sazinieties ar pilnvarotu apkopes dienestu.
- Turpretim, ja produkts jau ir izlijis no tvertnes, nekavējoties izslēdziet iekārtu un notīriet ar papīru vai samitrinātu drāniņu. Ja iespējams, ļaujiet krāsveļai nožūt un noņemiet to ar lāpstiņu.
- Ja produkts vēl nav nokļuvis ārpus tvertnes, neaizveriet tvertni ar vāku un nekavējoties nodrošiniet liekās krāsveļas dispensēšanu, līdz sasniegts atbilstošs līmenis. Pirms aizvērt vāku, rūpīgi notīriet tvertnes augšējo malu ar papīru vai samitrinātu drānu.

IEKĀRTAS TĪRĪŠANAI NEKAD NELIETOJĒT ŪDENI VAI TĪRĪŠANAS PRODUKTUS UZ ŠĶĪDINĀTĀJA BĀZES.



BĪSTAMI

Izmantojot **krāsas, kas satur gaistošus šķīdinātājus**, ieteicams vienlaicīgi uzpildīt tikai vienu tvertni.

Nelietot atklātu liesmu vai neizmantojot materiālu, kas var radīt dzirksteles un izraisīt ugunsgrēku.



BRĪDINĀJUMS

Ja krāsveļu līmeņi tvertnēs netiek atjaunoti, var samazināties izveidotās krāsveļas precizitāte vai, vēl sliktāk, iztukšoties iekārtas tvertnes un daļas.

 *Ieteicams tvertnes visu laiku uzturēt pilnas, tās bieži papildinot.*

Pēc krāsveļas papildināšanas ieteicams maisīšanas process, izmantojot vadības programmatūras nodrošinātās funkcijas, lai izvadītu gaisu, kas var būt emulsijās un iekļāvies krāsveļā.

6.5 Bakelių pripildymas

1. Trumpam spustelėkite autonominį mygtuką off-line (5.7 skyrius).
2. Atidarykite viršutinius dangtelius.
3. Nuo bakelio, kurį norite pripildyti, nuimkite dangtelį.



Dažiklio, kurį pilsite į bakelį, indą rankomis pakratykite. Nenaudokite automatinį maišiklį.

4. Įsitinkinkite, kad butelio išleidimo sistema yra nustatyta į tinkamą padėtį, tuomet į baką pilkite pasirinktą dažiklį, jį pildami jį tiesiai į angą, kad dažiklis nesitaškytų ir į dažiklį nebūtų neįmaišyta oro.



ĮSPĖJIMAS

Kad dažikliai nesitaškytų per maišymo sistemas veleną, svarbu pildant NENUIMTI išleidimo antgalio. Dažiklių lygis NETURI viršyti maks. lygio, kuris yra nustatytas 5 cm nuo viršutinio bakelio krašto. Dažiklio taškymas gali užblokuoti siurbimo grandinės bloką.

5. Uždarykite baką atitinkamu dangteliu.
6. Įrenginiui nustatykite neautonominį „on-line“ režimą, naudodamiesi autonominiu „off-line“ mygtuku (5.7 skyrius).
7. Norėdami pripildyti kitus bakus, pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus.



ĮSPĖJIMAS

Dėl netinkamai atliktų veiksmų, jei bakelis yra perpildomas dažikliu:

- Arba, jei dažiklio pateko į įrenginį, nbandykite jo nuvalyti; jį iškart išjunkite ir susisieki su įgaliojumu techninio aptarnavimo centru.
- Jei, gaminyss išsiliejo pro bakelio viršų, reikia nedelsiant išjungti įrenginį ir dažiklį kruopščiai nuvalyti su popieriumi arba drėgnu skuduru. Jei įmanoma, leiskite dažikliui išdžiūti ir nuvalykite su mentele.
- Jei gaminyss neišsiliejo pro bako viršų, jo neuždenkite dangteliu, nupilkite dažiklio perteklių, iki kol jo pripildymo lygis bus tinkamas. Prieš uždarydami dangtelį, viršutinį bako kraštą kruopščiai nuvalykite popieriumi ar drėgnu skudurėliu.

NIEKADA NENAUDOKITE VANDENS ARBA GAMINIŲ TIRPIKLIO PAGRINDU ĮRENGINIUI VALYTI.



PAVOJUS

Kai yra naudojami **dažikliai, į kurių sudėtį įeina lakiųjų tirpiklių**, rekomenduojama kiekvieną bakelį pildyti atskirai, vienu metu atidarant tik vieną bakelį.

Nenaudokite atviros liepsnos ar medžiagų, kurios gali sukelti kibirkštis ir gaisrą.



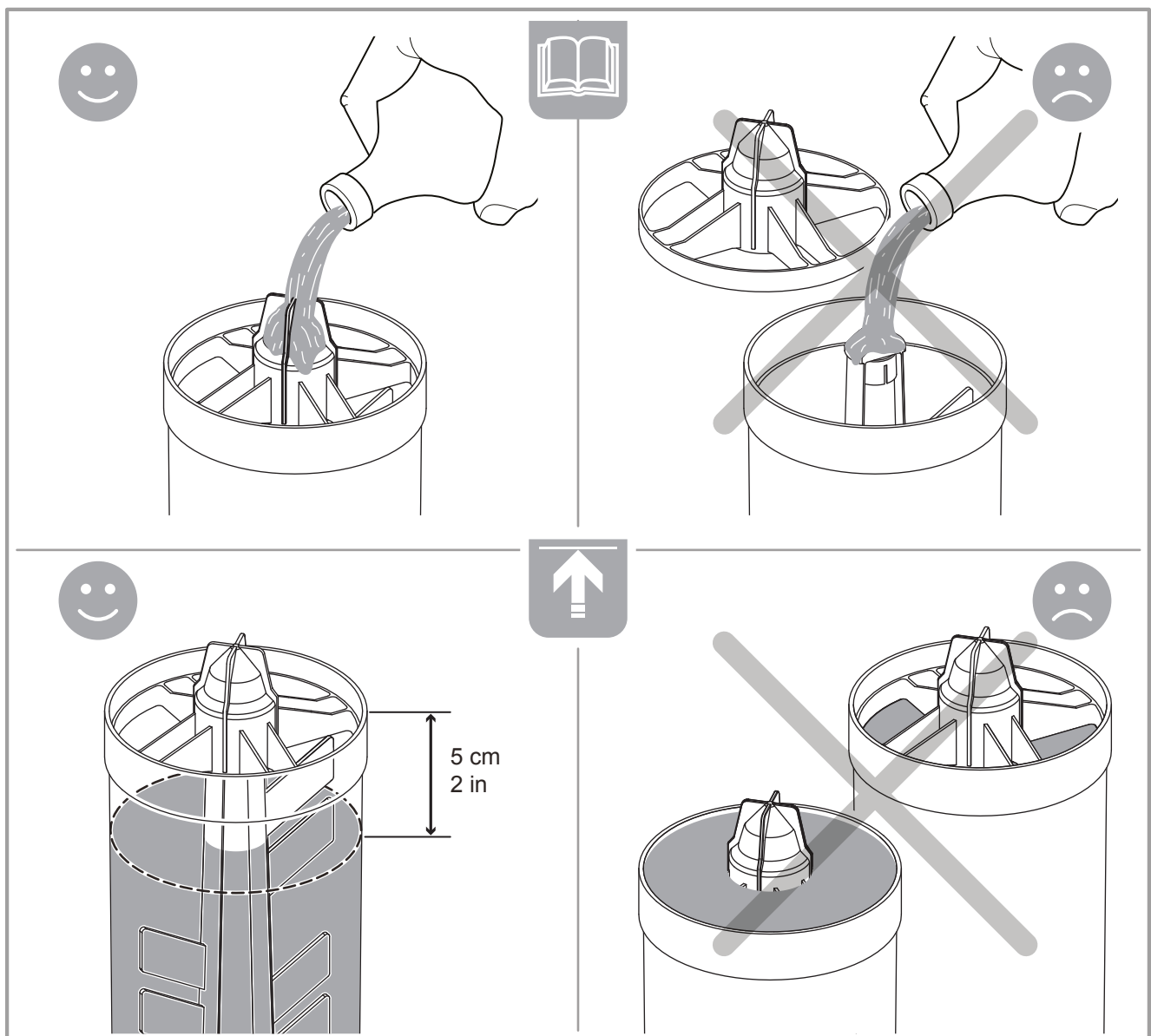
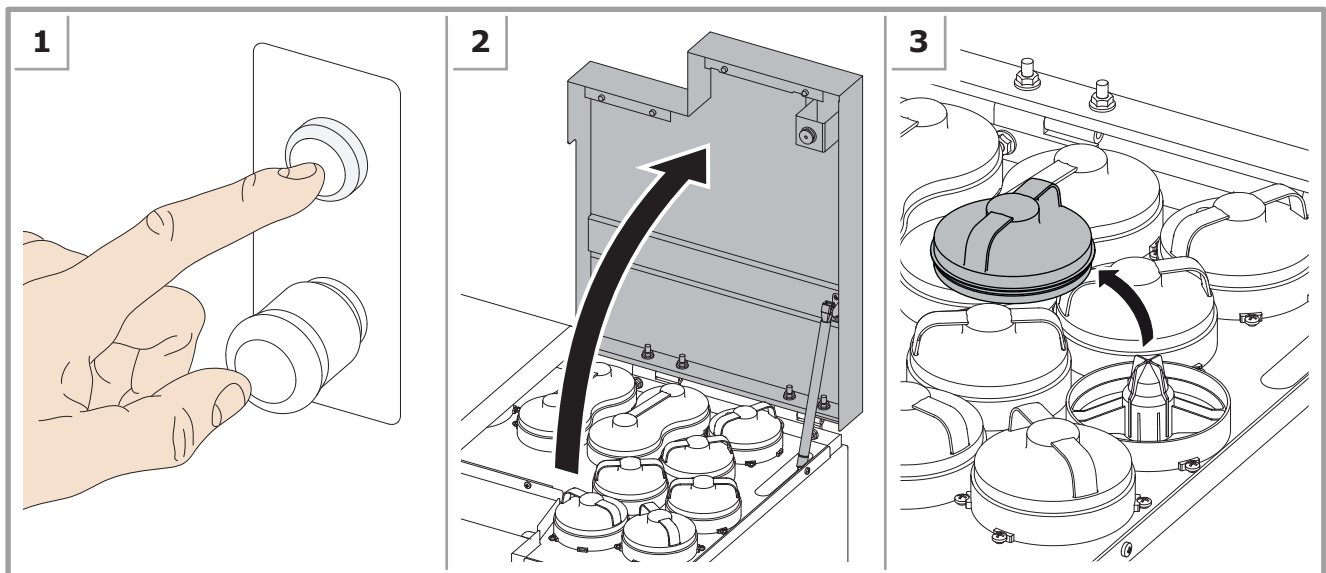
ĮSPĖJIMAS

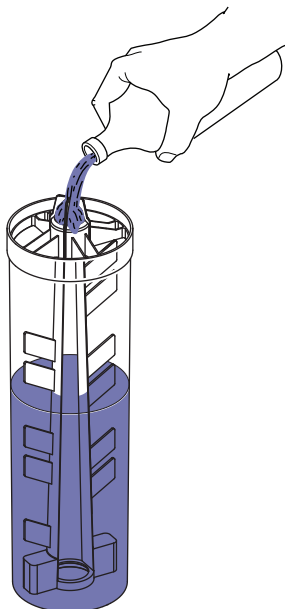
Nepapildžius dažiklių iki reikalingo lygio, spalva gali būti išgaunama netiksliai arba prietaiso bakai ir grandinės gali ištuštėti.



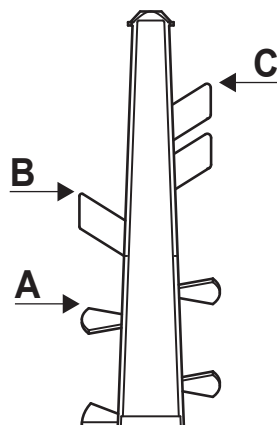
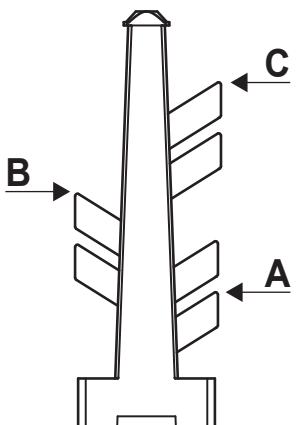
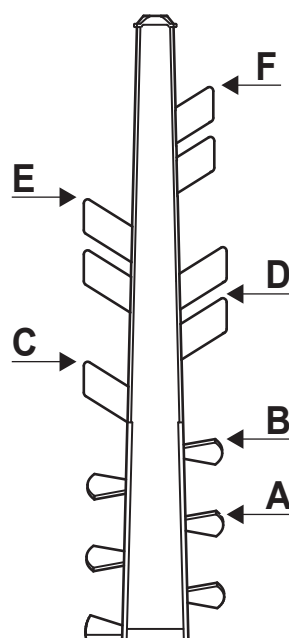
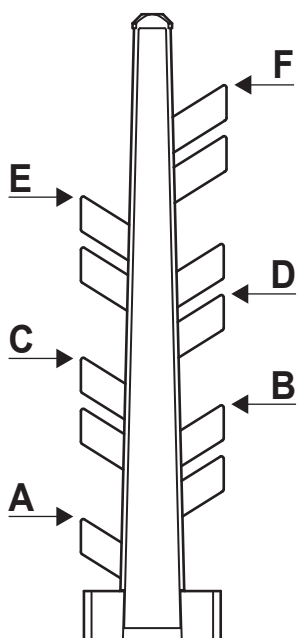
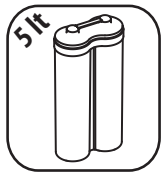
Rekomenduojame visada laikyti bakus pilnus ir uždengtus dangteliais.

Po dažiklių papildymo, patartina atlikti maišymo procesą, naudojant funkcijas, nurodytas programinėje valdymo įrangoje, kad išeitų oras, kuris galėtų būti emulsuotis ir patekti į dažiklį.





		A	B	C	D	E	F
	lt	0,5	1	-	1,5	2	2,5
	qt	0.5	1.1	-	1.6	2.1	2.6
	lt	1	2	2,5	3	4	5
	qt	1.1	2.1	2.6	3	4.2	5.3
	lt	0,5	1	1,5	-	-	-
	qt	0.5	1.1	1.6	-	-	-



6.6 Traucējumu novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Nevar ieslēgt iekārtu.	Iekārtai nav strāvas padeves.	Pārbaudiet savienojumus iekārtas aizmugurē (5.4 nodaļa).
	Galvenais slēdzis izslēgšanas pozīcijā (O).	Iestatiet galveno slēdzi ieslēgšanas pozīcijā (I) (5.4 nodaļa).
	Avārijas poga nospiesta.	Atiestatiet avārijas apturēšanas pogu (3.6 nodaļa).
	Iespējams, izdedzis viens vai vairāki drošinātāji.	Drošinātāju nodalījumā nomainiet izdegušo drošinātāju (5.3 nodaļa).
	Strāvas padeves ierīcei ir virsstrāva.	Pagaidiet dažas minūtes un mēģiniet restartēt iekārtu. Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
	Bojāti elektrosavienojumi.	Sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
Vadības programmatūra uzrāda saziņas protokola kļūdu.	Iekārta ir izslēgta.	Ieslēdziet iekārtu (5.4 nodaļa) un restartējiet vadības programmatūru.
	Iekārta atvienota no datora.	Pārbaudiet savienojumus iekārtas aizmugurē (5.4 nodaļa).
	Nepareizi konfigurēts vai bojāts datora seriālais ports vai USB ports.	Izmantojiet konfigurācijas un kalibrācijas programmatūru, lai nodrošinātu pareizu konfigurāciju portam, kuru izmanto saziņai ar iekārtu. Salabojiet datora seriālo portu vai USB portu.
	Bojāts seriālais kabelis.	Nomainiet saziņas kabeli, izmantojot ražotāja oriģinālās rezerves daļas.
	Bojāts savienojums.	Sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
Pa dažām sprauslām nāk ārā krāsa.	Sūkņu bloka vārsts nedarbojas pareizi.	Vadiet, izmantojot vadības programmatūru (6.3 nodaļa), apmēram 100 cc krāsvielas dispensešanu no sūkņēšanas bloka, kas uzrāda šo anomāliju. Ja traucējums attiecas uz vairākiem kontūriem, atkārtojiet šo darbību katram kontūram, lai atgūtu dispensēto krāsu. Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
Perforācijas indikatora lampiņa zaļā krāsā.	Operators ir atlaidis vienu no pogām, pārtraucot urbšanu.	Nolaidiet pusautomātisko plauktu (6.3.2 nodaļa), līdz kanna vairs neaizsedz fotoelementu, perforācijas indikators beigs mirgot, ielādējiet kannu ar vāku un atkārtojiet darbību.
	Neveiksmīga perforācija, jo kanna ir bez pārsega.	
	Mehāniskas problēmas dēļ perforators netiek atgriezts sākuma stāvoklī.	 GRIEŠANAS RISKS.  OBLIGĀTI JĀVALKĀ PRET GRIEŠANU IZTURĪGI AIZSARGCIMDI. Satveriet perforācijas bloku un novietojiet to atpakaļ uz sākotnējo pozīciju, indikatora lampiņa beidz mirgot un atkārtojiet attiecīgās darbības. Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar pilnvarotu tehnisko dienestu.
Lēni mirgo ieslēgšanas lampiņa, un iekārta noraida komandas.	Iekārta atrodas stāvoklī 1. līnija izslēgta.	Pārvietojiet iekārtu stāvokli – līnija ieslēgta -, nospiežot pogu "līnija izslēgta", vai arī nosūtīt atiestatīšanas komandu.
Ātri mirgo ieslēgšanas lampiņa, un iekārta noraida komandas.	Automātiskais vāks ir atvērts, un iekārta atrodas stāvoklī – 2. līnija izslēgta.	Pārvietojiet iekārtu stāvokli – līnija ieslēgta -, nospiežot pogu "līnija izslēgta", vai arī nosūtīt atiestatīšanas komandu.

6.6 Gedimai

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neįsijungia.	Įrenginys neprijungtas prie elektros maitinimo šaltinio.	Patikrinkite jungtis galinėje mašinos pusėje (5.4 skyrius).
	Pagrindinis jungiklis išjungtas - padėtyje (O).	Įjunkite pagrindinį jungiklį - padėtis (I) (5.4 skyrius).
	Avarinis mygtukas nuspaustas.	Atstatykite avarinį mygtuką (3.2 skyrius).
	Gali būti perdegusių saugiklių.	Pakeiskite perdegusius saugiklius saugiklių kameroje (5.3 skyrius).
	Energijos maitinimo elemento viršsrovis.	Palaukite porą minučių ir pabandykite įrenginį paleisti iš naujo. Jei problema kartojasi, kreipkitės į įgaliotą techninės pagalbos centrą.
	Elektros jungtys yra pažeistos.	Kreipkitės į įgaliotą techninės pagalbos centrą.
Valdymo programinė įranga rodo ryšio protokolo klaidą.	Įrenginys yra išjungtas.	Įjunkite įrenginį (5.4 skyrius) ir iš naujo paleiskite valdymo programinę įrangą.
	Įrenginys yra neprijungtas prie kompiuterio.	Patikrinkite jungtis galinėje įrenginio pusėje (5.4 skyrius).
	Kompiuterio nuoseklusis prievadas arba USB jungtis netinkamai sukonfigūruoti arba sugadinti.	Naudokite konfigūracijos ir kalibravimo programinę įrangą ir įsitikinkite, kad tinkamai sukonfigūravote jungtį ryšiui su įrenginiu. Sutaisykite nuoseklųjį kompiuterio prievadą arba USB jungtį.
	Nuosekliojo jungimo laidas yra sugadintas.	Pakeiskite susisiekimo laidą, naudodami originalias gamintojo dalis.
	Sugedęs sujungimas.	Kreipkitės į įgaliotą techninės pagalbos centrą.
Pro kai kuriuos antgalius prateka dažiklis.	Siurbimo bloko grandinės vožtuvas veikia netinkamai.	Programine valdymo įranga nusiųskite komandą iš netinkamai veikiančios siurbimo bloko grandinės išleisti (6.3 skyrius) maždaug 100 cc dažiklio. Jei trikčių yra keliose grandinėse, pakartokite šią procedūrą su kiekviena grandine atskirai, kad susigražintumėte išleistą dažiklį. Jei problema kartojasi, kreipkitės į įgaliotą techninės pagalbos centrą.
Žalia perforacijos lemputė mirksi.	Operatorius atleido vieną iš mygtukų, taip sustabdydamas skylės pramušimo procesą.	 ĮSIPJOVIMO PAVOJUS.  PRIVALOMA MŪVėti NUO ĮSIPJOVIMO APSAUGANČIAS PIRŠTINES. Rankomis paimkite perforatorių ir jį perkeltkite į pradinę padėtį, perforacijos lemputė nustos mirksėti, o tada pakartokite visus reikiamus veiksmus. Jei problema kartojasi, kreipkitės į įgaliotą techninės pagalbos centrą.
	Skylutės pramušimas neįvyko, kadangi skardinė buvo be dangtelio.	
	Dėl mechaninio gedimo, perforatorius negrįžo į savo pradinę padėtį.	
Įjungimo lemputė ON greitai mirksi, o įrenginys nevykdo komandų.	Įrenginys yra nustatytas į off-line 1 režimą.	Nustatykite įrenginį į on-line režimą, paspausdami autonominį mygtuką „off-line“, arba duodami komandą „reset“ (atstatyti).
Įjungimo lemputė ON greitai mirksi ir įrenginys nevykdo komandų.	Automatinis dangtelis yra atidarytas, o įrenginys yra off-line 2 režime.	Uždarykite automatinį dangtelį, o įrenginį nustatykite į on-line režimą, paspausdami mygtuką „off-line“ arba, duodami komandą „reset“ (atstatyti).

7 PARASTĀ TEHNISKĀ APKOPE

7.1 Vispārīgi brīdinājumi

Par šīm darbībām atbildīgajam personālam ir jāizmanto individuālie aizsarglīdzekļi.



BĪSTAMI

Pirms apkopes darbību veikšanas izslēdziet iekārtu un atslēdziet strāvas padeves kabeli no elektrotīkla kontaktligzdas.

Iekārtas apkopes darbību veikšanas laikā ļoti iespējama saskare ar krāsu produktu. Stingri ievērojiet 3.2 nodaļā dotos norādījumus.

7.2 Apkopes tabula



BRĪDINĀJUMS

Norādītais biežums ir aptuvens, jo tas ir atkarīgs no krāsvielu veida, vides apstākļiem un iekārtas izmantošanas biežuma.

Darbības	Piederumi	Frekvence		
		maigās sākumā	2 reizes / nedēļā	pēc nepieciešamības
Inicilizējiet un izskalojiet iekārtu		✓		
Sprauslu mezgla tīrīšana		✓		
Tīrīšanas sūkļa pārbaude		✓		
Sūkļa piesātinājuma pārbaude	šķīdinātāja mitrinātājs vai bez mitrinātāja	✓		
Mitrināšanas sūklis	šķīdinātāja mitrinātājs vai bez mitrinātāja		✓	
Tīrīšanas sūklis			✓	
Perforatora stāvokļa pārbaude	perforators		✓	
Dispenseru ārējā tīrīšana				✓
Mitrinātāja līmenis pudelē	ūdens mitrinātājs			✓

7.3 Izmantojamie līdzekļi

Ieteicams izmantot ar iekārtas krāsu saderīgus līdzekļus sprauslu mezgla tīrīšanai un mitrinātāja vāciņa sūkļa mitrināšanai.

Krāsu veids	Ieteicamais līdzeklis
Uz šķīdinātāja bāzes	lēni iztvaikojošs šķīdinātājs, saderīgs ar izmantoto krāsvielu
Uz ūdens bāzes	ūdens
Jauktās sistēmas	izvēle ir saistīta ar noteikta veida līdzekļiem, kas izmantoti lietoto krāsvielu sastāvā; lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar pārdevēju vai līdzekļa ražotāju.

Ja vāciņā ar sūkli vai mitrinātāja pudeles ūdeni veidojas pelējums, ieteicams izmantot šādus šķīdumus:

- Propilēnglikola šķīdums ūdenī 50% v/v (tilpums);
- AgCl šķīdums ūdenī;
- Atšķaidīts balinātājs, 1%.

7 BENDRASIS TECHINIS APTARNAVIMAS

7.1 Bendrieji iespējimai

Už šias operācijas atsaņķīgi darbuotojai privalo dēvēti šias asmeninēs apsargos priemones.



PAVOJUS

Prieš atlikdami bet kokiā aptarnavimo operaciā, išjunkite įrenginį ir atjunkite energijos maitinimo laidą nuo elektros lizdo.

Įrenginio techninės priežiūros metu yra didelis sąlyčio su dažikliais pavojus; griežtai laikykitės 3.2 skyriuje pateiktų nurodymų.

7.2 Techninės priežiūros lentelė



ĮSPĖJIMAS

Nurodytas procedūrų dažnumas yra tik apytikslis, nes jis priklauso nuo dažiklių tipų, aplinkos sąlygų ir prietaiso naudojimo dažnumo.

Veiksmi	Priedai	Dažnis		
		paleidimo pradžia	2 kartus / savaitė	jei reikia
Įrenginį užveskite ir nuvalykite		✓		
Atgalių skyriaus valymas		✓		
Kempinės švaros tikrinimas		✓		
Kempinės drėgnumo kontrolė	drėkintuvas dažikliais tirpiklio pagrindu arba be drėkintuvo	✓		
Kempinės drėkinimas	drėkintuvas dažikliais tirpiklio pagrindu arba be drėkintuvo		✓	
Kempinės valymas			✓	
Skylnužio būklės tikrinimas	perforatorius		✓	
Dozatoriaus išorės valymas				✓
Drėkintuvo butelio papildymas	Vandens drėkintuvas			✓

7.3 Naudojami produktai

Antgalių skyriaus valymo ir drėkintuvo dangtelyje esančios kempinės drėkinimo etapų metu rekomenduojama naudoti su įrenginyje esančiais dažikliais suderinamus produktus.

Dažiklio rūšis	Rekomenduojamas produktas
Dažikliai tirpiklio pagrindu	lėtai garuojantis tirpiklis, tinkantis naudojamiems dažikliams
Dažikliai vandens pagrindu	vanduo
Kombinuotos sistemos	produkto pasirinkimas priklauso nuo dažikliaus pagaminti naudotos rišamosios medžiagos rūšies; norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į gamintojo agentą arba jo gamintoją.

Jei dangtelyje, kempinėse ar drėkintuvo butelio vandenyje aptiktumėte pelėsių, rekomenduojama naudoti šiuos skysčius:

- 50% v/v (kiekis) propilenglikolį atskiestą vandeniu tirpalą;
- AgCl vandeniu atskiestą tirpalą;
- 1% atskiestą chlorkalkių tirpalą.

7.4 Ārēja tīrīšana



BRĪDINĀJUMS

IEKĀRTAS TĪRĪŠANAI NEKAD NELIETOJIET ŪDENI VAI TĪRĪŠANAS PRODUKTUS UZ ŠĶĪDINĀTĀJA BĀZES.

Ja krāsa ir izlijusi iekārtas iekšpusē, nemēģiniet to notīrīt, bet nekavējoties izslēdziet iekārtu un sazinieties ar pilnvarotu apkopes dienestu.

Krāsas izšķīdināšanās gadījumā nekavējoties notīriet iekārtu.

1. Atvienojiet strāvas padevi (5.8 nodaļa).
2. Notīriet iekārtas pārsegus, paneļus un vadības ierīces ar mitru un sausu vai vieglā tīrīšanas šķīdumā, nedaudz samitrinātu drāniņu, lai noņemtu netīrumus, putekļus un krāsvielu plankumus.
3. Pievienojiet strāvas padevi un ieslēdziet iekārtu (5.4 nodaļa).

Norādījumus par datora tīrīšanu skatiet ražotāja rokasgrāmatā.

7.5 Spraustu mezgla tīrīšana



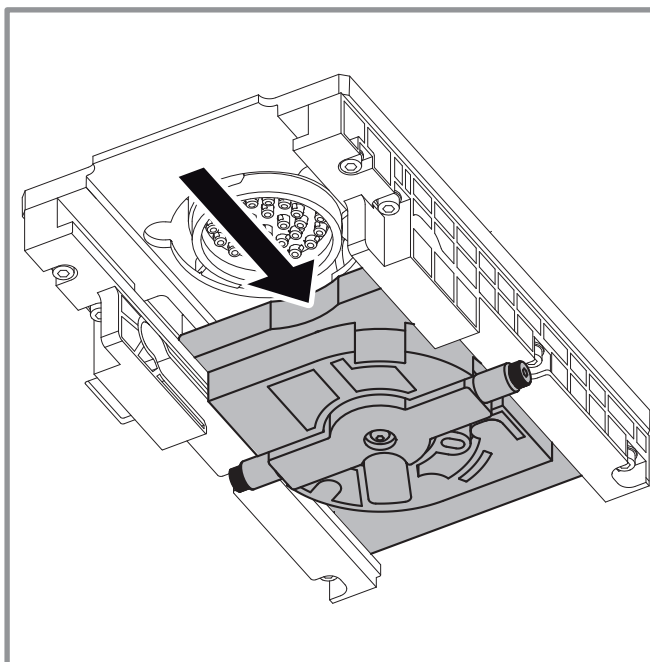
1. Atveriet mitrinātāja vāciņu...

I izmantojot vadības programmatūras atbilstošu komandu.	II no jauna izveidojot iekārtas izslēgtas 2. līnijas stāvokli, izmantojot līnijas izslēgšanas pogu.
--	--

2. Atvienojiet strāvas padevi (5.8 nodaļa).
3. Rūpīgi notīriet spraustu mezglu, izmantojot asu instrumentu; piesardzīgi notīriet visu atlikušo krāsu, lai izvairītos no kontūru galu bojājumiem.
4. Pievienojiet strāvas padevi un ieslēdziet iekārtu (5.4 nodaļa).
5. Aizveriet mitrinātāja vāciņu...

I aizveras automātiski inicializācijas fāzē.	II iekārtai atkal izveidojiet ieslēgtas līnijas stāvokli, izmantojot līnijas izslēgšanas pogu.
---	---

6. Veiciet skalošanu, izmantojot atbilstošu vadības programmatūras komandu.



7.4 Išorinis valymas



ĪSPĒJIMAS

NIEKADA NENAUDOKITE VANDENS ARBA GAMINIŲ TIRPIKĻU PAGRINDU ĪRENGINIUI VALYTI.

Tuo atveju, jei dažiklio nutekėjo į prietaisą, nebandykite jo nuvalyti; nedelsiant išjunkite įrenginio ir susisiekite su įgaliotuoju aptarnavimo centru.

Jei dažų išsīpylė ant įrenginio, iškart juos nuvalykite.

1. Atjunkite energijos maitinimą (5.8 skyrius).
2. Nuvalykite įrenginio dangą, skydus ir valdiklius, kad ant jų neliktų purvo, dulkių ir dažiklių dėmių; naudokite švelnų ir sausą ar šiek tiek sudrėkintą minkštą valiklio tirpalą.
3. Prijunkite energijos maitinimą ir įrenginį įjunkite (5.4 skyrius).

Žr. gamintojo vadovą apie tai, kaip valyti kompiuterį.

7.5 Atgalių skyriaus valymas



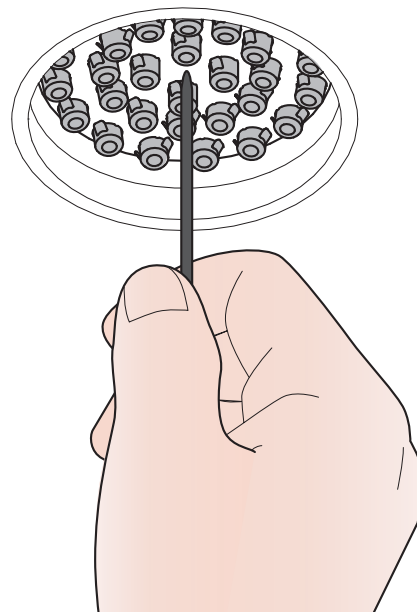
1. Atidarykite drėkintuvo dangtelį...

I naudodami atitinkamą programinės valdymo įrangos komandą.	II autonominiu off-line mygtuku nustatykite įrenginio off-line 2 režimą.
--	---

2. Atjunkite energijos maitinimą (5.8 skyrius).
3. Naudodami smailų įrankį, kruopščiai išvalykite antgalių skyrių; atsargiai, kad nepažeistumėte grandinių galų, pašalinkite išdžiuvusio dažiklio likučius.
4. Prijunkite energijos maitinimą ir įrenginį įjunkite (5.4 skyrius).
5. Uždarykite drėkintuvo dangtelį...

I užsidaro automatiškai paleidimo etapo metu.	II „off-line“ autonominiu mygtuku nustačius įrenginį į „on-line“ režimą.
--	---

6. Atlikite išvalymo procedūrą, naudodami atitinkamą programinės valdymo įrangos komandą.



7.6 Tīrīšana un sūkļa mitrināšana

 Mitrinātāja vāciņu sūkļa nomaīņas gadījumā izmantojiet tikai komplektācijā piegādātos.

		8 mm	Noņemot skrūvi/es
---	---	------	-------------------



BĪSTAMI

JA IEKĀRTA IR APRĪKOTA AR URBI, JĀVALKĀ PRET GRIEŠANU IZTURĪGI AIZSARGCIMDI.



1. Atveriet mitrinātāja vāciņu...

I	izmantojot vadības programmatūras atbilstošu komandu.	II	no jauna izveidojiet iekārtas izslēgtas 2. līnijas stāvokli, izmantojot līnijas izslēgšanas pogu.
----------	---	-----------	---

2. Atvienojiet strāvas padevi (5.8 nodaļa).
3. Atskrūvējiet skrūvi **A**, pēc tam noņemiet sūkļa atbalstu **B**, pagriežot to pretpulksteniski.

7.6 Kempinēs valymas ir drėkinimas

 Drėkintuvo dangtelio kempinės keitimo atveju naudokite tik prie įrangos pridėtą kempinę.

		8 mm	Varžto/-ų išsukimas
---	--	------	---------------------



PAVOJUS

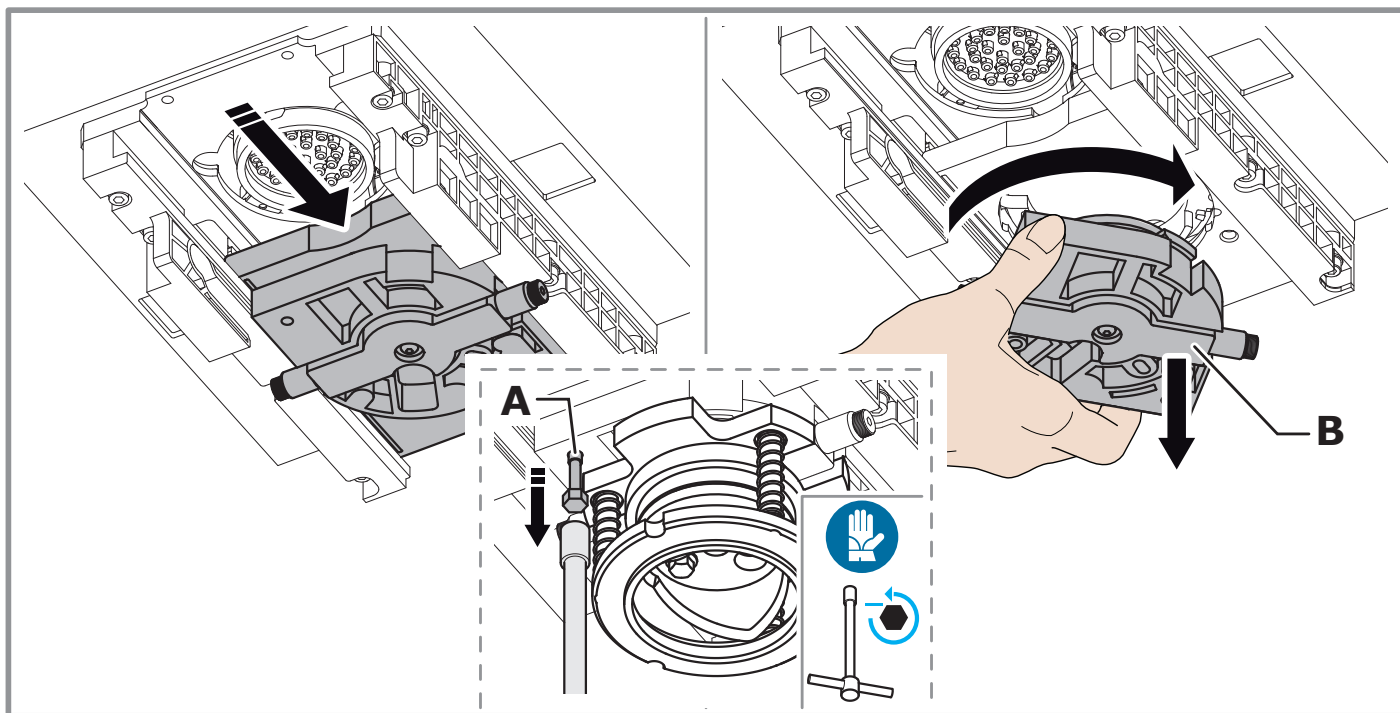
JEI ĮRENGINYJE YRA PERFORATORIUS, PRIVALOMA MŪVĖTI NUO ĮSIPJOVIMO APSAUGANČIAS PIRŠTINES.



1. Atidarykite drėkintuvo dangtelį...

I	naudodami atitinkamą programinės valdymo įrangos komandą.	II	autonominio off-line mygtuko nustatykite įrenginio off-line 2 režimą.
----------	---	-----------	---

2. Atjunkite energijos maitinimą (5.8 skyrius).
3. Išsukite varžtą **A** ir nuimkite kempinės laikiklį **B**, jį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.



BEZ MITRINĀTĀJA:

- a. Pārbaudiet sūkļa stāvokli un turpiniet mitrināšanu. Šķidruma līmenis nedrīkst pārsniegt sūkļa augstumu. Ja šķidrums ir pārāk netīrs, izņemiet sūkli un to kārtīgi nomazgājiet.

AR ŠĶĪDINĀTĀJA MITRINĀTĀJU:

- b. Pārbaudiet sūkļa stāvokli. Ja šķidrums ir pārāk netīrs, izņemiet sūkli un to kārtīgi nomazgājiet. Piepildiet ar nelielu šķīdinātāja daudzumu kolektoru, kas atrodas uz sūkļa atbalsta un pārvietojiet sūkli uz filtra, iegremdējot tā kātu šķīdinātājā.

AR ŪDENS MITRINĀTĀJU:

- c. Pārbaudiet sūkļa stāvokli. Ja šķidrums ir pārāk netīrs, izņemiet sūkli un to kārtīgi nomazgājiet.

BE DRĖKINTUVO:

- a. Patikrinkite kempinę ir ją sudrėkinkite. Drėkinimo skysčio lygis neturi viršyti kempinės aukščio. Jei kempinė nešvari, ją išimkite ir kruopščiai išplaukite.

SU DRĖKINTUVU DAŽIKLIAMS TIRPIKLIO PAGRINDU:

- b. Patikrinkite kempinės būklę. Jei kempinė nešvari, ją išimkite ir kruopščiai išplaukite. Nedideliu tirpalo kiekiu papildykite kempinės laikiklyje esantį indelį ir atsargiai, ant filtro uždėdami kempinę, jos galą įmerkite į tirpalą.

SU DRĖKINTUVU DAŽIKLIAMS VANDENS PAGRINDU:

- c. Patikrinkite kempinės būklę. Jei kempinė nešvari, ją išimkite ir kruopščiai išplaukite.

4. Visos gadījumos, kad sūklis ir bojāts, nomainiet to.
5. Iemontējiet atpakaļ sūkļa atbalstu.
6. Pievienojiet strāvas padevi un ieslēdziet iekārtu (5.4 nodaļa).
7. Aizveriet mitrinātāja vāciņu...

I

aizveras automātiski
inicializācijas fāzē.

II

iekārtai atkal izveidojiet
ieslēgtas līnijas stāvokli,
izmantojot līnijas
izslēgšanas pogu.

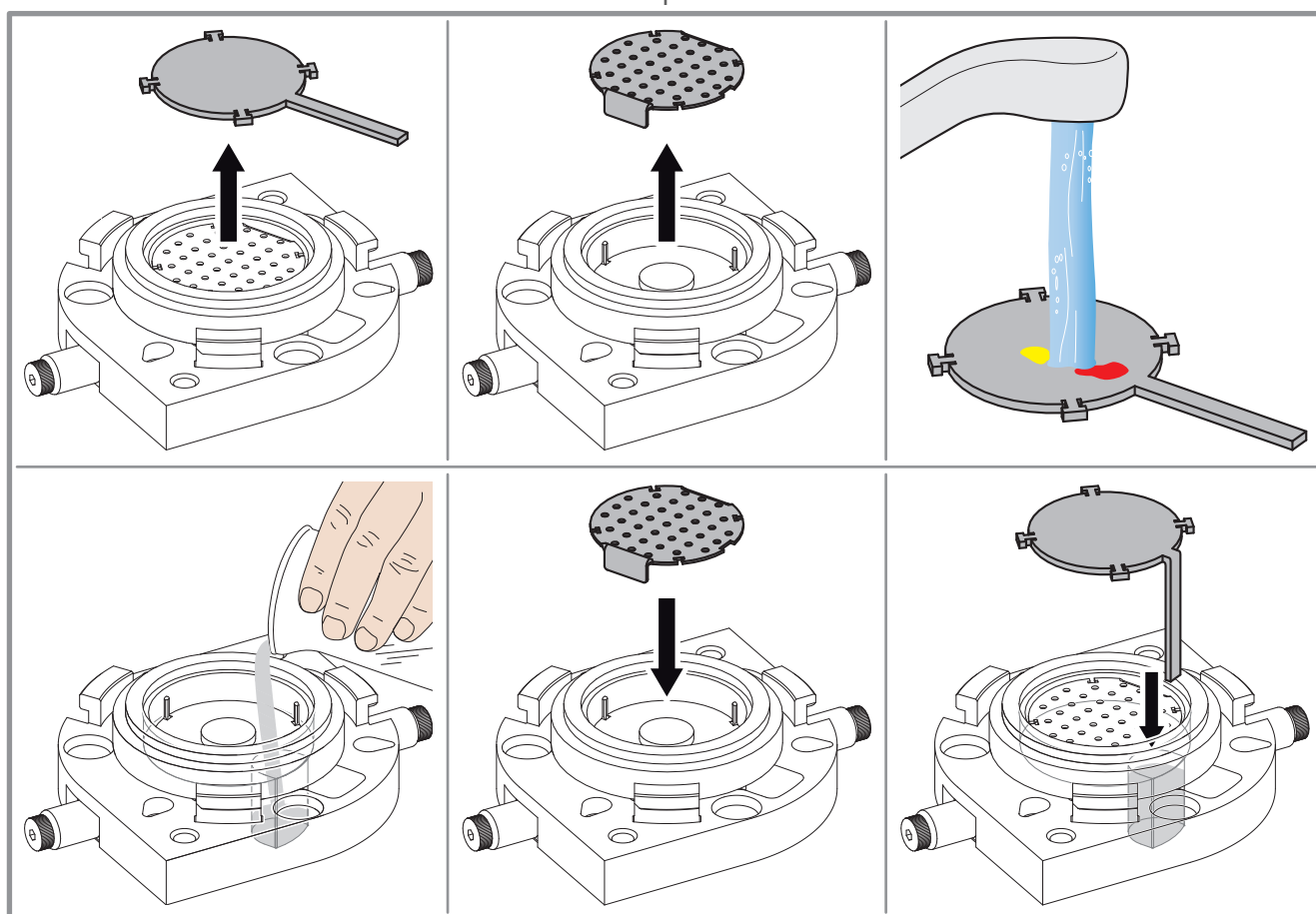
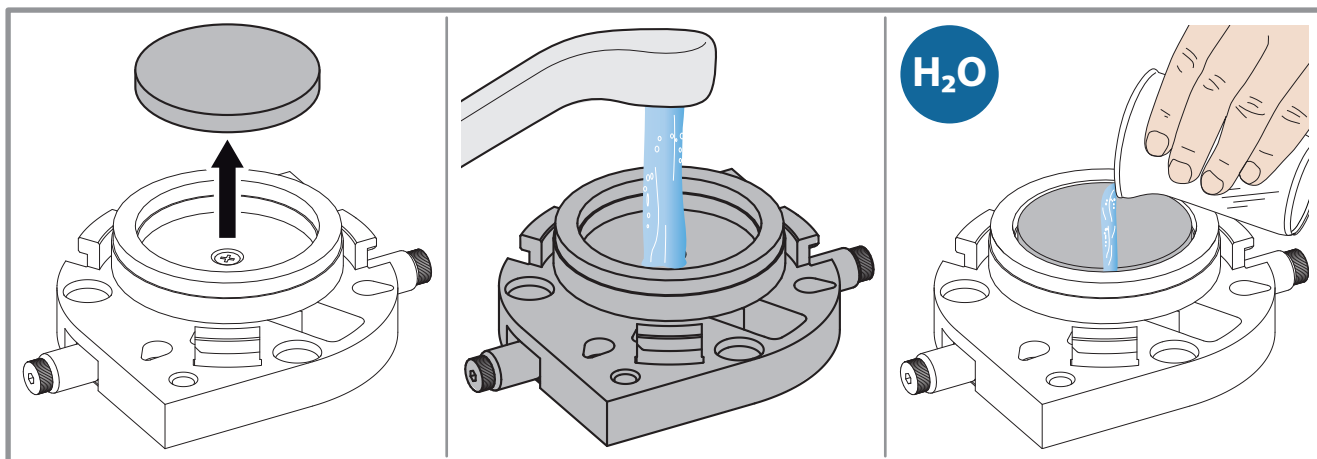
4. Bet koku atveju, jei kempinė yra pažeista, ją pakeiskite.
5. Atgal sumontuokite kempinės laikiklį.
6. Prijunkite energijos maitinimą ir įrenginį įjunkite (5.4 skyrius).
7. Uždarykite drėkintuvo dangtelį...

I

užsidaro automatiškai
paleidimo etapo metu.

II

off-line autonominiu
mygtuku nustačius
įrenginį į on-line režimą.



7.7 Perforatora caurumsita pārbaude un nomaiņa



BĪSTAMI

OBLIGĀTI JĀVALKĀ PRET GRIEŠANU IZTURĪGI AIZSARGCIMDI.

		8 mm	Caurumsita noņemšana



1. Atvienojiet strāvas padevi (5.8 nodaļa).
2. Pieskrūvējiet instrumentu **A** caurumsitim **B**.
3. Ievietojiet atslēgu **C** instrumenta nišā un nedaudz atlaidiet skrūves **D** (neizskrūvējot tās pilnībā).
4. Pagrieziet un velciet uz leju instrumentu **A**, lai izslidētu caurumsitis **B**, pēc tam noņemiet caurumsiti no instrumenta.
5. Ja nepieciešams, notīriet no caurumsita virsmas nogulsnes, izmantojot ar sistēmas īpašībām saderīgu līdzekli. Ieteicams iesmērēt sienas, izmantojot parastu, nepiesārņotu smērvielu (ENOTAP tipa vai līdzīgu).
6. Samontējiet caurumsiti no jauna, veicot procedūru apgrieztā secībā.
7. Pievienojiet strāvas padevi un ieslēdziet iekārtu (5.4 nodaļa).

Ja urbšana izrādās nepietiekama griezuma pārmērīga nodiluma dēļ, nomainiet caurumsiti.

7.7 Perforatoria skylmušio patikra ir pakeitimas



PAVOJUS

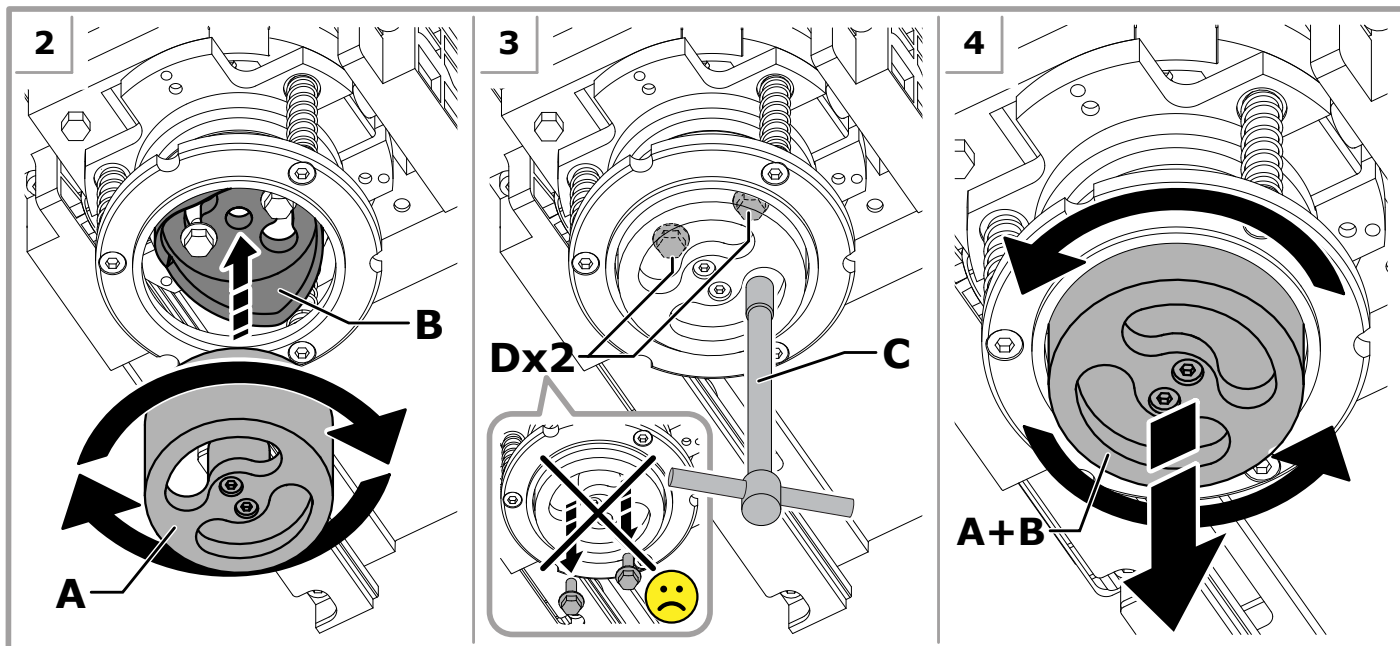
PRIVALOMA MŪVĒTI NUO ĮSIPJOVIMO APSAUGANČIAS PIRŠTINES.

		8 mm	Skylmušio nuėmimas



1. Atjunkite energijos maitinimą (5.8 skyrius).
2. Įrankį **A** prisukite prie skylmušio **B**.
3. Įveskite raktą **C** į įrankio kilpas ir šiek tiek atlaisvinkite varžtus **D** (jų neišsukant).
4. Sukite ir traukite žemyn įrankį **A** tokiu būdu, kad kartu su juo ištrauktumėte skylmušį **B**, tada įrankį nuo skylmušio nuimkite.
5. Jei reikia, nuo skylmušio paviršiaus nuvalykite nešvarumus, naudodami jūsų įrenginyje naudojamus gaminius atitinkantį valymo produktą. Patartina sutepti skylmušio sieneles, naudojant paprastą, netoksišką tepalą (ENOTAP ar pan.).
6. Vadovaudamiesi atvirkštine montavimo tvarka, sumontuokite skylmušį atgal.
7. Prijunkite energijos maitinimą ir įrenginį įjunkite (5.4 skyrius).

Jei skylutė yra pramušama netinkamai, dėl per didelio skylmušio įpjovimo briaunos nusidėvėjimo, skylmušį pakeiskite.



7.8 Mitrinātāja līmenis pudelē



BRĪDINĀJUMS

Ja ūdens līmenis pudelē sasniedz minimumu, nekavējoties to uzpildiet.

1. Atvienojiet strāvas padevi (5.8 nodaļa).
2. Atveriet augšējo vāku atbilstoši pudelei.
3. Noskrūvējiet pudeles vāciņu un pielejiet ūdeni (maksimāli līdz 0,5 litriem - 1 pinte), uzmanoties NEPĀRSNIEGT MAKSIMĀLO LĪMENI.



Lai samazinātu pārkaļķošanās risku, ko izraisa cieta ūdens lietošana, iesakām izmantot destilētu ūdeni.

4. Kārtīgi uzskrūvējiet pudeles vāciņu.
5. Aizveriet augšējo vāku, pievienojiet strāvas padevi un ieslēdziet iekārtu (5.4 nodaļa).

7.8 Drēkintuvo butelio papildymas



ĮSPĖJIMAS

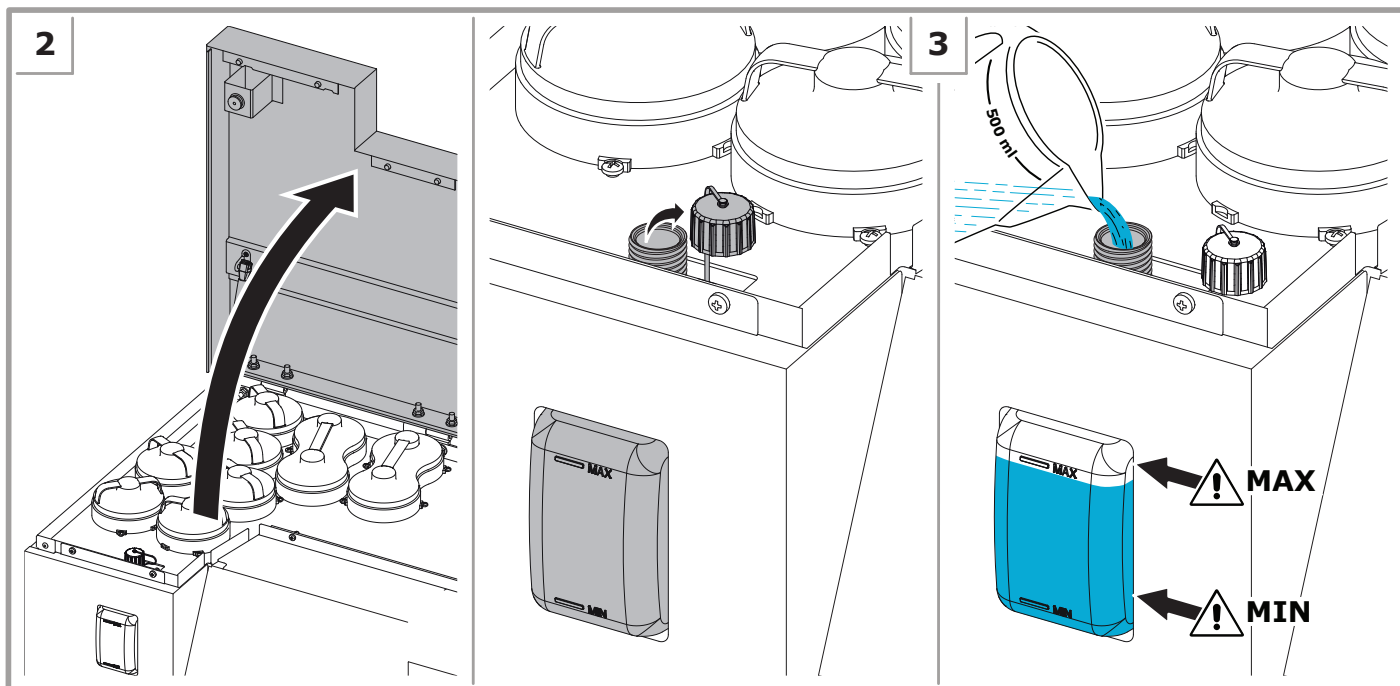
Kai vandens lygis butelyje pasiekia minimumą, nedelsdami jį papildykite.

1. Atjunkite energijos maitinimą (5.8 skyrius).
2. Atidarykite prie butelio esantį viršutinį dangtelį.
3. Atsukite butelio dangtelį ir įpilkite vandens (daugiausia 0,5 litro - 1 Pinta), stengdamiesi NEVIRŠYTI MAKSIMALAUS LYGIO.



Kad išvengti kalkių formavimosi dėl kieto vandens naudojimo, rekomenduojama naudoti distiliuotą vandenį.

4. Butelio dangtelį gerai užsukite atgal.
5. Uždarykite viršutinį dangtelį, prijunkite ir įjunkite įrenginį (5.4 skyrius).



8 TEHNISKIE DATI

8.1 Tehniskie dati

Strāvas padeve	Viena fāze, 100 - 240 V~ ± 10%
Frekvence	50/60 Hz
Drošinātāji ^(a)	F 10 A
Maksimālais strāvas patēriņš ^(a)	60 W - secīga, ar manuālo plauktu 150 W - vienlaicīga vai jaukta (sim. + sec.) ar manuālo plauktu 270 W - vienlaicīga vai jaukta (sim. + sec.), ar 5 litru dubultā sūkņa kontūriem, ar manuālo plauktu 270 W - secīga, sinhrona vai jaukta tipa (sim. + sec.), ar pusautomātisko un automātisko plauktu 350 W - secīga, sinhrona vai jaukta tipa (sim. + sec.), ar pusautomātisko un automātisko plauktu
Trokšņu līmenis ^(b)	Ekvivalentā akustiskā spiediena līmenis: < 70 dB (A)
Vides darba apstākļi ^(c)	Temperatūra: no 10°C (50 °F) līdz 40°C (104 °F) Relatīvais mitrums: no 5% līdz 85% (bez kondensācijas)
Vibrācijas	Iekārta nepārnēs vibrācijas uz grīdu, kas var samazināt tuvumā esošā aprīkojuma stabilitāti un precizitāti.
Tvertnes tilpums	1,5 - 2,5 - 5 litri (1.58 q - 2,64 q - 1,32 G)
Tvertnes numurs	[S] līdz 20 - [M] līdz 24 - [L] līdz 32
Dispensēšanas tehnoloģija	plēšu sūknis
Kontūra ar 2,5 litru tvertni caurplūde	0,2 litri/min
Kontūra ar 5 litru tvertni caurplūde	0,2 litri/min (ar vienu sūkni) 0,4 litri/min (ar dubulto sūkni – tikai vienlaicīgā versija)
Kontūra caurplūde ar sūkni LAB	0,05 litri/min
Sprauslu mezgla plūsmas diametrs ^(d)	[S] • 28 mm (1,1”) [līdz 16] • 39 mm (1,5”) [no 17 līdz 20] [M] • 28 mm (1,1”) [līdz 16] • 39 mm (1,5”) [no 17 līdz 20] • 45 mm (1,8”) [no 21 līdz 24] [L] • 28 mm (1,1”) [līdz 16] • 39 mm (1,5”) [no 17 līdz 20] • 45 mm (1,8”) [no 21 līdz 32]
Dispensēšanas sistēma	secīga un/vai vienlaicīga
Dispensēšanas mezgls	iekšējais
Tvertnes veids	Universālais (polioksimetilēna)
Vārstu veids	pretvārsts

^(a) Izņemot iekārtai pieslēgtās palīgierīces. Strāvas informācija ir tikai indikatīva un lielā mērā atkarīga no iekārtas konfigurācijas. Sērijas numurs etiķete norāda, ka precīzu informāciju par konfigurāciju.

^(b) Vērtības, kas tiek mērītas laboratorijā un ir dokumentētas attiecīgajā ziņojumā, ir pieejama pie ražotāja. Eksploatācijas nosacījumi: mašīnas standarta darba cikls, imitētas slodzes apstākļos.

^(c) Vides darba apstākļi ir cieši saistīti ar izmantoto krāsvielu veidu (informāciju noskaidrojiet pie krāsu ražotāja). Parādītie dati attiecas tikai uz iekārtu.

^(d) Kannas iepriekš izurbtās atveres diametrs = plūsmas diametrs + 15 mm (0,59"). Diametrs var arī mainīties atkarībā no iekārtas ūdens/šķīdinātāja kontūru sadales.

8 TECHNINIAI DUOMENYS

8.1 Techniniai duomenys

Įtampa	Vienos fazės 100 - 240 V~ ± 10%
Dažnis	50/60 Hz
Saugikliai ^(a)	F 10 A
Didžiausia sunaudojama galia ^(a)	60 W - nuosekli su rankiniu būdu valdoma lentyna 150 W - vienkartinė arba kombinuota (sim + seq) su rankiniu būdu valdoma lentyna 270 W - vienkartinė arba kombinuota (sim + seq), su 5 litrų talpos dvigubo siurblio grandine, su rankiniu būdu valdoma lentyna 270 W - nuosekli, vienkartinė arba kombinuota (sim + seq), su pusiau automatine ar automatine lentyna 350 W - nuosekli, vienkartinė arba kombinuota (sim + seq), su pusiau automatine ir perforatoriumi
Triukšmo lygis ^(b)	Ekvivalentinio akustinio slėgio lygis: <70 dB (A)
Darbo aplinkos sąlygos ^(c)	Temperatūra: nuo 10°C (50 °F) iki 40°C (104 °F) Santykinė drėgmė: nuo 5 % iki 85 % (be kondensacijos)
Vibrations	Įrenginys neperduoda vibracijų grindims, kurios gali kelti pavojų šalia esančio įrenginių stabilumui ir tikslumui.
Bakelių talpa	1,5 - 2,5 - 5 litrai (1.58 q - 2,64 q - 1,32 G)
Bakelių skaičius	[S] iki 20 - [M] iki 24 - [L] iki 32
Dozavimo technologijos	žemiau siurblio
2,5 litrų talpos grandinės srauto greitis	0,2 l/min
5 litrų talpos grandinės srauto greitis	0,2 l/min (su viengubu siurbliu) 0,4 l/min (su dvigubu siurbliu - tik vienkartinės galios versijai)
Srauto greitis su LAB siurbliu	0,05 l/min
Antgalių srauto išleidimo skersmuo ^(d)	[S] • 28 mm (1,1”) [iki 16] • 39 mm (1,5”) [nuo 17 iki 20] [M] • 28 mm (1,1”) [iki 16] • 39 mm (1,5”) [nuo 17 iki 20] • 45 mm (1,8”) [nuo 21 iki 24] [L] • 28 mm (1,1”) [iki 16] • 39 mm (1,5”) [nuo 17 iki 20] • 45 mm (1,8”) [nuo 21 iki 32]
Dozavimo sistema	nuosekli ir/arba vienkartinė
Dozavimo skyrius	vidinis
Bakelių tipai	Universalieji (iš poliacetalio)
Vožtuvų tipas	atbuliniai

^(a) Neįskaitant pagalbinių, prie įrenginio prijungtų prietaisų. Informacija apie galią yra tik apytikslė ir priklauso nuo konkretaus įrenginio konfigūracijos. Serijos numeris etiketė nurodo tikslią informaciją konfigūracijos.

^(b) Vertė buvo išmatuota laboratorijoje ir pateikta atitinkamoje bandymų ataskaitoje, kurią saugo gamintojas. Eksploatavimo sąlygos: įprastas įrenginio darbo ciklas su imituojama apkrova.

^(c) Aplinkos darbo sąlygos yra susijusios su naudojamu dažiklių tipu (informacijos klauskite dažų gamintojo). Pateikti duomenys tinka tik konkrečiam įrenginiui.

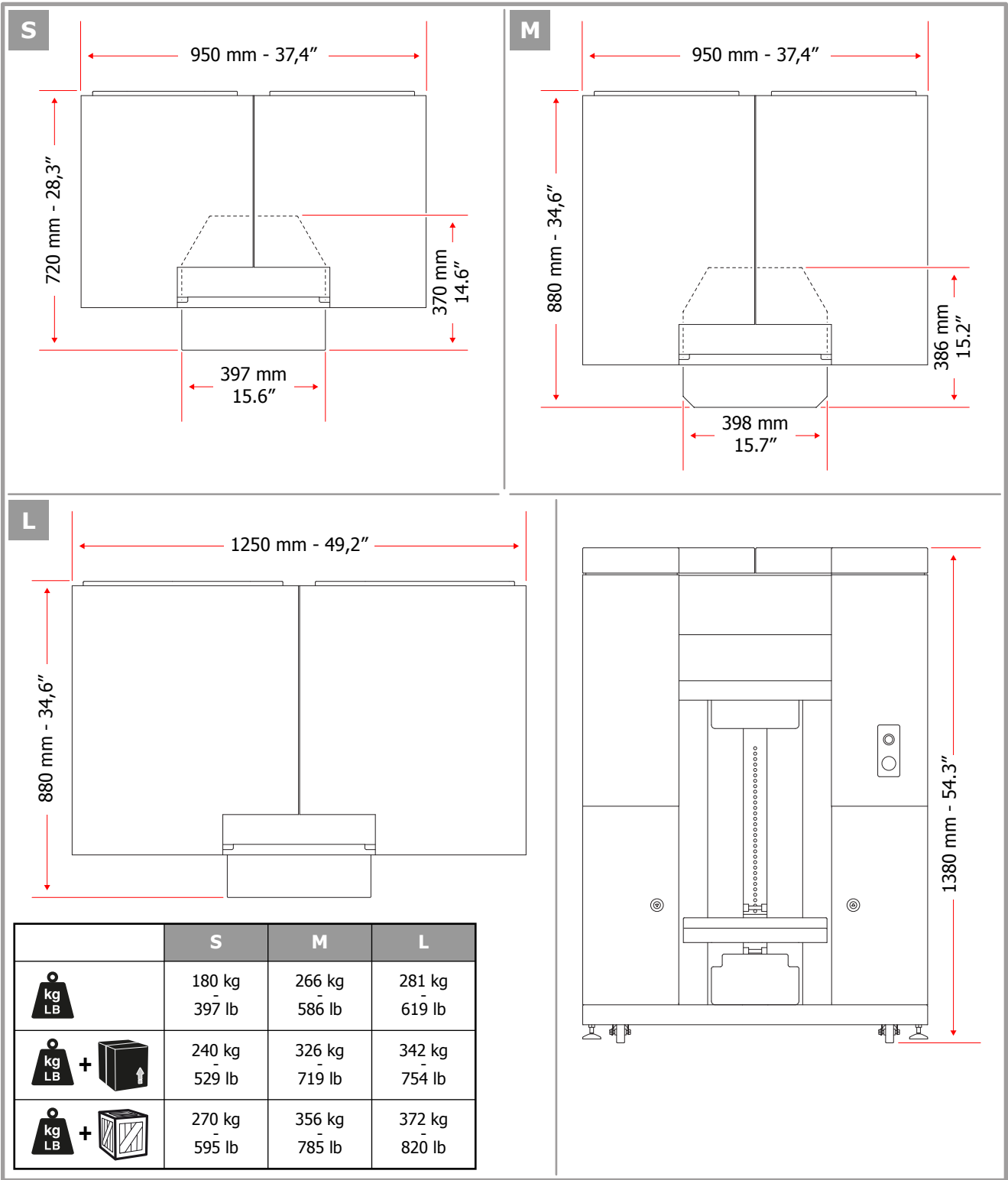
^(d) Iš anksto pramuštų skardinių skylių skersmuo = srauto skersmuo + 15 mm (0,59"). Skersmuo gali skirtis priklausomai nuo vandens/tirpiklio pagrindu įrenginio grandinių atskyrimo.

8.2 Izmēri un svars

Informācija ir tikai indikatīva un lielā mērā atkarīga no konfigurācijas un attiecas uz iekārtu ar tukšām tvertnēm un bez piederumiem.

8.2 Išmatavimai ir svoris

Duomenys yra apytiksliai, glaudžiai susiję su konfiguracija ir nurodantys įrenginį su tuščiais bakeliais ir be priedų.



8.3 Paziņojums par atbilstību

Skatīt papildinājumu.

8.4 Garantija

Lai garantija būtu spēkā, lūdzu, aizpildiet iekārtas iesaiņojumā pievienoto veidlapu un nosūtiet to uz veidlapā norādīto adresi.

 *Sakarā ar visām apkopes vajadzībām sazinieties ar mūsu pilnvaroto un kvalificēto personālu. Visos apkopes un nomaiņas gadījumos izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.*

Ja iekārtas komplektācijā iekļautie aizsargi un drošības ierīces tiek modificētas vai noņemtas, tā rezultātā ne tikai nekavējoties tiek anulēta garantija, bet tas ir arī bīstami un nelikumīgi.

Ražotājs nevar uzņemties atbildību par traumām vai īpašuma bojājumiem, ko izraisījusi aprīkojuma nepareiza izmantošana vai arī iekārtai uzstādīto aizsargu un drošības ierīču modifikācijas.

Turpmāk minētās rīcības gadījumā **tiek anulēta ražotāja garantija**:

- Nepareiza iekārtas izmantošana.
- Rokasgrāmatā izklāstīto norādījumu un apkopes noteikumu neievērošana.
- Iekārtas izmaiņas un/vai remontu veicis personāls, kas nepieder pie ražotāja pilnvarotās apkopes organizācijas, vai arī tas ir veikts, izmantojot neoriģinālās rezerves daļas.

8.3 Atitikties deklaracija

Žr. Piedēļ.

8.4 Garantija

Kad garantija galiojot, prasme ierīgnio pakuotēje esančią užpildyti formą, ir ją išsiųsti nurodytu adresu.

 *Dėl visų aptarnavimo procedūrų susisiekiite su mūsų įgaliotuoju ir kvalifikuotu personalu. Visiems techninės priežiūros ir remonto darbams naudokite tik originalias atsargines dalis.*

Apsaugos ir saugos įtaisų keitimas ir nuėmimas ne tik iš karto panaikins garantiją, bet taip pat yra labai pavojingas ir neteisėtas.

Gamintojas nebus laikomas atsakingu už asmeninį sužalojimą arba žalą turtui dėl netinkamo įrangos naudojimo arba, sugadinus įrenginio apsaugos ir saugos įtaisus.

Gamintojo **garantija nustoja galioti** dėl:

- Netinkamo įrenginio naudojimo.
- Vadove nurodytų instrukcijų ir techninio aptarnavimo taisyklių nesilaikymo.
- Gamintojo neįgalioto techninio aptarnavimo centro darbuotojui atlikus įrenginio pakeitimus ir/arba remontą, ir/arba naudojant neoriginalias atsargines dalis.

Dichiarazione CE di Conformità *EC Declaration of Conformity*

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - *DESCRIPTION*

DISPENSATORE AUTOMATICO
AUTOMATIC DISPENSER

MODELLO - *MODEL*

MATRICOLA - *SERIAL No.*

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

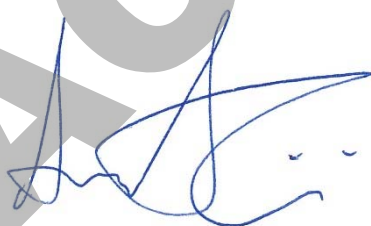
- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 10/05/2021



BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směnicemi: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firemními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales establecidos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitab oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonidel põhinevatele masinadirektiivi 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2014/30/EU - Direktiivi 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et sead toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistelussa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an riail EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sukladno precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki főzet összeállításáért felelősséggel tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamatok dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel falkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskýlin, vottar, á eigin ábyrgð, að velin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfremur er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad statklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad statklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistemos.
LV - Ražotājs ir persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standarta EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata b'ix tikkompila l-fajj tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita' taghghom stess li l-magna li ghalija qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiżiti essenzzjali previsti mid direttivi li ghejin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita' Elettramanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU. Dan jiżgura wkoll li d-disinn tal magna u l-produzzjoni taghha jsiru, u jigu ddokumentati wara proċessi tan-negozju preċiżi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' għestjoni tal-kwalita'.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Producenten og den personen som er autorisert til å utstille den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a conceção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firemnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanı ilgili olduğı makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarımı ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.